

## I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 491/2009

tal-25 ta' Mejju 2009

**li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS)**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 36 u 37 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Billi:

- (1) Sabiex jissimplifika l-ambjent regolatorju tal-Politika Agrikola Komuni (PAK), ir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(2)</sup> hassar, u ssostitwixxa b'att legali uniku, ir-regolamenti kollha li l-Kunsill kien adotta sa mill-introduzzjoni tal-PAK fil-qafas tal-istabbiliment ta' organizzazzjonijiet komuni tas-swieq għal prodotti agrikoli u għal gruppi ta' prodotti.
- (2) if ġie enfasizzat fir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS, dak l-att ta' semplifikazzjoni ma kellux jifja dubji fuq deċiżjonijiet ta' politika li ttiehdu matul is-snin fil-PAK. Għalhekk, ma kienx qed jipprevedi li jipprovi għall-ebda strument ġdid jew miżura ġdida. Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS, b'hekk, jirrifletti d-deċiżjonijiet ta' politika li ttiehdu sal-waqt meta l-Kummissjoni pproponiet it-test tagħha.
- (3) B'mod parallel man-negożjati u l-adozzjoni tar-Regolament Wahdieni dwar l-OKS, il-Kunsill beda jinnegożja wkoll riforma tal-politika fis-settur tal-inbid li issa ġiet iffinalizzata bl-adozzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 479/2008 tad-29 ta' April 2008 dwar l-organizzazz-

zjoni komuni tas-suq tal-inbid <sup>(3)</sup>. Kif ġie speċifikat fir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS, kienu biss daww id-dispożizzjonijiet tas-settur tal-inbid li ma kinux soġġetti għal xi riforma tal-politika li ġew inizzjalment inkorporati fir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS. Dawn id-dispożizzjonijiet sostantivi li kienu soġġetti għal emendi ta' politika kellhom jiġu inkorporati fir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS hekk kif dawn ikunu ġew promulgati. Peress li dawn id-dispożizzjonijiet sostantivi issa ġew promulgati, is-settur tal-inbid għandu issa jiġi inkorporat bis-shih fir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS billi jiddaħhlu d-deċiżjonijiet ta' politika li ttiehdu fir-Regolament (KE) Nru 479/2008 fir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS.

- (4) L-inkorporazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet fir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS għandha ssegwi l-istess approċċ bħal dak segwit għall-adozzjoni tar-Regolament Wahdieni dwar l-OKS, jiġifieri billi ma jinxtetx dubji fuq id-deċiżjonijiet ta' politika li ttiehdu meta daww id-dispożizzjonijiet kienu ġew adottati mill-Kunsill jew fuq il-motivazzjoni għal daww id-deċiżjonijiet ta' politika kif espressi fil-premessi rilevanti tar-Regolamenti rispettivi.
- (5) Għaldaqstant, ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS għandu jiġi emendat kif mehtieg.
- (6) Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS inkorpora d-dispożizzjonijiet li jikkoncernaw l-applikabilità tar-regoli tal-kompetizzjoni taht it-trattat fir-rigward tas-setturi koperti minnu. Sa dak il-mument, dawn id-dispożizzjonijiet kienu ġew inkorporati fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1184/2006 tal-24 ta' Lulju 2006 li japplika ċerti regoli tal-kompetizzjoni għall-produttjoni u l-kummerċ ta' prodotti agrikoli <sup>(4)</sup>. Għaldaqstant, ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS jadatta l-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1184/2006. Minhabba li s-settur tal-inbid ġie inkorporat bis-shih fir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS, u peress li r-regoli tal-kompetizzjoni stabbiliti fih ġew estiżi għal dak is-settur, għandha ssir dispożizzjoni biex dan is-settur jiġi eskluż mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1184/2006.

<sup>(1)</sup> Opinjoni tal-20 ta' Novembru 2008 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 148, 6.6.2008, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 214, 4.8.2006, p. 7.

- (7) Huwa adatt li jiġi ċċarat li kwalunkwe element ta' għaj-nuna mill-istat li tista' tiġi inkluża fil-programmi ta' appoġġ nazzjonali msemmija f'dan ir-Regolament għandu jiġi evalwat fid-dawl tar-regoli sostantivi tal-Komunità dwar l-għaj-nuna mill-istat. Peress li l-proċedura stabbilita b'dan ir-Regolament għall-approvazzjoni ta' dawk il-programmi ta' appoġġ tippermetti lill-Kummissjoni li tiżgura li r-regoli sostantivi tal-Komunità dwar l-għaj-nuna mill-istat, u b'mod partikolari dawk imniżżlin fil-*"Linji Gwida Komunitarji għall-għaj-nuna mill-Istat fis-settur tal-agrikoltura u l-foresterija 2007 sa 2013"* <sup>(1)</sup> jiġu rris-  
pettati, mg'adna tkun mehtieġa l-ebda notifika ulterjuri skont l-Artikolu 88 tat-Trattat jew tar-Regolament (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE <sup>(2)</sup>.
- (8) Għal raġunijiet ta' ċertezza legali, huwa xieraq li jinfakkar li t-tħassir tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 ma jaffettwax il-validità tal-ebda att legali adottat abbażi ta' dak l-att imħassar.
- (9) Sabiex jiġi żgurati li l-bidla mid-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għal dawk previsti f'dan ir-Regolament ma tkunx ta' tfixkil għas-suq tal-inbid fis-sena ta' kummerċjalizzazzjoni 2008/2009, dan ir-Regolament għandu japplika mill-1 ta' Awwissu 2009,

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 huwa b'dan emendat kif ġej:

1. fl-Artikolu 1, għandu jithassar il-paragrafu 2;
2. il-punt li ġej, għandu jiddaħhal fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 3:

“(ca) mill-1 ta' Awwissu sal-31 ta' Lulju tas-sena ta' wara għas-settur tal-inbid;”;

3. l-Artikolu 55 għandu jiġi emendat kif ġej:

- (a) it-titolu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 55

**Sistemi ta' kwoti u potenzjal tal-produzzjoni”;**

- (b) għandu jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

“2a. Fir-rigward tas-settur tal-inbid, ir-regoli dwar il-potenzjal ta' produzzjoni fir-rigward tat-taħwil illegali, id-drittijiet ta' taħwil tranżizzjonali kif ukoll skema

għall-qluġh tad-dwieli għandhom japplikaw skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fit-Taqsima IVa”;

4. it-Titolu tat-Taqsima IV tal-Kapitolu III tat-Titolu I tal-Parti II għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Taqsima IV

**Regoli ta' proċedura li jikkonċernaw il-kwoti taz-zokkor, tal-ħalib u tal-lamtu tal-patata”;**

5. fl-Artikolu 85, il-kliem introdutturju għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli dettaljati għall-applikazzjoni tat-Taqsimiet I sa IIIa li jistgħu jikkonċernaw, b'mod partikolari:”;

6. It-Taqsima li ġejja għandha tiġi miżjuda mal-Kapitolu III tat-Titolu I tal-Parti II:

“Taqsima IVA

**Potenzjal tal-produzzjoni fis-settur tal-inbid**

Subtaqsima I

**Taħwil illegali**

Artikolu 85a

**Taħwil illegali li jkun sar wara l-31 ta' Awwissu 1998**

1. Il-produtturi għandhom bi spejjeż tagħhom jaqilghu mill-għeruq id-dwieli minn vinji, mingħajr dritt għal taħwil korrispondenti, fejn applikabbli, wara l-31 ta' Awwissu 1998.

2. Sakemm jinjalghu d-dwieli, skont il-paragrafu 1, l-gheneb u l-prodotti magħmulin mill-gheneb miż-żoni msemmija fdak il-paragrafu jistgħu jiddaħhlu fis-suq għall-finijiet ta' distillazzjoni biss bl-ispejjeż esklussivament għall-produttur. Il-prodotti li jirriżultaw mid-distillazzjoni ma jistgħux jintużaw fil-fabbrikazzjoni ta' alkohol b'qawwa alkoholika reali ta' 80 % jew anqas.

3. Mingħajr preġudizzju, fejn applikabbli, għall-penali imposti mill-Istati Membri qabel, l-Istati Membri għandhom jimponu penali fuq il-produtturi li ma kkonformawx ma' dan l-obbligu tal-qluġh mill-għeruq proporzjonali għall-gravità, il-livell u t-tul ta' żmien tan-nuqqas ta' konformità.

<sup>(1)</sup> ĠU C 319, 27.12.2006, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 83, 27.3.1999, p. 1.

4. It-tmiem tal-projbizzjoni tranżizzjonali fuq it-tahwil ġdid fil-31 ta' Diċembru 2015, kif previst fl-Artikolu 85 g(1), m'għandux jaffettwa l-obbligi previsti f'dan l-Artikolu.

#### Artikolu 85b

#### **Regolarizzazzjoni obbligatorja tat-tahwil illegali li jkun sar qabel l-1 ta' Settembru 1998**

1. Il-produtturi għandhom, permezz ta' hlas ta' miżata u mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2009, jirregolarizzaw żoni mhawlin b'vinji minghajr dritt għal tahwil korrispondenti, fejn applikabbli, qabel l-1 ta' Settembru 1998.

Minghajr preġudizzju għal kwalunkwe proċediment taht l-approvazzjoni tal-kontijiet, l-ewwel subparagrafu m'għandux japplika għal żoni regolarizzati abbażi tal-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

2. Il-miżata msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun stabbilita mill-Istati Membri. Din għandha tkun ekwivalenti tal-anqas għad-doppju tal-valur medju tad-dritt tat-tahwil korrispondenti fir-reġjun ikkonċernat.

3. Sakemm issir ir-regolarizzazzjoni skont il-paragrafu 1, għeneb jew prodotti magħmulin minn għeneb miż-żoni msemmija f'dak il-paragrafu jistgħu jiddaħhlu fis-suq għal finijiet ta' distillazzjoni biss bl-ispejjeż esklussivament għall-produttur. Il-prodotti ma jistgħux jintużaw fil-fabbrikazzjoni ta' alkohol b'qawwa alkoholika reali ta' 80 % volum jew anqas.

4. Il-produtturi kkonċernati għandhom jaqilgħu mill-għeruq id-dwieli minn vinji, spejjeż għalihom, minn dawk iż-żoni illegali msemmija fil-paragrafu 1 li ma jkunux regolarizzati skont dak il-paragrafu sal-31 ta' Diċembru 2009.

L-Istati Membri għandhom jimponu penali, proporzjonali għall-gravità, il-livell u t-tul ta' żmien tan-nuqqas ta' konformità, fuq produtturi li ma jikkonformawx ma' dan l-obbligu tal-qluġ mill-għeruq.

Sakemm isir il-qluġ mill-għeruq imsemmi fl-ewwel subparagrafu, il-paragrafu 3 għandu japplika mutatis mutandis.

5. It-tmiem tal-projbizzjoni tranżizzjonali fuq tahwil ġdid fil-31 ta' Diċembru 2015, kif previst fl-Artikolu 85 g(1), m'għandux jolqot l-obbligi rregolati fil-paragrafi 3 u 4.

#### Artikolu 85c

#### **Verifika tan-nuqqas ta' ċirkolazzjoni jew distillazzjoni**

1. Fir-rigward tal-Artikolu 85a(2) u l-Artikolu 85b(3) u (4), l-Istati Membri għandhom jitolbu prova ta' nuqqas ta' ċirkolazzjoni tal-prodotti kkonċernati jew, fejn il-prodotti kkonċernati huma distillati, il-prezentazzjoni ta' kuntratti ta' distillazzjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jivverifikaw in-nuqqas ta' ċirkolazzjoni u d-distillazzjoni msemmijin fil-paragrafu 1. Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità, għandhom jimponu penali.

3. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni biż-żoni soġġetti għad-distillazzjoni u l-volumi ta' alkohol korrispondenti.

#### Artikolu 85d

#### **Miżuri ta' akkumpanjament**

Iż-żoni msemmijin fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 85b(1), sakemm mhumiex irregolarizzati, u ż-żoni msemmijin fl-Artikolu 85a(1) m'għandhomx jibbenefikaw minn kwalunkwe miżura ta' appoġġ nazzjonali jew Komunitarja.

#### Artikolu 85e

#### **Miżuri implimentattivi**

Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' din is-Subtaqsima.

Dawn ir-regoli jistgħu jinkludu:

(a) dettalji dwar ir-rekwiżiti ta' komunikazzjoni tal-Istati Membri inkluz it-tnaqqis possibbli tal-allokkazzjonijiet baġitarji msemmijin fl-Anness Xb fil-każ ta' nuqqas ta' konformità;

(b) dettalji tal-penali li għandhom jiġu imposti mill-Istati Membri fil-każ ta' nuqqas ta' konformità mal-obbligi previsti fl-Artikoli 85a, 85b u 85c.

#### Subtaqsima II

#### **Sistema tranżizzjonali tad-dritt ta' tahwil**

#### Artikolu 85f

#### **Tul ta' żmien**

Din is-Subtaqsima għandha tapplika sal-31 ta' Diċembru 2015.

#### Artikolu 85g

#### **Projbizzjoni tranżizzjonali tat-tahwil ta' dwieli**

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 120a(1) sa (6) u b'mod partikolari l-paragrafu 4 tiegħu, it-tahwil ta' dwieli tal-varjetajiet tal-għeneb tal-inbid klassifikabbli skont l-Artikolu 120a(2) għandu jkun projbit.

2. It-tilqim mill-ġdid ta' varjetajiet tal-gheneb tal-inbid klassifikabbli skont l-Artikolu 120a(2) għall-varjetajiet differenti mill-varjetajiet tal-gheneb tal-inbid msemmijin f'dak l-Artikolu għandu jkun projbit ukoll.

3. Minkejja l-paragrafi 1 u 2, it-taħwil u t-tilqim mill-ġdid kif imsemmija f'dawk il-paragrafi għandhom ikunu permessi jekk koperti minn:

- (a) dritt ta' taħwil ġdid, kif previst fl-Artikolu 85h;
  - (b) dritt ta' taħwil mill-ġdid, kif previst fl-Artikolu 85i;
  - (c) dritt ta' taħwil mogħti minn riserva, kif previst fl-Artikoli 85j u 85k.
4. Id-drittijiet tat-taħwil imsemmija fil-paragrafu 3 għandhom jingħataw f'ettari.

5. L-Istati Membri jistgħu jiddeciedu li jzommu l-proj-bizzjoni msemmija fil-paragrafu 1 fit-territorju tagħhom jew f'partijiet mit-territorju tagħhom l-aktar tard sal-31 ta' Diċembru 2018. F'dawn il-każijiet ir-regoli li jirregolaw ir-regim tranzizzjonali tad-dritt ta' taħwil kif stabbilit f'din is-Subtaqsima, inkluż dan l-Artikolu, għandhom japplikaw kif meħtieġ fl-Istat Membru rispettiv.

#### Artikolu 85h

##### Drittijiet ta' taħwil ġdid

1. L-Istati Membri jistgħu jagħtu drittijiet ta' taħwil ġdid lill-produtturi fir-rigward ta' żoni:

- (a) maħsubin għal taħwil ġdid li jsir permezz tal-miżuri għall-konsolidazzjoni tal-art jew il-miżuri li jikkonċernaw xiri obbligatorju fl-interess pubbliku adottati taħt il-liġi nazzjonali;
- (b) maħsubin għal finijiet sperimentali;
- (c) maħsubin għal mixtliet għat-tilqim; jew
- (d) li l-prodotti tal-inbid jew tad-dwieli tagħhom huma maħsubin biss għall-konsum mill-membri tal-unità domestika tal-produttur tal-inbid.

2. Id-drittijiet ta' taħwil ġdid mogħtija għandhom:

- (a) jiġu eżerċitati mill-produttur li jingħatawlu;
- (b) jintużaw qabel it-tmiem tat-tieni sena tal-imbid wara dik li ngħataw fiha;
- (c) jintużaw għall-finijiet li ngħataw għalihom.

#### Artikolu 85i

##### Drittijiet ta' taħwil mill-ġdid

1. L-Istati Membri għandhom jagħtu drittijiet ta' taħwil mill-ġdid lill-produtturi li jkunu qalġhu żona mhawla bid-dwieli.

Madankollu, iż-żoni li jiġu maqluġhin mill-għeruq u li għalihom ikun ingħata primjum għall-qluġ mill-għeruq skont is-Subtaqsima III m'għandhomx jiġġeneraw drittijiet għal taħwil mill-ġdid.

2. L-Istati Membri jistgħu jagħtu drittijiet ta' taħwil mill-ġdid lill-produtturi li jkunu impenjaw ruħhom li jaqilghu żona mhawla bid-dwieli. F'dawn il-każijiet, il-qluġ mill-għeruq miż-żona marbuta, li għalihom ingħataw id-drittijiet ta' taħwil mill-ġdid, għandu jsir sa mhux aktar tard minn tmiem it-tielet sena minn meta thawlu d-dwieli l-ġodda.

3. Id-drittijiet ta' taħwil mill-ġdid għandhom jikkorrispondu b'ekwivalenza maż-żona li nqalghu d-dwieli minnha f'termini ta' wċuħ puri.

4. Id-drittijiet ta' taħwil mill-ġdid għandhom jiġu eżerċitati fuq l-azjendi li fir-rigward tagħhom ikunu ġew mogħtija. L-Istati Membri jistgħu jstipulaw ukoll li dawn id-drittijiet ta' taħwil mill-ġdid jistgħu jiġu eżerċitati biss fiż-żona fejn ikun sar il-qluġ.

5. B'deroga mill-paragrafu 4, l-Istati Membri jistgħu jiddeciedu li d-drittijiet ta' taħwil mill-ġdid jistgħu jiġu trasferiti, totalment jew parzjalment, lejn azjenda oħra fl-istess Stat Membru fil-każijiet li ġejjin:

- (a) parti mill-azjenda kkonċernata tkun trasferita lejn dik l-azjenda l-oħra;
- (b) żoni fuq dik l-azjenda l-oħra huma maħsuba:
  - (i) għall-produzzjoni ta' nbejjed b'denominazzjoni tal-orġini jew indikazzjoni ġeografika protetta; jew

- (ii) għall-koltivazzjoni ta' mixtliet għat-tilqim.

L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-applikazzjoni ta' dawn id-derogi previsti fl-ewwel subparagrafu ma twassalx għal żieda ġenerali fil-potenzjal tal-produzzjoni fit-territorju tagħhom, partikolarment meta jsiru trasferimenti minn żoni mhux imsoqqija għal żoni msoqqija.

6. Il-paragrafi 1 sa 5 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal drittijiet simili għad-drittijiet għal taħwil mill-ġdid miksubin skont leġislazzjoni Komunitarja jew nazzjonali preċedenti.

7. Id-drittijiet ta' taħwil mill-ġdid mogħtija skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom jintużaw matul il-perijodi previsti fih.

#### Artikolu 85j

#### Riserva nazzjonali u reġjonali tad-drittijiet ta' taħwil

1. Sabiex titjeb il-ġestjoni tal-potenzjal tal-produzzjoni, l-Istati Membri għandhom johlqu riserva nazzjonali jew riservi reġjonali ta' drittijiet ta' taħwil.

2. L-Istati Membri li stabbilixxew riservi nazzjonali jew reġjonali ta' drittijiet ta' taħwil taħt ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999 jistgħu jzommu dawk ir-riservi bil-kondizzjoni li huma japplikaw ir-reġim tranzizzjonali tad-dritt ta' taħwil skont din is-Subtaqsima.

3. Jekk ma jintużawx fiż-żmien preskritt, id-drittijiet ta' taħwil li ġejjin għandhom jiġu allokati lir-riservi nazzjonali jew reġjonali:

(a) drittijiet ta' taħwil ġdid;

(b) drittijiet ta' taħwil mill-ġdid;

(c) għoti ta' drittijiet ta' taħwil mir-riserva.

4. Il-produtturi jistgħu jittrasferixxu drittijiet ta' taħwil mill-ġdid għar-riservi nazzjonali jew reġjonali. Il-kondizzjonijiet ta' dan it-trasferiment, mogħti, fejn meħtieġ, għal pagament minn fondi nazzjonali, għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri b'qies għall-interessi leġittimi tal-partijiet.

5. B'deroga mill-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma jimplimentawx sistema ta' riserva sakemm ikunu jistgħu jagħtu prova li teżisti sistema alternattiva effettiva għall-ġestjoni tad-drittijiet ta' taħwil fit-territorju tagħhom. Is-sistema alternattiva tista', meta dan ikun meħtieġ, tidderoga mid-dispożizzjonijiet rilevanti ta' din is-Subtaqsima.

L-ewwel subparagrafu għandu japplika wkoll għal Stati Membri li jwaqqfu l-operat ta' riservi nazzjonali jew reġjonali taħt ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999.

#### Artikolu 85k

#### L-għoti ta' drittijiet ta' taħwil mir-riserva

1. L-Istati Membri jistgħu jagħtu drittijiet minn riserva:

(a) mingħajr hlas, lill-produtturi li huma taħt l-età ta' 40 sena, li jkollhom hliet u kompetenzi tas-sengħa adegwati, li jkunu qegħdin jistabbilixxu ruhhom għall-ewwel darba u li jkunu stabbiliti bhala l-kap tal-azjenda;

(b) bi hlas għal fondi nazzjonali jew, fejn xieraq, fondi reġjonali, lill-produtturi li jkunu bihsiebhom jużaw id-drittijiet sabiex ihawlu vinji li l-produzzjoni tagħhom għandhom żbukk assigurat għas-suq.

L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu l-kriterji għall-iffissar tal-ammonti tal-hlas imsemmija fil-punt (b) tal-ewwel subparagrafu, li jistgħu jvarjaw skont il-prodott finali intenzjonat tal-vinji kkonċernati u skont il-perijodu tranzizzjonali li jibqa' li matulu tapplika l-projbizzjoni fuq it-taħwil ġdid, kif previst fl-Artikoli 85 g(1) u (2).

2. Meta jintużaw drittijiet ta' taħwil mogħtija minn riserva, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li:

(a) il-post u l-varjetajiet u t-teknika ta' kultivazzjoni użati jiggwarantixxu li l-produzzjoni sussegwenti hija adattata għad-domanda tas-suq;

(b) il-livelli ta' ħsad ikkonċernati huma tipiċi tal-medja fir-reġjun, b'mod partikolari fejn id-drittijiet ta' taħwil li oriġinaw f'żoni mhux imsoqqija jiġu użati f'żoni msoqqija.

3. Id-drittijiet ta' taħwil mogħtija minn riserva li ma jintużawx qabel tmiem it-tieni sena tal-inbid wara dik li fiha jkunu nġhataw jintilfu u jergħu jiġu allokati għar-riserva.

4. Id-drittijiet ta' taħwil friserwa li ma jithallsux qabel tmiem il-hames sena tal-inbid wara l-allokazzjoni tagħhom għar-riserva għandhom jispicċaw.

5. Jekk fi Stat Membru jeżistu riservi reġjonali, l-Istat Membru jista' jistabbilixxi regoli li jippermettu t-trasferiment tad-drittijiet ta' taħwil bejn riservi reġjonali. Jekk fi Stat Membru jeżistu kemm riservi reġjonali kif ukoll nazzjonali, dan jista' jippermetti wkoll trasferiment bejn dawk ir-riservi.

It-trasferimenti jistgħu jkunu soġġetti għal koeffiċjent ta' tnaqqis.

*Artikolu 85l***De minimis**

Din is-Subtaqsima m'għandhiex tapplika fi Stati Membri fejn ir-regim Komunitarju tad-dritt għal thawwil ma kienx japplika sal-31 ta' Diċembru 2007.

*Artikolu 85m***Regoli nazzjonali aktar stretti**

L-Istati Membri jistgħu jadottaw regoli nazzjonali aktar stretti għall-ghotja ta' drittijiet ta' tahwil ġdid jew ta' tahwil mill-ġdid. Dawn jistgħu jirrikjedu li l-applikazzjonijiet rispettivi u l-informazzjoni rilevanti mehtieġa jiġu ssupplimentati b'informazzjoni addizzjonali mehtieġa għall-monitoraġġ tal-iżvilupp tal-potenzjal tal-produzzjoni.

*Artikolu 85n***Miżuri implimentattivi**

Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' din is-Subtaqsima.

B'mod partikolari, dawn ir-regoli jistgħu jinkludu:

- (a) dispożizzjonijiet sabiex jiġi evitat hlas amministrattiv eċċessiv meta jiġu applikati d-dispożizzjonijiet ta' din is-Subtaqsima;
- (b) il-koeżistenza ta' dwieli permezz tal-Artikolu 85i(2);
- (c) l-applikazzjoni tal-koeffiċjent ta' tnaqqis imsemmi fl-Artikolu 85k(5).

*Subtaqsima III***Skema tal-qluġ mill-għeruo***Artikolu 85o***Tul ta' żmien**

Id-dispożizzjonijiet ta' din is-Subtaqsima għandhom japplikaw sa tmiem is-sena tal-inbid 2010/2011.

*Artikolu 85p***Kamp ta' applikazzjoni u definizzjoni**

Din is-Subtaqsima tistabbilixxi l-kondizzjonijiet li taħthom il-vitikulturi għandhom jirċievu primjum bhala skambju għall-qluġ mill-għeruo (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ 'primjum għall-qluġ mill-għeruo').

*Artikolu 85q***Kondizzjonijiet ta' eliġibbiltà**

Il-primjum għall-qluġ mill-għeruo jista' jingħata biss jekk iż-żona kkonċernata tkun konformi ma' dawn il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) ma rċevietx appoġġ Komunitarju jew nazzjonali għar-ristrutturazzjoni u għall-miżuri tal-konverżjoni matul l-aħħar għaxar snin tal-inbid preċedenti għat-talba tal-qluġ mill-għeruo;
- (b) ma rċevietx appoġġ Komunitarju taht l-ebda organizzazzjoni ohra tas-suq komuni matul l-aħħar hames snin tal-inbid preċedenti għat-talba tal-qluġ mill-għeruo;
- (c) hija kkoltivata;
- (d) mhix iżgħar minn 0,1 ta' ettaru. Madankollu, jekk Stat Membru jiddeċiedi hekk, dak id-daqs minimu jista' jkun 0,3 ta' ettaru, f'ċerti reġjuni amministrattivi ta' dak l-Istat Membru li fih il-medja taż-żona mhawla bid-dwiel ta' azjenda tal-inbid teċċedi ettaru;
- (e) ma giet imhawla kontra l-ebda leġislazzjoni Komunitarja jew nazzjonali applikabbli; u
- (f) hija mhawla b'varjeta' ta' għeneb tal-inbid klassifikabbli skont l-Artikolu 120a(2).

Minkejja l-punt (e) tal-ewwel subparagrafu, iż-żoni rregolarizzati skont l-Artikolu 2(3) tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 u l-Artikolu 85b(1) ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu eliġibbli għall-primjum għall-qluġ mill-għeruo.

*Artikolu 85r***Ammont tal-primjum għall-qluġ mill-għeruo**

1. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi skali għall-ghoti ta' primjums għall-qluġ tad-dwiel.

2. L-ammont speċifiku tal-primjum għall-qluġ mill-għeruo għandu jiġi stabbilit mill-Istati Membri fl-iskali msemmija fil-paragrafu 1 u abbażi tal-livelli tal-hsad tal-ingħoddi tar-raba' kkonċernat.

*Artikolu 85s***Proċedura u baġit**

1. Il-produtturi interessati għandhom jibagħtu l-applikazzjonijiet għal primjum għall-qluġ mill-għeruo lill-awtoritajiet rispettivi fl-Istati Membri sa mhux aktar tard mill-15 ta' Settembru ta' kull sena. L-Istati Membri jistgħu jiffissaw data aktar bikrija mill-15 ta' Settembru bil-kondizzjoni li din tkun aktar tard mit-30 ta' Ġunju u li jqisu, fejn applikabbli, l-applikazzjoni tagħhom tal-eżenzjonijiet previsti fl-Artikolu 85u.

2. L-Istati Membri għandhom iwettqu l-kontrolli amministrattivi rigward l-applikazzjonijiet riċevuti, jipproċessaw l-applikazzjonijiet eliġibbli u jinnotifikaw lill-Kummissjoni sal-15 ta' Ottubru ta' kull sena, iż-żona u l-ammonti totali koperti f'dawk l-applikazzjonijiet, maqsumin skont ir-regjun u skont il-firxa tal-livelli tal-hsad.

3. Il-baġit annwali massimu għall-iskema tal-qluġ tad-dwieli hija stabbilita fl-Anness Xd.

4. Sal-15 ta' Novembru ta' kull sena, jekk l-ammont totali nnotifikat lill-Kummissjoni mill-Istati Membri jkun akbar mir-rizorsi tal-baġit disponibbli, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi perċentwal uniku għall-aċċettazzjoni tal-ammonti nnotifikati, b'kont mehud, fejn applikabbli, tal-applikazzjoni tal-Artikolu 85u(2) u (3).

5. Sa l-1 ta' Frar ta' kull sena, l-Istati Membri għandhom jaċċettaw l-applikazzjonijiet:

(a) għaż-żoni totali li għalihom saru l-applikazzjonijiet jekk il-Kummissjoni ma stabbilietx perċentwal kif imsemmi fil-paragrafu 4; jew

(b) għaż-żoni li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-perċentwal imsemmi fil-paragrafu 4 bbażat fuq kriterji oġġettivi u non-diskriminatorji u skont il-prijoritajiet li ġejjin:

(i) l-Istati Membri għandhom jagħtu prijorità lill-applikanti li l-applikazzjoni tagħhom għall-premjum ta' qluġ mill-għeruf tkopri l-vinja shiha tagħhom;

(ii) l-Istati Membri għandhom jagħtu t-tieni prijorità lill-applikanti li m'għandhomx anqas minn 55 sena fejn l-Istati Membri jipprvodu hekk.

#### Artikolu 85t

#### Kondizzjonalità

Meta jinsab li bdiewa ma kinux konformi fl-azzjenda tagħhom, fi kwalunkwe żmien matul tliet snin mill-pagament tal-premjum għall-qluġ mill-għeruf, mar-rekwiziti statutorji tal-ġestjoni u l-kondizzjoni agrikola u ambjentali tajba msemmijin fl-Artikoli 3 u 7 tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003, l-ammont tal-pagament, meta n-nuqqas ta' konformità huwa riżultat ta' azzjoni jew nuqqas ta' azzjoni li ġejja mill-bidwi direttament, għandu jitnaqqas jew jiġi kkanċellat, parzjalment jew kompletament skont il-gravità, il-livell, il-permanenza u r-repetizzjoni tan-nuqqas ta' konformità. Fejn applikabbli, il-bidwi għandu jiġi ordnat iroddu lura skont il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dawk id-dispożizzjonijiet.

#### Artikolu 85u

#### Eżenzjonijiet

1. Stat Membru jista' jiddeciedi li jirrifjuta aktar applikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 85s(1) ladarba ż-żona totali

li nqalghet mill-għeruf fit-territorju tiegħu tilhaq it-8 % taż-żona tagħha li tkun imhawla bil-vinji kif imsemmi fl-Anness Xe.

Stat Membru jista' jiddeciedi li jirrifjuta aktar applikazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 85s(1) għal regjun ladarba ż-żona totali maqluġha mill-għeruf f'dak ir-regjun tilhaq l-10 % taż-żona tar-regjun li tkun imhawla bil-vinji.

2. Il-Kummissjoni tista' tiddeciedi li twaqqaf l-applikazzjoni tal-iskema tal-qluġ mill-għeruf fi Stat Membru jekk, b'kont mehud tal-applikazzjonijiet pendenti, it-tkomplija tal-qluġ mill-għeruf tkun ser twassal għal żona totali maqluġha mill-għeruf li tkun aktar minn 15 % taż-żona totali tal-Istat Membru li tkun imhawla bil-vinji kif imsemmi fl-Anness Xe.

3. Il-Kummissjoni tista' tiddeciedi li twaqqaf l-applikazzjoni tal-iskema tal-qluġ mill-għeruf fi Stat Membru jekk, b'kont mehud tal-applikazzjonijiet pendenti, it-tkomplija tal-qluġ mill-għeruf tkun ser twassal għal żona totali maqluġha mill-għeruf li tkun aktar minn 6 % taż-żona totali tal-Istat Membru li tkun imhawla bil-vinji kif imsemmi fl-Anness Xe f'dik is-sena partikolari tal-operat tal-iskema.

4. L-Istati Membri jistgħu jiddikjaraw vinji f'muntanji u li jinsabu f'għoljiet weqfin, mhux eliġibbli għall-iskema tal-qluġ mill-għeruf skont il-kondizzjonijiet li jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni.

5. L-Istati Membri jistgħu jiddikjaraw żoni mhux eliġibbli għall-iskema tal-qluġ mill-għeruf meta l-applikazzjoni tal-iskema ma tkunx kompatibbli ma' kwistjonijiet ambjentali. Dawk iż-żoni ddikjarati mhux eliġibbli m'għandhomx jeċċedu t-3 % taż-żona totali mhawla bid-dwieli kif imsemmi fl-Anness Xe.

6. Il-Greċja tista' tiddikjara żoni mhawla bil-vinji fil-gzejjer tal-Eġew u l-gzejjer Griegi tal-Baħar Jonju, bl-eċċezzjoni ta' Kreta u Eubia, mhux eliġibbli taht l-iskema tal-qluġ mill-għeruf.

7. L-iskema tal-qluġ mill-għeruf stabbilita f'din is-Subtaqsima m'għandhiex tapplika għall-Azores, Madejra u l-Gzejjer Kanarji.

8. L-Istati Membri għandhom jagħtu prijorità lill-produtturi f'dawk iż-żoni li mhumiex eliġibbli jew iddikjarati mhux eliġibbli skont il-paragrafi 4 sa 7 skont il-miżuri l-oħra ta' appoġġ stabbiliti f'dan ir-Regolament fir-rigward tas-settur tal-inbid, b'mod partikolari, fejn applikabbli, il-miżura ta' ristrutturazzjoni u konverżjoni skont il-programmi ta' appoġġ u l-miżuri ta' żvilupp rurali.

Artikolu 85v

### De minimis

Din is-Subtaqsima m'għandhiex tapplika fi Stati Membri fejn il-produzzjoni tal-inbid ma taqbiżx il-50 000 ettolitr u għal kull sena tal-inbid. Din il-produzzjoni għandha tiġi kkalkulata fuq il-bażi tal-produzzjoni medja matul il-hames snin tal-inbid preċedenti.

Artikolu 85w

### Għajnuna nazzjonali komplementari

L-Istati Membri jistgħu jagħtu għajnuna nazzjonali komplementari li ma teċċedix il-75 % tal-primjum għall-qluġ mill-għeruq applikabli flimkien mal-primjum mogħti għall-qluġ mill-għeruq.

Artikolu 85x

### Miżuri implimentattivi

Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' din is-Subtaqsima.

B'mod partikolari, dawn ir-regoli jistgħu jinkludu:

- (a) dettalji dwar il-kondizzjonijiet ta' eliġibbiltà msemmija fl-Artikolu 85q, b'mod partikolari fir-rigward tal-provi li ż-żoni ġew kultivati tajjeb fl-2006 u l-2007;
  - (b) l-iskali u l-ammonti tal-primjums imsemmija fl-Artikolu 85r;
  - (c) il-kriterji għal eżenzjoni msemmija fl-Artikolu 85u;
  - (d) ir-rekwiżiti ta' rappurtar tal-Istati Membri dwar l-implimentazzjoni tal-iskema tal-qluġ mill-għeruq, inklużi l-penali f'każ ta' dewmien fir-rappurtar u l-informazzjoni li l-Istati Membri jagħtu lill-produtturi dwar id-disponibbiltà tal-iskema;
  - (e) ir-rekwiżiti ta' rappurtar rigward l-għajnuna nazzjonali komplementari;
  - (f) skadenzi għall-pagamenti.”;
7. it-Taqsima li ġejja għandha tiddaħhal fil-Kapitolu IV tat-Titolu I tal-Parti II:

“Taqsima IVb

### Programmi ta' Appoġġ fis-settur tal-inbid

Subtaqsima I

#### Dispożizzjonijiet introduttorji

Artikolu 103i

#### Kamp ta' applikazzjoni

Din it-Taqsima tistabbilixxi r-regoli li jirregolaw l-ġhoti ta' fondi Komunitarji lill-Istati Membri u l-użu ta' dawk il-fondi mill-Istati Membri permezz ta' programmi ta' appoġġ nazzjonali (minn hawn 'il quddiem imsejha 'programmi ta' appoġġ') biex jiffinanzjaw miżuri ta' appoġġ speċifiċi li jassistu s-settur tal-inbid.

Artikolu 103j

#### Kompatibbiltà u konsistenza

1. Il-programmi ta' appoġġ għandhom ikunu kompatibbli mal-liġi Komunitarja u konsistenti mal-attivitajiet, il-politika u l-prijoritajiet tal-Komunità.

2. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli għall-programmi ta' appoġġ u jiżguraw li jkunu internalment konsistenti u mfasslin u implimentati b'mod oġġettiv, b'kont meħud tas-sitwazzjoni ekonomika tal-produtturi kkonċernati u l-htieġa li jiġi evitat trattament mhux ugwali u ingustifikat bejn il-produtturi.

L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli sabiex jagħmlu provvedimenti għal, u jwettqu, il-kontrolli u l-penali necessarji f'każ ta' nuqqas ta' konformità mal-programmi ta' appoġġ.

3. L-ebda appoġġ m'għandu jingħata:

- (a) għal proġetti ta' riċerka u miżuri biex jappoġġaw proġetti ta' riċerka;
- (b) għal miżuri li jinsabu fil-programmi ta' żvilupp rurali tal-Istati Membri taħt ir-Regolament (KE) Nru 1698/2005.

Subtaqsima II

#### Prezentazzjoni u kontenut tal-programmi ta' appoġġ

Artikolu 103k

#### Prezentazzjoni tal-programmi ta' appoġġ

1. Kull Stat Membru produttur imsemmi fl-Anness Xb għandu jipprezenta lill-Kummissjoni abbozz ta' programm ta' appoġġ għal hames snin li jkun fih miżuri konformi ma' din it-Taqsima.

Il-programmi ta' appoġġ li jsiru applikabbli skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 5(1) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għandhom jibqgħu japplikaw taht dan ir-Regolament.

Il-miżuri ta' appoġġ fil-programmi ta' appoġġ għandhom jifasslu fil-livell ġeografiku li l-Istati Membri jqisu l-aktar xieraq. Qabel ma jiġi ppreżentat lill-Kummissjoni, il-programm ta' appoġġ għandu jkun soġġett għal konsultazzjoni mal-awtoritajiet u l-organizzazzjonijiet kompetenti fil-livell territorjali adegwat.

Kull Stat Membru għandu jippreżenta abbozz uniku ta' programm ta' appoġġ, li jista' jakkomoda karatteristiċi partikolari regionali.

2. Il-programmi ta' appoġġ għandhom jibdew japplikaw tliet xhur wara li jiġu ppreżentati lill-Kummissjoni.

Madankollu, jekk il-programm ta' appoġġ ippreżentat ma jkunx konformi mal-kondizzjonijiet stabbiliti f'din it-Taqsima, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istat Membru b'dan. F'dan il-każ, l-Istat Membru għandu jippreżenta programm ta' appoġġ rivedut lill-Kummissjoni. Il-programm rivedut isir applikabbli xahrejn wara n-notifika sakemm ma jkunx għad hemm xi inkompatibbiltà fliema każ għandu japplika dan is-subparagrafu.

3. Il-paragrafu 2 għandu japplika mutatis mutandis għal bidliet fi programmi ta' appoġġ ippreżentati mill-Istati Membri.

4. L-Artikolu 103 l m'għandux japplika meta l-unika miżura ta' Stat Membru fi programm ta' appoġġ tkun tikkonsisti mit-trasferiment għall-Iskema ta' Pagament Uniku msemmija fl-Artikolu 103o. F'dan il-każ, l-Artikolu 188a(5) għandu japplika biss fir-rigward tas-sena li fiha jsehh it-trasferiment u l-Artikolu 188a(6) m'għandux japplika.

#### Artikolu 103l

##### Kontenut tal-programmi ta' appoġġ

Il-programmi ta' appoġġ għandhom jikkonsistu mill-elementi li ġejjin:

(a) deskrizzjoni dettaljata tal-miżuri proposti kif ukoll l-għanijiet ikkwantifikati tagħhom;

(b) ir-riżultati ta' konsultazzjonijiet li saru;

(c) valutazzjoni li turi l-impatt tekniku, ekonomiku, ambjentali u soċjali mistenni;

(d) skeda għall-implimentazzjoni tal-miżuri;

(e) tabella tal-finanzjament ġenerali li turi r-riżorsi li ser jintużaw u l-allokazzjoni indikattiva mbassra tar-riżorsi bejn il-miżuri skont il-limiti previsti fl-Anness Xb;

(f) il-kriterji u l-indikaturi kwantitattivi li ser jintużaw għall-monitoraġġ u għall-evalwazzjoni kif ukoll il-passi mehuda sabiex jiżguraw li l-programmi ta' appoġġ jiġu implimentati b'mod xieraq u effettiv; u

(g) isem l-awtoritajiet u l-entitajiet kompetenti responsabbli mill-implimentazzjoni tal-programm ta' appoġġ.

#### Artikolu 103m

##### Miżuri eliġibbli

1. Il-programmi ta' appoġġ għandu jkun fihom wahda jew aktar mill-miżuri li ġejjin:

(a) appoġġ għall-Iskema ta' Pagament Uniku skont l-Artikolu 103o;

(b) promozzjoni skont l-Artikolu 103p;

(c) ir-ristrutturazzjoni u l-konverżjoni ta' vinji skont l-Artikolu 103q;

(d) hsaad bikri skont l-Artikolu 103r;

(e) fondi komuni ta' investiment skont l-Artikolu 103s;

(f) assigurazzjoni tal-hsaad skont l-Artikolu 103t;

(g) investimenti skont l-Artikolu 103u;

(h) distillazzjoni ta' prodotti sekondarji skont l-Artikolu 103v;

(i) distillazzjoni ta' alkohol tajjeb għax-xorb skont l-Artikolu 103w;

(j) distillazzjoni ta' križi skont l-Artikolu 103x;

(k) l-użu ta' most tal-gheneb koncentrat skont l-Artikolu 103y.

2. Il-programmi ta' appoġġ m'għandhomx jinkludu miżuri oħrajn għajr dawk elenkati fl-Artikoli 103o u 103y.

*Artikolu 103n***Regoli ġenerali dwar il-programmi ta' appoġġ**

1. L-allokazzjoni tal-fondi Komunitarji disponibbli kif ukoll il-limiti tal-baġit huma previsti fl-Anness Xb.
2. L-appoġġ Komunitarju għandu jinghata biss għal spejjeż eliġibbli mgarrba wara l-prezentazzjoni tal-programm ta' appoġġ rilevanti kif imsemmi fl-Artikolu 103k(l).
3. L-Istati Membri m'għandhomx jikkontribwixxu għall-ispejjeż ta' miżuri ffinanzjati mill-Komunità taht il-programmi ta' appoġġ.
4. B'deroga mill-paragrafu 3, l-Istati Membri jistgħu jagħtu għajnunha nazzjonali skont ir-regoli Komunitarji rilevanti dwar għajnunha mill-Istat għall-miżuri msemmija fl-Artikoli 103p, 103t u 103u.

Ir-rata massima ta' għajnunha kif stabbiliti fir-regoli Komunitarji rilevanti dwar għajnuniet mill-Istat għandha tapplika għall-finanzjament pubbliku globali inklużi kemm fondi Komunitarji kif ukoll nazzjonali.

*Subtaqsima III***Miżuri speċifiċi ta' appoġġ***Artikolu 103o***Skema ta' Pagament Uniku u appoġġ lill-vitikulturi**

1. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu appoġġ lill-vitikulturi billi jallokawhom drittijiet għal pagamenti fis-sens tal-Kapitolu 3 tat-Titolu III tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003 skont il-punt O tal-Anness VII għal dak ir-Regolament.
2. L-Istati Membri li jkollhom il-ħsieb li jagħmlu użu mill-possibbiltà msemmija fil-paragrafu 1, għandhom jipprevedu tali appoġġ fil-programmi ta' appoġġ tagħhom inkluż, fir-rigward ta' trasferimenti sussegwenti ta' fondi għall-Iskema ta' Pagament Uniku, bhala tibdil għal daww il-programmi skont l-Artikolu 103k(3).
3. Malli jkun effettiv, l-appoġġ kif imsemmi fil-paragrafu 1 għandu:
  - (a) jibqa' fl-Iskema ta' Pagament Uniku u ma jibqax disponibbli, jew isir disponibbli taht l-Artikolu 103k(3), għall-miżuri elenkati fl-Artikoli 103p sa 103y fis-snin sussegwenti għall-operazzjoni tal-programmi ta' appoġġ;
  - (b) inaqqas b'mod proporzjonat l-ammont ta' fondi disponibbli għall-miżuri elenkati fl-Artikoli 103p sa 103y fil-programmi ta' appoġġ.

*Artikolu 103p***Promozzjoni fis-swieq tal-pajjiżi terzi**

1. L-appoġġ skont dan l-Artikolu għandu jkopri miżuri informattivi u promozzjonali dwar inbejded Komunitarji f'pajjiżi terzi, u b'hekk tissahħah il-kompetittività tagħhom f'dawk il-pajjiżi.
2. Il-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jirreferu għall-inbejded b'denominazzjoni tal-orijini protetta jew b'indikazzjoni ġeografika protetta jew inbejded b'indikazzjoni tal-varjeta' tal-gheneb tal-inbid.
3. Il-miżuri msemmijin fil-paragrafu 1 jistgħu jikkonsistu biss minn:
  - (a) relazzjonijiet pubbliċi, miżuri promozzjonali jew pubbliċitarji, b'mod partikolari l-enfasi fuq il-vantaġġi tal-prodotti Komunitarji, speċjalment rigward kwalità, sikurezza tal-ikel jew il-protezzjoni tal-ambjent;
  - (b) partecipazzjoni f'avvenimenti, fieri jew eżibizzjonijiet ta' importanza internazzjonali;
  - (c) kampanji informattivi, b'mod partikolari dwar is-sistemi Komunitarji li jkopru denominazzjonijiet tal-orijini, indikazzjonijiet ġeografici u l-produzzjoni organika;
  - (d) studji ta' swieq ġodda, meħtieġa għat-tkabbir tas-swieq;
  - (e) l-istudji sabiex jiġu evalwati r-riżultati tal-miżuri ta' informazzjoni u promozzjoni.
4. Il-kontribuzzjoni Komunitarja għall-attivitajiet promozzjonali ma għandhiex taqbeż il-50 % tal-infiq eliġibbli.

*Artikolu 103q***Ristrutturazzjoni u trasformazzjoni tal-vinji**

1. L-għan tal-miżuri relatati mar-ristrutturazzjoni u t-trasformazzjoni tal-vinji għandu jkun li tiżdied il-kompetittività tal-produtturi tal-inbid.
2. Ir-ristrutturazzjoni u t-trasformazzjoni tal-vinji għandhom ikunu appoġġjati skont dan l-Artikolu fil-każ biss li l-Istati Membri jipprezentaw inventarju tal-potenzjal tal-produzzjoni tagħhom skont l-Artikolu 185a(3).
3. L-appoġġ għar-ristrutturazzjoni u t-trasformazzjoni tal-vinji jista' jkopri biss wahda jew aktar minn dawn l-attivitajiet li ġejjin:
  - (a) trasformazzjoni varjetali, inkluż permezz ta' tilqim mill-ġdid;

(b) rilokazzjoni ta' vinji;

(c) titjib fit-teknika tal-ġestjoni tal-vinji.

L-iskema m'għandhiex tkopri t-tiġdid normali ta' vinji li jkunu waslu fi tmiem il-ħajja naturali tagħhom.

4. L-appoġġ għar-ristrutturazzjoni u t-trasformazzjoni tal-vinji jista' jiehu l-forom li ġejjin biss:

(a) kumpens lill-produtturi għat-telf fid-dhul minhabba l-implimentazzjoni tal-miżura;

(b) kontribuzzjoni għall-ispejjeż ta' ristrutturar u trasformazzjoni.

5. Kumpens lill-produtturi għat-telf fid-dhul kif imsemmi fil-paragrafu 4(a) jista' jkopri sa 100 % tat-telf rilevanti u jiehu waħda minn dawn il-forom li ġejjin:

(a) minkejja s-Subtaqsima II tat-Taqsima IVa tal-Kapitolu III tat-Titolu I tal-Parti II li tistabbilixxi r-reġim tranżizzjonali rigward id-drittijiet tat-taħwil, il-permess biex kemm id-dwieli qodma kif ukoll dawk ġodda jikkoeżistu għal perijodu fiss li m'għandux jaqbeż it-tliet snin, sa tmiem ir-reġim tranżizzjonali rigward id-drittijiet tat-taħwil;

(b) kumpens finanzjarju.

6. Il-kontribuzzjoni Komunitarja għall-ispejjeż reali ta' ristrutturazzjoni u trasformazzjoni tal-vinji m'għandhiex taqbeż il-50 %. F'reġjuni kklassifikati bhala reġjuni ta' konverġenza skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1083/2006 tal-11 ta' Lulju 2006 li jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet generali dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew u l-Fond ta' Koeżjoni (\*), il-kontribuzzjoni Komunitarja għall-ispejjeż ta' ristrutturazzjoni u trasformazzjoni m'għandhiex taqbeż il-75 %.

Artikolu 103r

### Ħsad bikri

1. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, ħsad bikri tfisser il-qerda totali jew il-qtugh ta' għenieqed tal-gheneb meta jkunu għadhom ma sarux, u b'hekk il-produtturi taż-żona rilevanti titnaqqas kompletament fix-xejn.

2. L-appoġġ għal ħsad bikri għandu jikkontribwixxi sabiex jerġa' jinkiseb il-bilanc bejn il-provvista u d-domanda fis-suq tal-inbid fil-Komunità, sabiex jiġu evitati krizijiet fis-suq.

3. L-appoġġ għal ħsad bikri jista' jingħata bhala kumpens f'forma ta' pagament b'rata fissa għal kull ettaru li trid tiġi stabbilita mill-Istat Membru kkonċernat.

Il-pagament m'għandux jaqbeż il-50 % tas-somma tal-ispejjeż diretti tal-qerda jew il-qtugh ta' għenieqed tal-gheneb u t-telf fid-dhul relatati ma' tali qerda jew qtugh.

4. L-Istati Membri kkonċernati għandhom jistabbilixxu sistema bbażata fuq kriterji oġġettivi sabiex jiżguraw li l-miżura ta' ħsad bikri ma twassalx għal kumpens għal produtturi individwali tal-inbid oghla mil-limiti msemmija fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3.

Artikolu 103s

### Fondi komuni ta' investment

1. L-appoġġ għall-istabbiliment ta' fondi *komuni ta' investment* għandu jipprovdi għajjnuna lill-produtturi li jfittxu li jassiguraw ruhhom kontra ċaqliq fis-suq.

2. L-appoġġ għall-istabbiliment ta' fondi *komuni ta' investment* jista' jingħata fil-forma ta' għajjnuna temporanja u digressiva biex tkopri l-ispejjeż amministrattivi tal-fondi.

Artikolu 103t

### Assigurazzjoni tal-ħsad

1. L-appoġġ għall-assigurazzjoni tal-ħsad għandu jikkontribwixxi sabiex jiproteġi d-dhul tal-produtturi meta jintlaqtu minn diżastri naturali, avvenimenti klimatiċi negattivi, mard jew infestazzjonijiet mid-dud.

2. L-appoġġ għal assicurazzjoni fuq ħsad jista' jingħata fil-forma ta' kontribuzzjoni Komunitarja finanzjarja li ma tistax taqbeż:

(a) it-80 % tal-ispiza tal-primjums tal-assigurazzjoni mhallsin mill-produtturi għall-assigurazzjoni kontra telf li jirriżulta minn avvenimenti klimatiċi negattivi li jstgħu jitqiesu bhala diżastri naturali;

(b) il-50 % tal-ispiza tal-primjums tal-assigurazzjoni imhallsa mill-produtturi għall-assigurazzjoni kontra:

(i) telf imsemmi fil-punt (a) u kontra telf ieħor ikkawżat minn avvenimenti klimatiċi negattivi;

(ii) telf ikkawżat minn annimali, mard tal-pjanti jew infestazzjonijiet mid-dud.

3. L-appoġġ għall-assigurazzjoni fuq il-hsad jista' jinghata biss jekk il-pagamenti ta' kumpens ikkonċernati kkompensati lill-produtturi mill-assigurazzjoni ma jkunux aktar minn 100 % tat-telf imġarrab fid-dhul, waqt li jitqies kwalunkwe kumpens li l-produtturi setgħu hadu minn skemi ohra ta' appoġġ relatati mar-riskju assigurat.

4. L-appoġġ għall-assigurazzjoni fuq hsad m'għandux jgħawweġ il-kompetizzjoni fis-suq tal-assigurazzjoni.

#### Artikolu 103u

##### Investimenti

1. Jista' jinghata appoġġ għal investimenti tanġibbli jew intanġibbli f'faċilitajiet ta' pproċessar, infrastruttura għall-produzzjoni tal-inbid u kummerċalizzazzjoni ta' nbid, li jtejbju l-prestazzjoni ġenerali tal-intraprizi u li jikkonċerna wiehed jew aktar minn dawn li ġejjin:

(a) il-produzzjoni jew il-kummerċalizzazzjoni ta' prodotti msemmijin fl-Anness XIb;

(b) l-iżvilupp ta' prodotti, proċessi u teknoloġiji godda relatati mal-prodotti msemmijin fl-Anness XIb.

2. L-appoġġ bl-ogħla rata skont il-paragrafu 1 għandu jkun limitat għall-mikrointraprizi u għall-intraprizi żgħar u ta' daqs medju fis-sens tar-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni Nru 2003/361/KE tas-6 ta' Mejju 2003 dwar id-definizzjoni ta' mikro-intraprizi u intraprizi żgħar u ta' daqs medju (\*\*). Għat-territorji tal-Azores, il-Madeira, il-Gżejjer Kanarji, l-iżgħar gżejjer tal-Eġew fis-sens tar-Regolament (KE) Nru 1405/2006 u għat-territorji *extra*-Ewropej ta' Franza, m'għandu japplika l-ebda limitu fuq id-daqs tar-rata massima. Għall-intraprizi li m'humiex koperti mill-Artikolu 2(1) tat-Titolu I tal-Anness tar-Rakkomandazzjoni Nru 2003/361/KE b'inqas minn 750 impjegat jew b'fatturat ta' inqas minn 200 miljun EUR, l-intensità tal-ghajnuna massima għandha titnaqqas bin-nofs.

M'għandux jinghata appoġġ lill-intraprizi f'diffikultajiet fis-sens tal-linji gwida Komunitarji dwar Ghajnuna mill-Istat sabiex ikunu salvati u ristrutturati ditti f'diffikultajiet.

3. L-infiq eliġibbli għandu jeskludi l-elementi msemmijin fl-Artikolu 71(3)(a), (b) u (c) tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005.

4. Dawn ir-rati massimi ta' ghajnuna f'relazzjoni mal-ispejjeż eliġibbli ta' investment għandhom japplikaw għall-kontribuzzjoni Komunitarja:

(a) 50 % f'reġjuni kklassifikati bhala reġjuni ta' konverġenza skont ir-Regolament (KE) Nru 1083/2006;

(b) 40 % f'reġjuni għajr ir-reġjuni ta' konverġenza;

(c) 75 % fir-reġjuni l-aktar imbiegħda skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 247/2006;

(d) 65 % fl-iżgħar Gżejjer tal-Eġew fis-sens tar-Regolament (KE) Nru 1405/2006.

5. L-Artikolu 72 tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005 għandu japplika mutatis mutandis għall-appoġġ imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

#### Artikolu 103v

##### Distillazzjoni tal-prodotti sekondarji

1. Jista' jinghata appoġġ għad-distillazzjoni volontarja jew obligatorja tal-prodotti sekondarji tal-produzzjoni tal-inbid li twettqet skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-punt D tal-Anness XVb.

L-ammont ta' ghajnuna għandu jkun stabbilit għal kull % ta' volum u għal kull ettolitru ta' alkohol li jkun prodott. M'għandha tinghata l-ebda ghajnuna għall-volum ta' alkohol li jinsab f'dawk il-prodotti sekondarji għad-distillazzjoni li jeċċedi l-10 % f'relazzjoni mal-volum ta' alkohol li jinsab fl-inbid prodott.

2. Il-livelli massimi ta' ghajnuna applikabbli għandhom ikunu bbażati fuq l-ispejjeż ta' ġbir u pproċessar u jkunu stabbiliti mill-Kummissjoni.

3. L-alkohol li jirriżulta mid-distillazzjoni li nġhatat l-appoġġ imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jintuża esklussivament għal skopijiet industrijali jew ta' enerġija, sabiex tiġi evitata t-tgħawwiġ tal-kompetizzjoni.

#### Artikolu 103w

##### Distillazzjoni tal-alkoħol potabbli

1. Jista' jinghata appoġġ sal-31 ta' Lulju 2012 lill-produtturi, għall-inbid distillat f'alkoħol tajjeb għax-xorb fil-forma ta' ghajnuna għal kull ettaru.

2. Il-kuntratti rilevanti dwar id-distillazzjoni tal-inbid kif ukoll il-provi rilevanti tal-kunsinni għad-distillazzjoni għandhom jiġu pprezentati qabel ma jinghata l-appoġġ.

#### Artikolu 103x

##### Distillazzjoni ta' kriżi

1. Għandu jinghata appoġġ sal-31 ta' Lulju 2012 għad-distillazzjoni volontarja jew obligatorja ta' nbid żejjed skont kif jiġi deċiż mill-Istati Membri f'każijiet ta' kriżi ġustifikati, sabiex jitnaqqas jew jiġi eliminat l-eċċess u fl-istess hin tiġi żgurata l-kontinwità tal-provvista minn hsad għall-iehor.

2. Il-livelli massimi ta' għajnuna applikabbli għandhom ikunu stabbiliti mill-Kummissjoni.

3. L-alkohol li jirriżulta mid-distillazzjoni li ngħatat l-appoġġ imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jintuża esklussivament għall-skopijiet industrijali jew ta' enerġija, sabiex jiġi evitat it-tgħawwiġ tal-kompetizzjoni.

4. Is-sehem tal-baġit disponibbli użat għall-miżura ta' distillazzjoni ta' kriżi m'għandux ikun akbar mill-ishma ta' percentwali li ġejjin kif ikkalkulati meta mqabbel l-fondi disponibbli globalment stipulati fl-Anness Xb għal kull Stat Membru fis-sena baġitarja rispettiva:

— 20 % fl-2009,

— 15 % fl-2010,

— 10 % fl-2011,

— 5 % fl-2012.

5. L-Istati Membri jistgħu jżidu l-fondi disponibbli għall-miżura ta' distillazzjoni ta' kriżi l fuq mil-limiti annwali previsti fil-paragrafu 4 bhala mezz ta' kontribuzzjoni ta' fondi nazzjonali skont il-limiti li ġejjin (espressi f'termini ta' percentwali tal-limitu massimu annwali rispettiv mogħti fil-paragrafu 4):

— 5 % fis-sena tal-inbid 2010,

— 10 % fis-sena tal-inbid 2011,

— 15 % fis-sena tal-inbid 2012.

L-Istati Membri għandhom, fejn applikabbli, jinnotifikaw lill-Kummissjoni biż-żieda tal-fondi nazzjonali msemmija fl-ewwel subparagrafu u l-Kummissjoni għandha tapprova t-tranzazzjoni qabel ma jsiru disponibbli tali fondi.

#### Artikolu 103y

##### Użu ta' most tal-ġeneb konċentrat

1. Jista' jingħata appoġġ sal-31 ta' Lulju 2012 lill-produtturi tal-inbid li jużaw most tal-ġeneb konċentrat, inkluż most tal-ġeneb konċentrat irrettifikat sabiex tizdied is-sahha alkoholika naturali tal-prodotti skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Anness XVa.

2. L-ammont tal-għajnuna għandu jiġi stabbilit għal kull % ta' volum ta' saħha alkoholika potenzjali u għal kull ettolitru tal-most użat għall-arrikkiment.

3. Il-livelli massimi ta' għajnuna applikabbli għal din il-miżura fid-diversi żoni ta' viltikultura għandhom ikunu stabbiliti mill-Kummissjoni.

#### Artikolu 103z

##### Kondizzjonalità

Fejn bdiewa jinstabu li ma kkonformawx fl-azjenda tagħhom, fi kwalunkwe żmien matul tliet snin mill-pagament taht il-programmi ta' appoġġ għal ristrutturazzjoni u trasformazzjoni jew fi kwalunkwe żmien f'sena mill-pagament taht il-programmi ta' appoġġ għall-hsad bikri, marrekwiżiti statutorji tal-ġestjoni u l-kondizzjoni agrikola u ambjentali tajba msemmija fl-Artikoli 3 sa 7 tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003, l-ammont tal-pagament għandu, meta n-nuqqas ta' konformità huwa riżultat ta' azzjoni jew ta' nuqqas ta' azzjoni li ġej direttament min-naħa tal-bidwi, jitnaqqas jew jiġi kkanċellat, parzjalment jew kompletament skont il-gravità, il-livell, il-permanenza u r-repetizzjoni tan-nuqqas ta' konformità, u fejn applikabbli, il-bidwi għandu jiġi ordnat irodd lura l-pagament skont il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dawk id-dispożizzjonijiet.

#### Subtaqsima IV

##### Dispożizzjonijiet proċedurali

#### Artikolu 103za

##### Miżuri implimentattivi

Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' din it-Taqsima.

B'mod partikolari, dawk il-miżuri jistgħu jinkludu:

(a) il-format għall-preżentazzjoni tal-programmi ta' appoġġ;

(b) regoli għal bidliet fil-programmi ta' appoġġ wara li jkunu saru applikabbli;

(c) regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-miżuri previsti fl-Artikoli 103p sa 103y;

(d) il-kondizzjonijiet li fuqhom għandha tkun ikkomunikata u ppubblikata l-għajnuna mill-fondi Komunitarji.

(\*) ĠU L 210, 31.7.2006, p. 25.

(\*\*) ĠU L 124, 20.5.2003, p. 36."

8. l-intestatura tal-Kapitolu 1 tat-Titolu II tal-Parti II ghandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:

“KAPITOLU I

**Regoli dwar il-kummerċjalizzazzjoni u l-produzzjoni”;**

9. l-intestatura tat-Taqsima 1 tal-Kapitolu 1 tat-Titolu II tal-Parti II ghandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:

“Taqsim a I

**Regoli għall-kummerċjalizzazzjoni”;**

10. l-Artikoli li ġejjin ghandhom jiddahhlu:

“Artikolu 113c

**Regoli għall-kummerċjalizzazzjoni sabiex itejbu u jstabilizzaw l-operat tas-suq komuni tal-inbejjed**

1. Sabiex itejbu u jstabilizzaw l-operat tl-Istati Membru produtturi jistgħu jstabilixxu regoli ta' kummerċjalizzazzjoni biex jirregolaw il-provvista, b'mod partikolari permezz ta' deċiżjonijiet implimentattivi mehuda mill-organizzazzjonijiet interprofessjonali msemmija fl-Artikoli 123(3) u 125o.

Dawn ir-regoli ghandhom ikunu proporzjonati mal-objettiv mixtieq u m'għandhomx:

- (a) ikunu relatati ma' kwalunkwe tranzazzjoni wara l-ewwel kummerċjalizzazzjoni tal-prodott ikkonċernat;
- (b) jippermettu l-iffissar tal-prezz, inkluż meta l-prezzijiet huma stabbiliti bħala gwida jew rakkomandazzjoni;
- (c) jirrendu indisponibbli proporzjon eċċessiv tal-hsad li b'mod ieħor kien ikun disponibbli;
- (d) jipprovdu l-ambitu sabiex jirrifjutaw li johorġu ċ-ċertifikati nazżjonali u Komunitarji meħtieġa għaċ-ċirkolazzjoni u għall-kummerċjalizzazzjoni tal-inbejjed meta din il-kummerċjalizzazzjoni ssir skont dawk ir-regoli.

2. Ir-regoli msemmijin fil-paragrafu 1 għandhom jingiebu għall-attenzjoni tal-operaturi b'pubblikazzjoni in extenso f'pubblikazzjoni uffiċjali tal-Istat Membru kkonċernat.

3. L-obbligu ta' rappurtar imsemmi fl-Artikolu 125o(3) għandu japplika wkoll fir-rigward tad-deċiżjonijiet jew l-azzjonijiet li jittiehdu mill-Istati Membri skont dan l-Artikolu.

Artikolu 113d

**Disposizzjonijiet speċifiċi għall-kummerċjalizzazzjoni tal-inbid**

1. Denominazzjoni għal kategorija ta' prodott tad-dwieli kif previst fl-Anness Xlb tista' tintuża fil-Komunità biss fil-

kummerċjalizzazzjoni ta' prodott li huwa konformi mal-kondizzjonijiet korrispondenti stabbiliti f'dak l-Anness.

Madankollu, minkejja l-Artikolu 118y(1)(a), l-Istati Membri jistgħu jippermettu l-użu tat-terminu 'inbid' jekk:

- (a) ikun akkumpanjat mill-isem ta' frota fil-forma ta' isem kompost għal prodotti tas-suq miksubin mill-fermentazzjoni ta' frott ieħor għajr l-għeneb; jew
- (b) ikun parti minn isem kompost.

Għandha tiġi evitata kwalunkwe konfużjoni ma' prodotti li jikkorrispondu mal-kategoriji tal-inbid fl-Anness Xlb.

2. Il-kategoriji ta' prodotti tad-dwieli elenkati fl-Anness Xlb jistgħu jiġu modifikati mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4).

3. Hlief għall-inbid fil-fliexken li fir-rigward tiegħu jkun hemm evidenza li t-tqeghid fil-fliexken ikun sar qabel l-1 ta' Settembru 1971, l-inbid magħmul mill-varjetajiet tal-għeneb tal-inbid elenkati fil-klassifikazzjonijiet imfassla skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 120a(2) imma li mhux konformi ma' wahda mill-kategoriji stabbiliti fl-Anness Xlb, jista' jintuża biss għall-konsum mill-familji individwali tal-produtturi tal-inbid, għall-produzzjoni ta' hall tal-inbid jew għad-distillazzjoni.”;

11. it-Taqsimiet li ġejjin, għandhom jiddahhlu fil-Kapitolu I tat-Titolu II tal-Parti II:

“Taqsim a Ia

**Denominazzjonijiet tal-orìgini, indikazzjonijiet ġeografiċi u termini tradizzjonali fis-settur tal-inbid**

Artikolu 118a

**Kamp ta' applikazzjoni**

1. Ir-regoli relatati mad-denominazzjonijiet tal-orìgini, l-indikazzjonijiet ġeografiċi u t-termini tradizzjonali stabbiliti f'din it-Taqsima għandhom japplikaw għall-prodotti msemmija fil-paragrafi 1, 3 sa 6, 8, 9, 11, 15 u 16 tal-Anness Xlb.

2. Ir-regoli msemmijin fil-paragrafu 1 għandhom ikunu bbażati fuq:

- (a) il-protezzjoni tal-interessi legittimi:

- (i) tal-konsumaturi, u

- (ii) tal-produtturi;

(b) l-assigurazzjoni ta' thaddim bla xkiel tas-suq komuni fil-prodotti kkonċernati; u

(c) il-promozzjoni tal-produzzjoni ta' prodotti ta' kwalità, filwaqt li jiġu permessi miżuri nazzjonali ta' politika ta' kwalità.

#### Subtaqsima I

### Denominazzjonijiet tal-origini u indikazzjonijiet ġeografici

#### Artikolu 118b

#### Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' din is-Subtaqsima, għandhom japplikaw dawn id-definizzjonijiet:

(a) 'denominazzjoni tal-origini' tfisser l-isem ta' reġjun, post speċifiku jew, f'każijiet eċċezzjonali, pajjiż li jintuża sabiex jiddeskrivi prodott imsemmi fl-Artikolu 118a(1) li huwa konformi mar-rekwiżiti li ġejjin:

(i) il-kwalità u l-karatteristiċi tiegħu huma essenzjalment jew esklussivament ġejjin minn ambjent ġeografiku partikolari bil-fatturi naturali u umani inerenti tiegħu;

(ii) l-gheneb li minnu hu prodott jiġi esklussivament minn din iż-żona ġeografika;

(iii) il-produzzjoni tiegħu ssir f'din iż-żona ġeografika; u

(iv) huwa magħmul minn varjetajiet ta' dwieli tal-ispeċi *Vitis vinifera*;

(b) 'indikazzjoni ġeografika' tfisser indikazzjoni li tirrifera għal reġjun, post speċifiku jew, f'każijiet eċċezzjonali, pajjiż li jintuża sabiex jiddeskrivi prodott imsemmi fl-Artikolu 118a(1) li jkun konformi mar-rekwiżiti li ġejjin:

(i) għandu kwalità speċifika, reputazzjoni jew karatteristiċi oħrajn li jistgħu jkunu attribwiti għal dik l-origini ġeografika;

(ii) talanqas 85 % tal-gheneb li jintuża fil-produzzjoni tiegħu jiġi esklussivament minn din iż-żona ġeografika;

(iii) il-produzzjoni tiegħu ssir f'din iż-żona ġeografika; u

(iv) huwa magħmul minn varjetajiet ta' dwieli tal-ispeċi *Vitis vinifera* jew minn speċijiet li jirriżultaw minn tilqim bejn l-ispeċi *Vitis vinifera* u speċijiet oħrajn tal-ġenus *Vitis*.

2. Ċerti ismijiet użati tradizzjonalment għandhom jikkostitwixxu denominazzjoni tal-origini meta jkunu:

(a) jiddenominaw inbid;

(b) jirrifera għal isem ġeografiku;

(c) jissodisfaw ir-rekwiżiti msemmijin fil-paragrafu 1(a)(i) sa (iv); u

(d) jgħaddu mill-proċedura li tagħti protezzjoni għal denominazzjonijiet tal-origini u indikazzjonijiet ġeografici stabbiliti f'din is-Subtaqsima.

3. Id-denominazzjonijiet tal-origini u l-indikazzjonijiet ġeografici, inkluż dawk relatati ma' żoni ġeografici f'pajjiżi terzi, għandhom ikunu eliġibbli għal protezzjoni fil-Komunità skont ir-regoli stabbiliti f'din is-Subtaqsima.

#### Artikolu 118c

#### Kontenut tal-applikazzjonijiet għall-protezzjoni

1. L-applikazzjonijiet għall-protezzjoni ta' ismijiet bhala denominazzjonijiet tal-origini jew indikazzjonijiet ġeografici għandhom jinkludu fajl tekniku li jkun fih:

(a) l-isem li għandu jkun protett;

(b) l-isem u l-indirizz tal-applikant;

(c) speċifikazzjoni ta' prodott kif imsemmija fil-paragrafu 2; u

(d) dokument uniku b'taqsis tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott imsemmija fil-paragrafu 2.

2. L-ispeċifikazzjoni tal-prodott għandha tippermetti lill-partijiet interessati li jivverifikaw il-kondizzjonijiet rilevanti ta' produzzjoni tad-denominazzjoni tal-origini jew indikazzjoni ġeografika.

Talanqas għandha tkun magħmula minn:

(a) l-isem li għandu jkun protett;

(b) deskrizzjoni tal-inbid(inbejjed):

(i) għal inbejjed b'denominazzjoni tal-origini, il-karatteristiċi analitiċi u organolettiċi prinċipali tiegħu;

- (ii) għal inbejjed b'indikazzjoni ġeografika, il-karatteristiċi analitiċi prinċipali tiegħu kif ukoll evalwazzjoni jew indikazzjoni tal-karatteristiċi organolettiċi tiegħu;
- (c) fejn applikabbli, il-prattika enoloġika speċifika użata fil-produzzjoni tal-inbid(inbejjed) kif ukoll ir-restrizzjonijiet rilevanti dwar il-produzzjoni tal-inbid(inbejjed);
- (d) id-definizzjoni taż-żona ġeografika kkonċernata;
- (e) l-uċuh massimi għal kull ettaru;
- (f) indikazzjoni tal-varjetà jew il-varjetajiet tal-gheneb tal-inbid(inbejjed) li minnhom jinkiseb(jinkisbu) l-inbid(inbejjed);
- (g) id-dettalji li juru l-konnessjoni msemmija fl-Artikolu 118b(1)(a)(i) jew, skont il-każ, fl-Artikolu 118b(1)(b)(i);
- (h) rekwiżiti applikabbli stabbiliti f'leġislazzjoni Komunitarja jew nazzjonali, jew, fejn previst mill-Istati Membri, minn organizzazzjoni li tamministra d-denominazzjonijiet tal-orġini protetta jew l-indikazzjoni ġeografika protetta, b'konsiderazzjoni tal-fatt li tali rekwiżiti għandhom ikunu oġġettivi u mhux diskriminatorji u kompatibbli mal-liġi Komunitarja;
- (i) l-isem u l-indirizz tal-awtoritajiet jew entitajiet li jivverifikaw il-konformità mad-dispożizzjonijiet tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott u l-hidmiet speċifiċi tagħhom.

#### Artikolu 118d

#### **Applikazzjoni għall-protezzjoni marbuta ma' żona ġeografika f'pajjiż terz**

1. Meta l-applikazzjoni għall-protezzjoni tikkonċerna żona ġeografika f'pajjiż terz, għandu jkun fiha, flimkien mal-elementi previsti fl-Artikolu 118c, prova li l-isem ikkonċernat huwa protett fil-pajjiż tal-orġini tiegħu.
2. L-applikazzjoni għandha tintbagħat lill-Kummissjoni, direttament mill-applikant jew permezz tal-awtoritajiet tal-pajjiż terz ikkonċernat.
3. L-applikazzjoni għall-protezzjoni għandha tiġi pprezentata f'waha mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità jew akkumpanjata minn traduzzjoni ċertifikata f'waha minn dawk il-lingwi.

#### Artikola 118e

#### **Applikanti**

1. Kwalunkwe grupp ta' produttori interessat, jew f'każijiet eċċezzjonali produttur uniku, jista' japplika għall-

protezzjoni ta' denominazzjoni tal-orġini jew indikazzjoni ġeografika. Partijiet oħra interessati jistgħu jiehdu sehem fl-applikazzjoni.

2. Il-produtturi jistgħu jressqu applikazzjoni għall-protezzjoni għall-inbejjed li jipproduċu huma biss.

3. F'każ ta' isem li jirreferi għal żona ġeografika transkonfinali jew isem tradizzjonali li huwa relatat ma' żona ġeografika transkonfinali, tista' tintbagħat applikazzjoni kongunta.

#### Artikolu 118f

#### **Proċedura nazzjonali preliminari**

1. L-applikazzjonijiet għall-protezzjoni ta' denominazzjoni tal-orġini jew indikazzjoni ġeografika ta' nbejjed skont l-Artikolu 118b, li joriġinaw fil-Komunità, għandhom ikunu soġġetti għal proċedura nazzjonali preliminari skont dan l-Artikolu.

2. L-applikazzjoni għall-protezzjoni għandha tiġi pprezentata fl-Istat Membru li fit-territorju tiegħu toriġina d-denominazzjoni tal-orġini jew l-indikazzjoni ġeografika.

3. L-Istat Membru għandu jeżamina l-applikazzjoni għall-protezzjoni sabiex jivverifika jekk tissodisfax il-kondizzjonijiet stabbiliti f'din is-Subtaqsima.

L-Istat Membru għandu jwettaq proċedura nazzjonali sabiex jiżgura l-pubblikazzjoni adegwata tal-applikazzjoni u jipprovdi għal perijodu ta' talanqas xahrejn mid-data tal-pubblikazzjoni li fiha kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li għandha interess legittimu u hija residenti jew stabbilita fit-territorju tiegħu tista' togġezzjona għall-protezzjoni proposta billi tibgħat dikjarazzjoni debitament sostanzjata lill-Istat Membru.

4. Jekk l-Istat Membru jikkunsidra li d-denominazzjoni tal-orġini jew l-indikazzjoni ġeografika ma tissodisfax ir-rekwiżiti rilevanti jew hija inkompatibbli mal-liġi ġenerali Komunitarja, dan għandu jirrifuta l-applikazzjoni.

5. Jekk l-Istat Membru jikkunsidra li r-rekwiżiti rilevanti ġew sodisfatti, huwa għandu:

(a) jippubblika d-dokument uniku u l-ispeċifikazzjoni tal-prodott talanqas fuq l-Internet; u

(b) jibgħat lill-Kummissjoni applikazzjoni għall-protezzjoni li jkun fiha l-informazzjoni li ġejja:

- (i) l-isem u l-indirizz tal-applikant;

- (ii) id-dokument uniku msemmi fl-Artikolu 118c(1)(d);
- (iii) dikjarazzjoni mill-Istat Membru li huwa jikkunsidra li l-applikazzjoni mibghuta mill-applikant tissodisfa l-kondizzjonijiet meħtieġa; u
- (iv) ir-referenza għall-pubblikazzjoni msemmija fil-punt (a).

Din l-informazzjoni għandha tintbagħat f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità jew akkumpanjata minn traduzzjoni ċertifikata f'wahda minnhom.

6. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti jew id-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' dan l-Artikolu sal-1 ta' Awwissu 2009.

7. Fejn Stat Membru m'għandu l-ebda leġislażzjoni nazzjonali dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orġini u l-indikazzjonijiet ġeografici, huwa jista', fuq bażi tranżizzjonali biss, joffri l-protezzjoni lill-isem skont it-termini ta' din is-Subtaqsima fil-livell nazzjonali b'effett mill-jum li fih tkun giet ipprezentata l-applikazzjoni lill-Kummissjoni. Protezzjoni tranżizzjonali nazzjonali bhal din għandha tiġi fi tmiemha fid-data li fiha tittiehed deċizzjoni dwar ir-registrazzjoni jew ir-rifjut taht din is-Subtaqsima.

Artikolu 118g

### Skrutinju mill-Kummissjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tippubblika d-data tal-prezentazzjoni tal-applikazzjoni għall-protezzjoni tad-denominazzjoni tal-orġini jew l-indikazzjoni ġeografika.

2. Il-Kummissjoni għandha teżamina jekk l-applikazzjonijiet għall-protezzjoni msemmija fl-Artikolu 118f(5) jissodisfawx il-kondizzjonijiet stabbiliti f'din is-Subtaqsima.

3. Meta l-Kummissjoni tikkunsidra li l-kondizzjonijiet stabbiliti f'din is-Subtaqsima ġew sodisfatti, għandha tippubblika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* d-dokument uniku msemmi fl-Artikolu 118c(1)(d) u r-referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott imsemmija fl-Artikolu 118f(5).

Meta dan ma jkunx il-każ, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4), li tirrifjuta l-applikazzjoni.

Artikolu 118h

### Proċedura ta' oġġezzjoni

Fi żmien xahrejn mid-data tal-pubblikazzjoni prevista fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 118 g(3), kwalunkwe Stat

Membru jew pajjiż terz, jew kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li għandha interess legittimu, li tkun residenti jew stabbilita fi Stat Membru għajr dak li qed japplika għall-protezzjoni jew f'pajjiż terz, tista' togġezzjona għall-protezzjoni proposta billi tippreżenta lill-Kummissjoni, dikjarazzjoni debitament sostanzjata, relatata mal-kondizzjonijiet ta' eliġibbiltà kif stabbiliti f'din is-Subtaqsima.

Fil-każ ta' persuni fiżiċi jew ġuridici stabbiliti jew residenti f'pajjiż terz, din id-dikjarazzjoni għandha tiġi pprezentata, direttament jew permezz tal-awtoritajiet tal-pajjiż terz ikkonċernat, fi żmien limitat ta' xahrejn kif imsemmi fl-ewwel paragrafu.

Artikolu 118i

### Deċizzjoni dwar il-protezzjoni

Abbażi tal-informazzjoni disponibbli għall-Kummissjoni, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4), li jew tingħata protezzjoni fir-rigward tad-denominazzjoni tal-orġini jew l-indikazzjoni ġeografika li tissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti f'din is-Subtaqsima u li tkun kompatibbli mal-liġi Komunitarja, jew li tirrifjuta l-applikazzjoni meta dawk il-kondizzjonijiet ma jiġux sodisfatti.

Artikolu 118j

### Omonimi

1. Isem, li għalih tiġi pprezentata applikazzjoni, u li jkun interament jew parzjalment omonimu ma' dak ta' isem diġà rreġistrat skont ir-Regolament dwar is-settur tal-inbid, għandu jiġi rreġistrat b'konsiderazzjoni xierqa tal-użanza lokali u tradizzjonali u ta' kwalunkwe riskju ta' konfużjoni.

Isem omonimu li jiżgwi lill-konsumatur billi jagħtih x'jifhem li l-prodotti jkunu ġejjin minn territorju ieħor m'għandux jiġi rreġistrat anke jekk l-isem ikun preċiż fir-rigward tat-territorju, ir-regjun jew il-post tal-orġini veru tal-prodotti kkonċernati.

L-użu ta' isem omonimu rreġistrat għandu jkun soġġett għal kondizzjoni li jkun hemm distinzjoni ċara fil-prattika bejn l-omonimu rreġistrat sussegwentement u l-isem diġà rreġistrat, filwaqt li jittiehed kont tal-htieġa li l-produtturi kkonċernati jiġu ttrattati b'mod ekwu u l-htieġa li l-konsumatur ma jiġix żgwidat.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika mutatis mutandis jekk isem, li għalih tiġi pprezentata applikazzjoni, ikun interament jew parzjalment omonimu ma' indikazzjoni ġeografika protetta b'dan il-mod taht il-leġislażzjoni tal-Istati Membri.

L-Istati Membri m'għandhomx jirreġistraw indikazzjonijiet ġeografici mhux identiċi għall-protezzjoni taht il-leġislazzjoni rispettiva tagħhom dwar l-indikazzjonijiet ġeografici jekk id-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika tkun protetta fil-Komunità permezz tal-liġi Komunitarja rilevanti għad-denominazzjonijiet tal-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografici.

3. Għajr fejn provdut mod ieħor fil-miżuri implimentattivi tal-Kummissjoni, fejn l-isem ta' varjetà tal-gheneb tal-inbid fih jew jikkonsisti minn denominazzjoni tal-orijini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta, dak l-isem m'għandux jintuża għall-finijiet ta' tikkettar ta' prodotti koperti minn dan ir-Regolament.

4. Il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografici għall-prodotti koperti fl-Artikolu 118b għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-indikazzjonijiet ġeografici protetti li japplikaw għax-xorb li fih l-alkohol fis-sens tar-Regolament (KE) Nru 110/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni, l-ittikkettar, u l-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici, ta' xorb spirituz (\*) u viċi-versa.

#### Artikolu 118k

##### Raġunijiet għal każda tal-protezzjoni

1. Ismijiet li saru ġeneriċi m'għandhomx ikunu protetti bhala denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika.

Għall-finijiet ta' din is-Subtaqsima, 'isem li sar ġeneriku' tfisser l-isem ta' nbid li, għalkemm huwa relatat mal-post jew ir-reġjun fejn kien oriġinarjament prodott jew kummerċjalizzat, sar l-isem komuni ta' nbid fil-Komunità.

Sabiex jiġi stabbilit jekk isem sarx ġeneriku jew le, għandhom jiġu meqjusal-fatturi rilevanti kollha, b'mod partikolari:

(a) is-sitwazzjoni attwali fil-Komunità, notevolment f'żoni ta' konsum;

(b) il-leġsilazzjoni nazzjonali jew Komunitarja rilevanti.

2. Isem m'għandux ikollu protezzjoni ta' denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika fejn, fid-dawl tar-reputazzjoni u r-rikonoxximent ta' trademark, il-protezzjoni x'aktarx li tista' tiżgwida lill-konsumatur dwar l-identità vera tal-inbid.

#### Artikolu 118l

##### Relazzjoni ma' trademarks

1. Meta denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika hija protetta taht dan ir-Regolament, ir-reġistraz-

zjoni ta' trademark li tikkorrispondi ma' wahda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 118 m(2) u relatat ma' prodott li jaqa' taht wahda mill-kategoriji elenkati fl-Anness XIb għandha tiġi miċhuda jekk l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tal-marka tiġi pprezentata wara d-data tal-preżentazzjoni tal-applikazzjoni għall-protezzjoni tad-denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika lill-Kummissjoni u d-denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika tiġi sussegwentement protetta.

Trademarks reġistrati bi ksur tal-ewwel subparagrafu għandhom jiġu invalidati.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 118k(2), marka kummerċjali li l-użu tagħha jikkorrispondi ma' wahda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 118(2), li saret applikazzjoni għaliha, giet irreġistrata jew stabbilita bl-użu, jekk dik il-possibbiltà hija pprovduta mil-leġislazzjoni kkoncernata, fit-territorju Komunitarju qabel id-data li fiha l-applikazzjoni għall-protezzjoni tad-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika tkun ipprezentata lill-Kummissjoni, tista' tibqa' tintuża u tiġġedded minkejja l-protezzjoni tad-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika. Dan sakemm ma jeżistux raġunijiet għall-invalidità jew ir-revoka tal-marka kummerċjali kif speċifikat mill-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 89/104/KEE tal-21 ta' Diċembru 1988 biex jiġu approssimati l-liġijiet tal-Istati Membri dwar it-trade marks (\*\*), jew mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 40/94 tal-20 ta' Diċembru 1993 dwar it-trade mark Komunitarja (\*\*).

F'każijiet bħal dawn l-użu tad-denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika huwa permess flimkien mat-trademarks rilevanti.

#### Artikolu 118m

##### Protezzjoni

1. Id-denominazzjonijiet tal-orijini protetti u l-indikazzjonijiet ġeografici protetti jistgħu jintużaw minn kwalunkwe operatur li jikkummerċjalizza nbid li ġie prodott b'konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott korrispondenti.

2. Id-denominazzjonijiet tal-orijini protetti u l-indikazzjonijiet ġeografici protetti u l-inbejjed li jużaw daww l-ismijiet protetti b'konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott għandhom jitharsu minn:

(a) kwalunkwe użu kummerċjali, dirett jew indirett, ta' isem protett:

(i) minn prodotti komparabbli li mhumiex konformi mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott tal-isem protett; jew

(ii) sa fejn dan l-użu jisfrutta r-reputazzjoni ta' denominazzjoni tal-orijini jew ta' indikazzjoni ġeografika;

- (b) kwalunkwe użu hazin, imitazzjoni jew evokazzjoni, anke jekk l-orijini vera tal-prodott jew servizz huwa indikat jew jekk l-isem protett huwa tradott jew akkumpanjat minn espressjoni bhal 'stil', 'tip', 'metodu', 'kif prodott fi', 'imitazzjoni', 'toġhma', 'bhal' jew xi espressjonijiet simili;
- (c) kwalunkwe indikazzjoni falza jew li tiżgwida dwar il-provenjenza, l-orijini, in-natura jew il-kwalitajiet essenzjali tal-prodott, fl-imballaġġ intern jew estern, materjal ta' riklamar jew dokumenti relatati mal-prodott tal-inbid ikkonċernat, u l-ippakkjar tal-prodott f'kontenitur li x'aktarx jaghti impressjoni falza dwar l-orijini tiegħu;
- (d) kull Prattika oħra li tista' tiżgwida lill-konsumatur dwar l-orijini vera tal-prodott.

3. Id-denominazzjonijiet tal-orijini jew indikazzjonijiet ġeografiċi protetti m'għandhomx isiru ġeneriċi fil-Komunità fit-tifsira tal-Artikolu 118k(1).

4. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi meħtieġa sabiex iwaqqfu l-użu illegali ta' denominazzjonijiet tal-orijini protetti u indikazzjonijiet ġeografiċi protetti kif imsemmi fil-paragrafu 2.

#### Artikolu 118n

##### Reġistru

Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi u żżomm aġġornat reġistru elettroniku ta' denominazzjonijiet tal-orijini protetti u indikazzjonijiet ġeografiċi protetti għall-inbid. Dan għandu jkun aċċessibbli pubblikament.

#### Artikolu 118o

##### Nomina ta' awtorità ta' kontroll kompetenti

1. L-Istati Membri għandhom jinnominaw l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti li jkunu responsabbli għall-kontrolli fir-rigward tal-obbligi stabbiliti minn dan il-Kapitolu skont il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-ġhalf u l-ikel, mas-sahha tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali (\*\*\*\*).

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kwalunkwe operatur li jikkonforma ma' din is-Subtaqsima jkun intitolat li jkun kopert minn sistema ta' kontrolli.

3. L-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Kummissjoni dwar l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti imsemmijin fil-paragrafu 1. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-ismijiet u l-indirizzi tagħhom u taggornahom perijodikament.

#### Artikolu 118p

##### Verifika tal-konformità mal-ispeċifikazzjonijiet

1. Fir-rigward ta' denominazzjonijiet tal-orijini protetti u indikazzjonijiet ġeografiċi protetti relatati ma' żona ġeografika fi hdan il-Komunità, il-verifika annwali ta' konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott, matul il-produzzjoni u matul jew wara l-ipproċessar tal-inbid, għandha tkun żgurata permezz ta':

(a) l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti msemmin fl-Artikolu 118o(1); jew

(b) korp ta' kontroll wiehed jew aktar fis-sens tal-punt 5 tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 li jopera bhala korp li jiċċertifika l-prodotti, skont il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 5 ta' dak ir-Regolament.

L-ispejjeż ta' tali verifika għandhom jithallsu mill-operaturi stess li jkunu soġġetti għaliha.

2. Fir-rigward ta' denominazzjonijiet tal-orijini protetti u indikazzjonijiet ġeografiċi protetti relatati ma' żona ġeografika fpajjiż terz, il-verifika annwali ta' konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott, matul il-produzzjoni u matul u wara l-ipproċessar tal-inbid, għandha tkun żgurata permezz ta':

(a) waħda jew aktar mill-awtoritajiet pubbliċi nnominati mill-pajjiż terz; jew

(b) korp ta' ċertifikazzjoni wiehed jew aktar.

3. L-entitajiet ta' ċertifikazzjoni imsemmija fil-paragrafi 1(b) u 2(b) għandhom jikkonformaw ma', u mill-1 ta' Mejju 2010 għandhom ikunu akkreditati skont, l-istandard Ewropew EN 45011 jew ISO/IEC Gwida 65 (Rekwiziti ġenerali għal entitajiet li joperaw sistemi ta' ċertifikazzjoni ta' prodotti).

4. Meta l-awtorità jew l-awtoritajiet imsemmijin fil-paragrafi 1(a) u 2(a) jivverifikaw il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott, huma għandhom joffru garanziji adegwati ta' oġġettività u imparzjalità, u jkollhom il-persunal kwalifikat u r-riżorsi meħtieġa disponibbli sabiex iwettqu l-kompiti tagħhom.

#### Artikolu 118q

##### Emendi għall-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott

1. Applikant li jissodisfa l-kondizzjonijiet tal-Artikolu 118e jista' japplika għall-awtorizzazzjoni ta' emenda tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' denominazzjoni tal-orijini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta, b'mod partikolari sabiex jitqiesu żviluppi fl-għarfien xjentifiku u tekniku jew sabiex jiddefinixxu mill-ġdid iż-żona ġeografika msemmin fil-punt (d) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 118c(2). L-applikazzjonijiet għandhom jidderisqu u jagħtu raġunijiet għall-emendi mitluba.

2. Meta l-emenda proposta tinvolti waħda jew aktar emendi fid-dokument uniku msemmi fl-Artikolu 118c(1)(d), l-Artikoli 118f sa 118i għandhom japplikaw mutatis mutandis għall-applikazzjoni tal-emenda. Madankollu, jekk l-emenda proposta tkun waħda minuri biss, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4), jekk tapprovax l-applikazzjoni mingħajr ma tkun segwita l-proċedura stipulata fl-Artikolu 118 g(2) u fl-Artikolu 118h u fil-każ li tiġi approvata, il-Kummissjoni għandha ttiproċedi sabiex tippubblika l-elementi msemmijin fl-Artikolu 118 g(3).

3. Jekk l-emendi proposti ma jinvolvux tibdil fid-dokument uniku, dawn ir-regoli għandhom japplikaw:

(a) meta ż-zona ġeografika tkun fi Stat Membru partikolari, dak l-Istat Membru għandu jesprimi l-pożizzjoni tiegħu dwar l-emenda, u jekk ikun favurija, jipubblika l-ispeċifikazzjoni tal-prodott emendata u jinforma lill-Kummissjoni dwar l-emendi approvati u r-raġunijiet għaliex saru;

(b) meta ż-zona ġeografika tkun f'pajjiż terz, il-Kummissjoni għandha tiddetermina jekk tapprovax l-emenda proposta jew le.

#### Artikolu 118r

##### Kancellazzjoni

Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4), fuq l-inizjattiva tagħha stess jew fuq it-talba debitament sostanzjata ta' Stat Membru, ta' pajjiż terz jew ta' persuna fizika jew ġuridika li jkollha interess legittimu, li tikkancella l-protezzjoni ta' denominazzjoni tal-origini jew indikazzjoni ġeografika jekk ma tkunx għadha żgurata l-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott korrispondenti.

L-Artikoli 118f sa 118i għandhom japplikaw mutatis mutandis.

#### Artikolu 118s

##### Ismijiet ta' nbejjed protetti eżistenti

1. L-ismijiet ta' nbejjed li jkunu protetti skont l-Artikoli 51 u 54 tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 u l-Artikolu 28 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 753/2002 tad-29 ta' April 2002 li jstabbilixxi ċerti regoli sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 rigward id-deskrizzjoni, id-denominazzjoni tal-origini, il-preżentazzjoni u l-protezzjoni ta' ċerti prodotti fis-settur tal-inbid (\*\*\*\*), għandhom ikunu protetti awtomatikament taħt dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha telenkahom fir-reġistru previst fl-Artikolu 118n ta' dan ir-Regolament.

2. L-Istati Membri għandhom, fir-rigward tal-ismijiet protetti eżistenti ta' nbejjed msemmija fil-paragrafu 1, jibagħtu lill-Kummissjoni:

(a) il-fajls tekniċi kif previst fl-Artikolu 118c(1);

(b) id-deċiżjoni nazzjonali ta' approvazzjoni.

3. L-ismijiet ta' nbejjed msemmijin fil-paragrafu 1, li għalihom l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 ma tiġix ippreżentata sal-31 ta' Diċembru 2011, m'għandhomx jibqgħu protetti taħt dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha tiegħu l-pass formali korrispondenti sabiex tneħħi dawn l-ismijiet mir-reġistru previst fl-Artikolu 118n.

4. L-Artikolu 118r m'għandux japplika fir-rigward tal-ismijiet protetti eżistenti ta' nbejjed msemmijin fil-paragrafu 1.

Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi sal-31 ta' Diċembru 2014, fuq l-inizjattiva tagħha stess u skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4), li tikkancella l-protezzjoni tal-ismijiet protetti eżistenti ta' nbejjed msemmija fil-paragrafu 1 jekk huma ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 118b.

#### Artikolu 118t

##### Miżati

L-Istati Membri jistgħu jitolbu l-hlas ta' miżata sabiex ikopru l-ispejjeż tagħhom, inklużi dawk imġarrba fl-eżaminar ta' applikazzjonijiet għall-protezzjoni, dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni, applikazzjonijiet għal emendi u talbiet għal kancellazzjonijiet Taħt din is-Subtaqsima.

#### Subtaqsima II

##### Termini tradizzjonali

#### Artikolu 118u

##### Definizzjonijiet

1. 'Terminu tradizzjonali' tfisser terminu użat tradizzjonalment fl-Istati Membri għall-prodotti msemmija fl-Artikolu 118a(1) sabiex jiddennominaw:

(a) li l-prodott għandu denominazzjoni tal-origini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta taħt il-liġi Komunitarja jew nazzjonali;

(b) il-metodu ta' produzzjoni jew ta' maturazzjoni jew il-kwalità, il-kulur, it-tip ta' post jew avveniment partikolari marbut mal-passat, tal-prodott b'denominazzjoni tal-origini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta.

2. It-termini tradizzjonali għandhom jiġu rikonossuti, definiti u protetti mill-Kummissjoni.

Artikolu 118v

### Protezzjoni

1. Terminu tradizzjonali protett jista' jintuża biss għal prodott li ġie prodott skont id-definizzjoni msemmija fl-Artikolu 118u(1).

It-termini tradizzjonali għandhom ikunu protetti minn użu illegali.

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi neċessarji sabiex iwaqqfu l-użu illegali ta' termini tradizzjonali.

2. It-termini tradizzjonali m'għandhomx isiru ġeneriċi fil-Komunità.

Taqsimha 1b

### Tikkettar u preżentazzjoni fis-settur tal-inbid

Artikolu 118w

### Definizzjoni

Għall-finijiet ta' din it-Taqsimha:

- (a) 'tikketta' tfisser kwalunkwe kelma, partikolarità, trademark, isem ta' ditta, materja ta' stampa jew simbolu li jitqiegħdu fuq kwalunkwe mballaġġ, dokument, notifika, tikketta, ċurkett jew kullar li jakkumpanja jew jirrifera għal prodott partikolari;
- (b) 'preżentazzjoni' tfisser kwalunkwe informazzjoni mogħtija lill-konsumaturi permezz tal-imballaġġ tal-prodott ikkonċernat inklużi l-forom u t-tip ta' flieken.

Artikolu 118x

### Applikabbiltà ta' regoli orizzontali

Għajr fejn previst mod ieħor f'dan ir-Regolament, id-Direttiva 89/104/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 89/396/KEE tal-14 ta' Gunju 1989 biex jiġu approssimati l-liġijiet tal-Istati Membri dwar it-trade marks (\*\*\*\*\*), id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Marzu 2000 fuq l-approssimazzjoni ta' liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' tikkettjar, preżentazzjoni u riklamar ta' oġġetti tal-ikel (\*\*\*\*\*), u d-Direttiva 2007/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta'

Settembru 2007 li tistabbilixxi regoli dwar kwantitajiet nominali għal prodotti mballati minn qabel (\*\*\*\*\*), għandhom japplikaw għat-tikkettar u l-preżentazzjoni tal-prodotti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tagħhom.

Artikolu 118y

### Detalji obligatorji

1. It-tikkettar u l-preżentazzjoni tal-prodotti msemmijin fil-paragrafi 1 sa 11, 13, 15 u 16 tal-Anness XIb kkumerċjalizzati fil-Komunità jew għall-esportazzjoni għandu jkollhom dawn id-detalji obligatorji:

- (a) id-denominazzjoni għall-kategorija tal-prodott tad-dwieli skont l-Anness XIb;
- (b) għall-inbejjed b'denominazzjoni tal-orijini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta;
  - (i) it-terminu 'denominazzjoni tal-orijini protetta' jew 'indikazzjoni ġeografika protetta'; u
  - (ii) l-isem tad-denominazzjoni tal-orijini protetta jew l-indikazzjoni ġeografika protetta;
- (c) il-qawwa alkoholika attwali skont il-volum;
- (d) indikazzjoni tal-provenjenza;
- (e) indikazzjoni tal-bottiljatur jew, fil-każ ta' nbid frizzanti, inbid frizzanti bil-gass, inbid frizzanti ta' kwalità jew inbid frizzanti aromatiku ta' kwalità, l-isem tal-produttur jew tal-bejjiegh;
- (f) indikazzjoni tal-importatur fil-każ ta' nbejjed importati; u
- (g) fil-każ ta' nbid frizzanti, inbid frizzanti bil-gass, inbid frizzanti ta' kwalità jew inbid frizzanti aromatiku ta' kwalità, indikazzjoni tal-kontenut ta' zokkor.

2. B'deroga mill-paragrafu 1(a), ir-referenza għall-kategorija tal-prodott tad-dwieli tista' tithalla barra għall-inbejjed li t-tikketti tagħhom jinkludu l-isem ta' denominazzjoni tal-orijini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta.

3. B'deroga mill-paragrafu 1(b), ir-referenza għat-termini 'denominazzjoni tal-orijini protetta' jew 'indikazzjoni ġeografika protetta' tista' tithalla barra fil-każijiet li ġejjin:

- (a) fejn terminu tradizzjonali kif imsemmi fl-Artikolu 118u(1)(a) jintwera fuq it-tikketta;

(b) fejn, f'cirkostanzi eċċezzjonali li jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni, l-isem tad-denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta jidher fuq it-tikketta.

#### Artikolu 118z

##### Dettalji fakultattivi

1. It-tikkettar u l-preżentazzjoni tal-prodotti msemmijin fl-Artikolu 118y(1) jista' b'mod partikolari jkun fih id-dettalji fakultattivi li ġejjin:

- (a) is-sena tal-vinifikazzjoni;
- (b) l-isem ta' wahda jew aktar mill-varjetajiet tal-gheneb tal-inbid;
- (c) fil-każ ta' nbejjed minbarra dawk imsemmijin fl-Artikolu 118y(1)(g), termini li jindikaw il-kontenut ta' zokkor;
- (d) għall-inbejjed b'denominazzjoni tal-orijini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta, termini tradizzjonali kif imsemmi fl-Artikolu 118u(1)(b);
- (e) is-simbolu tal-Komunità li jindika d-denominazzjoni tal-orijini protetta jew l-indikazzjoni ġeografika protetta;
- (f) termini li jirreferu għal ċerti metodi ta' produzzjoni;
- (g) għall-inbejjed li għandhom denominazzjoni tal-orijini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta l-isem ta' unità ġeografika oħra li tkun iżgħar jew ikbar miż-zona sottostanti għad-denominazzjoni tal-orijini jew l-indikazzjoni ġeografika.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 118j(3), fir-rigward tal-użu tad-dettalji msemmijin fl-Artikolu 1(a) u (b) għal inbejjed mingħajr denominazzjoni tal-orijini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta:

- (a) l-Istati Membri għandhom jintroduċu liġijiet, regolamenti jew dispożizzjonijiet amministrattivi sabiex jiżguraw il-proċeduri ta' ċertifikazzjoni, approvazzjoni u kontroll sabiex jiggarantixxu l-eżattezza tal-informazzjoni kkonċernata;
- (b) l-Istati Membri jistgħu, abbażi ta' kriterji mhux diskriminatorji u oġġettivi u b'konsiderazzjoni xierqa tal-kompetizzjoni leali, għall-inbid prodott minn varjetajiet ta' gheneb tal-inbid fit-territorju tagħhom, ifasslu listi ta' varjetajiet ta' gheneb tal-inbid esklużi, b'mod partikolari jekk:

(i) ikun hemm riskju ta' konfużjoni għall-konsumaturi dwar l-orijini vera tal-inbid minhabba l-fatt li l-varjetà partikolari tal-gheneb tal-inbid tiffirma parti minn denominazzjoni tal-orijini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta eżistenti;

(ii) il-kontrolli rilevanti ma jkunux effettivi f'sens ta' nfiq peress li l-varjetà tal-gheneb tal-inbid partikolari tirrappreżenta parti żgħira ħafna mill-vinja tal-Istat Membru;

(c) taħlitiet ta' nbid minn Stati Membri differenti m'għandhomx jagħtu lok għal tikkettar tal-varjetà jew tal-varjetajiet tal-gheneb tal-inbid għajr jekk l-Istati Membri kkonċernati jaqblu xort'oħra u jiżguraw li ċ-ċertifikazzjoni, l-approvazzjoni u l-proċeduri ta' kontroll rilevanti jistgħu jkunu attwati.

#### Artikolu 118za

##### Lingwi

1. Id-dettalji obbligatorji u fakultattivi msemmija fl-Artikoli 118y u 118z għandhom, meta espressi bi kliem, jidheru f'wahda jew aktar mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità.

2. Minkejja l-paragrafu 1, l-isem ta' denominazzjoni tal-orijini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta jew terminu tradizzjonali kif imsemmi fl-Artikolu 118u(1)(a) għandu jidher fuq it-tikketta bil-lingwa jew lingwi li għaliha/għalihom tapplika l-protezzjoni.

Fil-każ ta' denominazzjonijiet tal-orijini protetti jew indikazzjonijiet ġeografiċi protetti jew denominazzjonijiet speċifiċi nazzjonali li jużaw alfabet mhux Latin, l-isem jista' jidher ukoll b'wahda jew aktar mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità.

#### Artikolu 118zb

##### Infurzar

L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom jiehdu miżuri sabiex jiżguraw li prodott imsemmi fl-Artikolu 118y(1) li ma jkunx ittikkettat skont din it-Taqsima ma jitpoġġiex fis-suq, jew inkella jitnehha mis-suq.

(\*) ĠU L 39, 13.2.2008, p. 16.

(\*\*) ĠU L 40, 11.2.1989, p. 1.

(\*\*\*) ĠU L 11, 14.1.1994, p. 1.

(\*\*\*\*) ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1.

(\*\*\*\*\*) ĠU L 118, 4.5.2002, p. 1.

(\*\*\*\*\*\*) ĠU L 186, 30.6.1989, p. 21.

(\*\*\*\*\*\*) ĠU L 109, 6.5.2000, p. 29.

(\*\*\*\*\*\*) ĠU L 247, 21.9.2007, p. 17.”;

12. it-Taqsima li ġejja għandha tiddaħhal fil-Kapitolu I tat-Titolu II tal-Parti II:

“Taqsima IIa

### **Regoli tal-produzzjoni fis-settur tal-inbid**

Subtaqsima I

#### **Varjetajiet ta' għeneb tal-inbid**

Artikolu 120a

#### **Klassifikazzjoni tal-varjetajiet ta' għeneb tal-inbid**

1. Il-prodotti elenkati fl-Anness XII u prodotti fil-Komunità għandhom isiru minn varjetajiet ta' għeneb tal-inbid klassifikabbli skont il-paragrafu 2.

2. Soġġett għall-paragrafu 3, l-Istati Membri għandhom jikklassifikaw liema varjetajiet ta' għeneb tal-inbid jistgħu jithawlu, jergġu jithawlu jew jitlaqqmu fit-territorji tagħhom għall-fini tal-produzzjoni tal-inbid.

Huma biss il-varjetajiet ta' għeneb tal-inbid li jissodisfaw il-kondizzjonijiet li ġejjin, li jistgħu jiġu kklassifikati mill-Istati Membri:

(a) il-varjetà kkonċernata tappartjeni għall-Vitis vinifera jew tirriżulta minn tilqim bejn l-ispeċi Vitis vinifera u speċijiet oħra tal-genus Vitis;

(b) il-varjetà mhijiex wahda minn dawn li ġejjin: Noah, Othello, Isabelle, Jacquez, Clinton u Herbemont.

Fejn varjetà ta' għeneb tal-inbid tithassar mill-klassifikazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu, il-qluġ mill-għeruf ta' din il-varjetà għandu jsir fi żmien 15-il sena minn meta tithassar.

3. L-Istati Membri li l-produzzjoni tal-inbid tagħhom ma taqbiżx il-50 000 ettolitu għal kull sena tal-inbid, ikkalkulata abbażi tal-produzzjoni medja matul l-aħhar hames snin tal-inbid, għandhom jiġu eżentati mill-obbligu ta' klassifikazzjoni msemmi fil-paragrafu 2.

Madankollu, anke fl-Istati Membri msemmijin fl-ewwel subparagrafu, jistgħu jithawlu, jergġu jithawlu jew jitlaqqmu biss il-varjetajiet ta' għeneb tal-inbid li huma konformi mal-paragrafu 2(a) u (b), għall-fini tal-produzzjoni tal-inbid.

4. B'deroga mill-ewwel u t-tieni subparagrafi tal-paragrafu 2 u t-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3, it-tahwil, it-tahwil mill-ġdid jew it-tilqim tal-varjetajiet ta' għeneb tal-inbid li ġejjin għandhom ikunu permessi biss għal finijiet ta' ricerka u esperimenti xjentifiċi:

(a) varjetajiet ta' għeneb tal-inbid li m'humiex ikklassifikati, fir-rigward tal-Istati Membri msemmija fil-paragrafu 2;

(b) varjetajiet ta' għeneb tal-inbid li m'humiex konformi mal-paragrafu 2(a) u (b), fir-rigward tal-Istati Membri msemmija fil-paragrafu 3.

5. Żoni mhawlin b'varjetajiet ta' għeneb tal-inbid għall-fini tal-produzzjoni tal-inbid imhawlin bi ksur tal-paragrafi 2, 3 u 4 għandhom jinqalghu mill-għeruf.

Madankollu, m'għandu jkun hemm l-ebda obbligu li jinqalghu tali żoni fejn il-produzzjoni rilevanti hija maħsuba esklussivament għall-konsum mill-familji tal-produtturi tal-inbid.

6. L-Istati Membri għandhom jiehu l-miżuri neċessarji sabiex jivverifikaw il-konformità tal-produtturi mal-paragrafi 2 sa 5.

Subtaqsima II

#### **Prattiki enoloġiċi u restrizzjonijiet**

Artikolu 120b

#### **Kamp ta' applikazzjoni**

Din is-Subtaqsima tirrigwarda l-prattiki enoloġiċi awtorizzati u r-restrizzjonijiet applikabbli li japplikaw għall-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti tas-settur tal-inbid kif ukoll il-proċedura sabiex jiġu deċiżi dawk il-prattiki u r-restrizzjonijiet.

Artikolu 120c

#### **Prattiki enoloġiċi u restrizzjonijiet**

1. Fil-produzzjoni u l-konservazzjoni ta' prodotti tas-settur tal-inbid, fil-Komunità għandhom jintużaw biss il-prattiki enoloġiċi awtorizzati taht il-liġi Komunitarja kif stabbilit fl-Anness XVa jew kif deċiż skont l-Artikoli 120d u 120e.

L-ewwel subparagrafu m'għandux japplika għal:

(a) meraq tal-għeneb u meraq tal-għeneb konċentrat;

(b) most u most tal-għeneb konċentrat maħsub għall-preparazzjoni ta' meraq tal-għeneb.

2. Għandhom jintużaw biss il-prattiki enoloġiċi awtorizzati sabiex ikunu żgurati l-vinifikazzjoni, il-preservazzjoni u l-irfinar xierqa tal-prodott.

3. Il-prodotti tas-settur tal-inbid għandhom jiġu prodotti fil-Komunità skont ir-restrizzjonijiet rilevanti stabbiliti fl-Anness XVb.

4. M'għandhomx jiġu kummerċjalizzati fil-Komunità prodotti koperti minn dan ir-Regolament, li saru skont prattiki enoloġiċi Komunitarji mhux awtorizzati jew, fejn applikabbli, prattiki enoloġiċi nazzjonali mhux awtorizzati jew li jiksru ir-restrizzjonijiet stabbiliti fl-Anness XVb.

#### Artikolu 120d

##### Regoli aktar stretti deċiżi mill-Istati Membri

L-Istati Membri jistgħu jillimitaw jew jeskludu l-użu ta' ċerti prattiki enoloġiċi u jipprovdu restrizzjonijiet aktar stretti għall-inbejjed awtorizzati skont il-liġi Komunitarja prodotti fit-territorju tagħhom bil-hsieb li jirrinforzaw il-preservazzjoni tal-karatteristiċi essenzjali ta' nbejjed b'denominazzjoni tal-origini jew indikazzjoni ġeografika protetta u ta' nbejjed frizzanti u nbejjed likur.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw dawn il-limitazzjonijiet, l-eskluzjonijiet u r-restrizzjonijiet lill-Kummissjoni, li għandha tressaqhom għall-attenzjoni tal-Istati Membri l-oħrajn.

#### Artikolu 120e

##### Awtorizzazzjoni tal-prattiki enoloġiċi u restrizzjonijiet

1. Ghajr għall-prattiki enoloġiċi li jikkonċernaw l-arrikiment, l-aċidifikazzjoni u d-diacidifikazzjoni stabbiliti fl-Anness XVa għall-prodotti speċifiċi koperti fih kif ukoll ir-restrizzjonijiet elenkati fl-Anness XVb, l-awtorizzazzjoni tal-prattiki enoloġiċi u r-restrizzjonijiet rigward il-produzzjoni u l-konservazzjoni ta' prodotti tas-settur tal-inbid għandhom jiġu deċiżi mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4).

2. L-Istati Membri jistgħu jippermettu l-użu sperimentali ta' prattiki enoloġiċi mhux awtorizzati taht kondizzjonijiet li jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4).

#### Artikolu 120f

##### Kriterji għall-awtorizzazzjoni

Il-Kummissjoni, meta tawtorizza prattiki enoloġiċi skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4), għandha:

- (a) tibbaża fuq il-prattiki enoloġiċi rakkomandati u ppubblikati mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dwieli u tal-Inbejjed (OIV) kif ukoll fuq ir-riżultati tal-użu sperimentali ta' prattiki enoloġiċi li jkunu għadhom mhux awtorizzati;
- (b) tqis il-protezzjoni tas-saħha tal-bniedem;

(c) tqis ir-riskju potenzjali li l-konsumaturi jiġu żgwidati minhabba l-aspettattivi u l-perċezzjonijiet stabbiliti tagħhom, fir-rigward tad-disponibbiltà u l-vijabbiltà ta' mezzi ta' informazzjoni li jeskludu dawn ir-riskji;

(d) tippermetti l-preservazzjoni ta' karatteristiċi naturali u essenzjali tal-inbid u ma gġibx bidla sostanzjali fil-kompożizzjoni tal-prodotti kkonċernati;

(e) tiżgura livell minimu aċċettabbli ta' protezzjoni ambjentali;

(f) tirrispetta r-regoli generali dwar il-prattiki enoloġiċi u r-restrizzjonijiet stabbiliti fl-Annessi XVa u XVb rispettivament.

#### Artikolu 120g

##### Metodi ta' analiżi

Il-metodi ta' analiżi sabiex tiġi ddeterminata l-kompożizzjoni tal-prodotti tas-settur tal-inbid u r-regoli li permezz tagħhom jista' jiġi stabbilit jekk dawn il-prodotti jkunux għaddew minn proċessi li jmorru kontra l-prattiki enoloġiċi awtorizzati għandhom ikunu daww rakkomandati u ppubblikati mill-OIV.

Fejn m'hemmx metodi u regoli rakkomandati u ppubblikati mill-OIV, il-Kummissjoni għandha tadotta metodi u regoli korrispondenti skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4).

Sakemm jiġu adottati tali regoli, il-metodi u r-regoli li għandhom jintużaw għandhom ikunu daww permissi mill-Istat Membru kkonċernat.”;

13. l-Artikolu 121 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-punti li ġejjin għandhom jizdiedu mal-ewwel paragrafu:

“(k) ir-regoli dwar id-denominazzjoni tal-origini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi msemmija fis-Subtaqsima I tat-Taqsima Ia, b'mod partikolari d-derogi mill-applikabbiltà tar-regoli u r-rekwiżiti stabbiliti f'dik is-Subtaqsima:

(i) safejn jikkonċerna applikazzjonijiet pendenti għall-protezzjoni ta' denominazzjoni tal-origini jew indikazzjonijiet ġeografiċi;

(ii) safejn jikkonċerna l-produzzjoni ta' ċerti nbejjed b'denominazzjoni tal-origini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta f'żona ġeografika fil-vicinanza taż-żona ġeografika minn fejn jorigina l-gheneb;

- (iii) safejn jikkonċerna l-prattiki tal-produzzjoni ta' ċerti nbejjed b'denominazzjoni tal-origini protetta;
- (l) ir-regoli dwar it-termini tradizzjonali msemija fis-Subtaqsima II tat-Taqsima Ia, b'mod partikolari dawk li jikkonċernaw:
- (i) il-proċedura għall-ghoti ta' protezzjoni;
- (ii) il-livell speċifiku ta' protezzjoni;
- (m) ir-regoli li jikkonċernaw it-tikkettar u l-preżentazzjoni msemija fit-Taqsima Ib, b'mod partikolari:
- (i) dettalji dwar l-indikazzjoni tal-provenjenza tal-prodott rilevanti;
- (ii) it-termini tal-użu tad-dettalji fakultattivi elenkati fl-Artikolu 118z;
- (iii) rekwiżiti speċifiċi relatati mal-indikazzjonijiet rigward is-sena tal-vinifikazzjoni u l-varjeta' tal-gheneb tal-inbid li jidhru fuq it-tikketti kif imsemmija fl-Artikolu 118z(2);
- (iv) derogi ulterjuri flimkien ma' dawk imsemmija fl-Artikolu 118y(2) li jipprevedu li r-referenza għall-kategorija tal-prodott tad-dwieli tista' tithassar;
- (v) regoli dwar il-protezzjoni li għandha tingħata fir-rigward tal-preżentazzjoni ta' prodott partikolari.”;
- (b) għandhom jizjeddu l-paragrafi li ġejjin:
- “Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw il-prattika enoloġika u r-restrizzjonijiet stabbiliti fis-Subtaqsima II tat-Taqsima IIa u l-Annessi XVa u XVb, sakemm dawk l-Annessi ma jipprovdux mod ieħor, għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skont il-proċedura imsemmija fl-Artikolu 195(4).
- Il-miżuri msemija fit-tielet paragrafu jistgħu jinkludu, b'mod partikolari:
- (a) dispożizzjonijiet bil-ghan li l-prattiki enoloġiċi Komunitarji elenkati fl-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 ikunu kkunsidrati bħala Prattiki enoloġiċi awtorizzati;
- (b) Prattiki enoloġiċi awtorizzati u restrizzjonijiet inkluż l-arrikkiment, l-aċidifikazzjoni u d-diaċidifikazzjoni li jikkonċernaw inbejjed frizzanti, inbejjed frizzanti ta' kwalità u nbejjed frizzanti aromatiċi ta' kwalità;
- (c) Prattiki enoloġiċi awtorizzati u restrizzjonijiet dwar inbejjed likur;
- (d) soġġett għall-punt C tal-Anness XVb, dispożizzjonijiet li jirregolaw it-tahlit u l-coupage ta' most u nbejjed;
- (e) fejn ma jeżistux regoli Komunitarji dwarhom, il-purità u l-ispeċifikazzjoni tal-identifikazzjoni ta' sustanzi użati fil-prattiki enoloġiċi;
- (f) ir-regoli amministrattivi għat-tweqqif tal-prattiki enoloġiċi awtorizzati;
- (g) il-kondizzjonijiet li jirregolaw iż-żamma, iċ-ċirkolazzjoni u l-użu ta' prodotti li m'humiex konformi mal-Artikolu 120c u eżenzjonijiet possibbli mir-rekwiżiti ta' dak l-Artikolu, kif ukoll l-istabbiliment ta' kriterji bil-ghan li t-tbatija f'kazijiet individwali tiġi evitata;
- (h) il-kondizzjonijiet li bihom l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw iż-żamma, iċ-ċirkolazzjoni u l-użu ta' prodotti li ma humiex konformi mas-Subtaqsima II tat-Taqsima IIa għajr l-Artikolu 120c, jew ma' dispożizzjonijiet li jimplimentaw dik is-Subtaqsima.”;
14. il-paragrafi li ġejjin għandhom jizjeddu mal-Artikolu 122:
- “Fir-rigward tas-settur tal-inbid, l-Istati Membri jistgħu jirrikonnoxxu, bl-istess kondizzjonijiet bħal dawk stipulati fil-punti (b) u (c) tal-ewwel paragrafu, l-organizzazzjonijiet ta' produttori li japplikaw regoli ta' assoċjazzjoni li jesigū li l-membri tagħhom, b'mod partikolari:
- (a) japplikaw ir-regoli adottati mill-organizzazzjoni tal-produttori dwar ir-rappurtar ta' produzzjoni, il-produzzjoni nnifisha, il-kummerċjalizzazzjoni u l-harsien tal-ambjent;
- (b) jipprovdu t-tagħrif mitlub mill-organizzazzjoni tal-produttori għal skopijiet ta' statistika, b'mod partikolari dwar żoni ta' tkabbir u dwar l-evoluzzjoni tas-suq;
- (c) ihallsu penali għall-ksur tal-obbligi taht ir-regoli ta' assoċjazzjoni;

Fis-settur tal-inbid, b'mod partikolari, jistgħu jiġu segwiti dawn l-għanijiet speċifiċi fit-tifsira tal-punt (c) tal-ewwel paragrafu:

- (a) il-promozzjoni u l-provvediment ta' għajnuna teknika għall-użu ta' prattiki ta' kultivazzjoni u tekniki ta' produzzjoni tajba mil-lat ambjentali;
- (b) il-promozzjoni ta' inizjattivi għall-ġestjoni ta' prodotti sekondarji enoloġiċi u għall-ġestjoni ta' skart b'mod partikolari sabiex jipproteġu l-kwalità tal-ilma, il-ħamrija u l-pajsaġġ u jippreservaw jew jinkoraġġixxu l-bijodiversità;
- (c) it-twettiq ta' riċerka f'metodi ta' produzzjoni sostenibbli u ta' żviluppi tas-suq;
- (d) għajnuna għat-twettiq tal-programmi ta' appoġġ kif imsemmi fit-Taqsima IVb tal-Kapitolu IV tat-Titolu I tal-Parti II.”;

15. l-Artikolu 123(3) għandu jiġi emendat kif ġej:

- (a) il-kliem introdutturju u l-punti (a) u (b) għandhom jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

“Bi tkompliġja mal-paragrafu 1, l-Istati Membri, fir-rigward tas-settur tal-frott u l-ħxejjex għandhom, u fir-rigward tas-settur tal-inbid jistgħu, jirrikonoxxu wkoll lill-organizzazzjonijiet interprofessjonali li:

- (a) ikunu magħmula minn rappreżentanti ta' attivitajiet ekonomiċi marbuta mal-produzzjoni, mal-kummerċ, jew mal-ipproċessar tal-prodotti tas-setturi msemmija fil-kliem introdutturju;
- (b) huma ffurmati fuq l-inizjattiva tar-rappreżentanti kollha imsemmijin fil-punt (a), jew ta' xi wħud minnhom;”;

(b) il-punt (c) għandu jiġi emendat kif ġej:

- (i) il-kliem introdutturju għandhom jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

“iwtetqu wahda, u fil-każ tas-settur tal-frott u l-ħxejjex, tnejn jew aktar minn dawn l-attivitajiet f'wiehed jew aktar mir-reġjuni tal-Komunità, b'konsiderazzjoni għall-interessi tal-konsumaturi, u mingħajr preġudizzju għal setturi oħra, fis-settur tal-inbid b'kont meħud tas-saħħa pubblika u l-interessi tal-konsumaturi.”;

(ii) il-punt (ii) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“(ii) l-għajnuna biex jiġi kkoordinat aħjar il-mod kif il-prodotti tas-setturi tal-frott u l-ħxejjex u tal-inbid jitqiegħdu fis-suq, b'mod partikolari permezz ta' riċerka u studji dwar is-suq;”;

(iii) il-punt (iv) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“(iv) jisfruttaw aktar il-potenzjal tal-frott u l-ħxejjex prodotti, u l-potenzjal tal-produzzjoni fis-settur tal-inbid;”;

(iv) il-punti (vii) u (viii) għandhom jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

“(vii) jiżviluppaw metodi u strumenti sabiex itejbu l-kwalità tal-prodott fl-istadji kollha tal-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni u, fir-rigward tas-settur tal-inbid, tal-vinifikazzjoni wkoll;

(viii) jisfruttaw il-potenzjal tal-biedja organika u jipproteġu u jippromwovu tali biedja kif ukoll denominazzjonijiet tal-orġini, tabelli ta' kwalità u indikazzjonijiet ġeografiċi;”;

(v) il-punt (x) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“(x) jistabbilixxu regoli, fir-rigward tas-settur tal-frott u l-ħxejjex, dwar ir-regoli tal-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni msemmijin fil-punti 2 u 3 tal-Anness XVIa, li huma aktar stretti mir-regoli Komunitarji jew dawk nazzjonali;”;

(vi) għandu jiġi miżjud il-punt li ġej:

“(xi) rigward is-settur tal-inbid:

— li jipprovdu informazzjoni dwar karatteristiċi partikolari ta' nbid b'denominazzjoni tal-orġini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta;

— li jinkoraġġixxu konsum moderat u responsabbli ta' nbid u jinformatu dwar il-ħsara marbuta ma' użanzi ta' konsum perikolużi;

— li jwettqu azzjonijiet sabiex jippromwovu l-inbid, speċjalment f'pajjiżi terzi.”;

16. it-Taqsima li ġejja għandha tiddaħhal fil-Kapitolu II tat-  
Titolu II tal-Parti II:

“Taqsima Ib

**Regoli li jikkonċernaw lill-produtturi u  
lill-organizzazzjonijiet interprofess-  
jonali fis-settur tal-inbid**

Artikolu 125o

**Rikonoxximent**

1. L-Istati Membri jistgħu jirrikonoxxu organizzazzjonijiet ta' produtturi jew interprofessjonali li jkunu pprezentaw applikazzjoni għar-rikonoxximent mal-Istat Membru kkonċernat fejn l-applikazzjoni jkollha evidenza li l-entità:

(a) fir-rigward tal-organizzazzjonijiet ta' produtturi:

- (i) tissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 122;
- (ii) għandha għadd minimu ta' membri, li jiġi stabbilit mill-Istat Membru kkonċernat;
- (iii) tkopri volum ta' produzzjoni kummerċjali minimu, li għandu jiġi stabbilit mill-Istat Membru kkonċernat, fil-qasam li fih topera l-organizzazzjoni;
- (iv) tista' twettaq l-attivitajiet tagħha kif suppost, kemm f'dak li hu żmien kif ukoll f'effettività u f'konċentrazzjoni ta' provvista;
- (v) effettivament toffri lill-membri tagħha l-possibbiltà li jiksibu għajnunha teknika fl-użu ta' prattiki ta' kultivazzjoni tajba mil-lat ambjentali;

(b) fir-rigward tal-organizzazzjonijiet interprofessjonali:

- (i) tissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 123(3);
- (ii) twettaq l-attivitajiet tagħha f'waħda jew aktar mir-reġjuni fit-territorju kkonċernat;
- (iii) tirrappreżenta sehem sinifikanti tal-produzzjoni jew tal-kummerċ ta' prodotti koperti minn dan ir-Regolament;
- (iv) ma tihux sehem fil-produzzjoni, fl-ipproċessar jew fil-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti tas-settur tal-inbid.

2. L-organizzazzjonijiet ta' produtturi rikonoxxuti skont ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għandhom ikunu kkunsidrati bħala organizzazzjonijiet ta' produtturi rikonoxxuti taht dan l-Artikolu.

L-organizzazzjonijiet li jissodisfaw il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 123(3) u fil-paragrafu (1)(b) ta' dan l-Artikolu, li ġew

rikonoxxuti mill-Istati Membri, għandhom ikunu kkunsidrati bħala organizzazzjonijiet ta' bejn ferghat rikonoxxuti skont dawk id-dispożizzjonijiet.

3. L-Artikoli 125b u 125k(3) għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-organizzazzjonijiet ta' produtturi u interprofessjonali, rispettivament, fis-settur tal-inbid. Madankollu:

- (a) il-perijodi msemmija fl-Artikoli 125b(2)(a) u 125k(3)(c) rispettivament għandhom ikunu ta' erba' xhur;
- (b) l-applikazzjonijiet għar-rikonoxximent imsemmi fl-Artikoli 125b(2)(a) u 125k(3)(c) għandhom ikunu ppreżentati ma' Stat Membru fejn l-organizzazzjoni jkollha l-kwartieri ġenerali tagħha;
- (c) in-notifikazzjonijiet annwali msemmija fl-Artikoli 125b(2)(c) u 125k(3)(d) rispettivament għandhom isiru sal-1 ta' Marzu ta' kull sena.”;

17. fl-Artikolu 129, it-tieni sentenza għandha tiġi sostitwita b'dan li ġej:

“In-nomenklatura tat-tariffa li tirriżulta mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament inklużi, skont il-każ, id-definizzjonijiet fl-Anness III u fl-Anness Xlb għandhom jiġu inklużi fit-Tariffa Doganali Komuni.”;

18. fl-Artikolu 130, il-punt li ġej għandu jiddaħhal fl-Artikolu 130(1):

“(ga) inbid.”;

19. l-Artikolu li ġej għandu jiddaħhal:

“Artikolu 133a

**Garanzija speċjali fis-settur tal-inbid**

1. Għall-meraq u l-most li jaqgħu taht il-kodiċijiet NM 2009 61, 2009 69 u 2204 30 li għalihom l-applikazzjoni tad-dazji tat-Tariffa Doganali Komuni tiddependi fuq il-prezz tal-importazzjoni tal-prodott, l-ammont reali ta' dak il-prezz għandu jiġi vverifikat jew billi tiġi kkontrollata kull konsenja jew permezz tal-użu tal-valur tal-importazzjoni b'rata fissa kkalkulata mill-Kummissjoni fuq il-bażi tal-kwotazzjonijiet tal-prezz għall-istess prodotti fil-pajjiżi tal-orijini.

Jekk il-prezz ta' dhul dikjarat tal-konsenja jkun aktar għoli mill-valur tal-importazzjoni b'rata fissa, jekk dan ikun applikabbli, miżjud b'marġni adottata mill-Kummissjoni li ma tistax taqbeż il-valur tar-rata fissa b'aktar minn 10 %, ikun hemm bżonn li tiġi ppreżentata garanzija ugwali għad-dazji fuq l-importazzjoni stabbiliti fuq il-bażi tal-valur tal-importazzjoni b'rata fissa.

Jekk il-prezz tad-dhul tal-konsenja ma jkunx iddikjarat, l-applikazzjoni tat-Tariffa Doganali Komuni għandha tiddependi fuq il-valur tal-importazzjoni b'rata fissa jew fuq l-applikazzjoni, skont il-kondizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni, tad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-leġislazzjoni doganali.

2. Fil-każ li d-derogi mill-Kunsill imsemmija fil-punti B.5 jew C tal-Anness XVb jiġu applikati għall-prodotti importati, l-importaturi għandhom jipprezentaw garanzija għal dawk il-prodotti lill-awtoritajiet doganali nnominati fil-hin tar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa. Il-garanzija għandha tkun rilaxxata malli l-importatur jippreżenta prova, għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali tal-Istat Membru tar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa, li l-most ikun tbiddel f'meraq tal-gheneb, użat fi prodotti oħra mhux fis-settur tal-inbid jew, jekk ikun gie vvinifikat, ikun gie ttikkettat kif xieraq."

20. fl-Artikolu 141(1), il-kliem introdutturju għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Għall-importazzjonijiet ta' prodott wiehed jew aktar tas-setturi taċ-ċereali, tar-ross, taz-zokkor, tal-frott u l-hxejjex, tal-frott u l-hxejjex ipproċessati, taċ-ċanga u tal-vitella, tal-halib u tal-prodotti tal-halib, tal-laħam tal-majjal, tal-laħam tan-nagħaġ u tal-laħam tal-mogħoż, tal-bajd, tat-tjur u tal-banana, kif ukoll tal-meraġ tal-gheneb u tal-most tal-gheneb, għandu japplika dazju addizzjonali fuq l-importazzjoni, soġġett għar-rata ta' dazju stabbilita fl-Artikoli 135 sa 140a, sabiex jiġu evitati jew newtralizzati effetti negattivi fis-suq Komunitarju li jistgħu jirriżultaw minn dawk l-importazzjonijiet, jekk:"

21. is-Subtaqsima li ġejja għandha tiżdied mat-Taqsima IV tal-Kapitolu II tal-Parti III:

"Subtaqsima V

**Dispożizzjonijiet speċjali għall-importazzjonijiet tal-inbid**

Artikolu 158a

**Rekwiżiti speċjali għall-importazzjoni tal-inbid**

1. Ghajr fejn previst mod ieħor, b'mod partikolari fi ftehimiet konklużi skont l-Artikolu 300 tat-Trattat, id-dispożizzjonijiet dwar denominazzjonijiet tal-orijini u indikazzjonijiet ġeografici u tikkettar stabbiliti fis-Subtaqsima I tat-Taqsima Ia tal-Kapitolu I tat-Title II tal-Parti II, kif ukoll l-Artikolu 113d(1) ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw għall-prodotti li jaqgħu taħt il-kodicijiet NM 2009 61, 2009 69 u 2204 li huma importati fil-Komunità.

2. Ghajr fejn previst mod ieħor fi ftehimiet konklużi skont l-Artikolu 300 tat-Trattat, il-prodotti imsemmijin

fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu prodotti skont il-prattiki enoloġiċi rakkomandati u ppubblikati mill-OIV jew awtorizzati mill-Komunità skont dan ir-Regolament u l-miżuri implimentattivi tiegħu.

3. L-importazzjoni tal-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun soġġetta għall-preżentazzjoni ta':

(a) ċertifikat li jixhed il-konformità mad-dispożizzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, li jrid jiġi mfassal minn korp kompetenti, inkluż f'lista li għandha ssir pubblika mill-Kummissjoni, fil-pajjiż tal-orijini tal-prodott;

(b) rapport ta' analiżi mfassal minn korp jew dipartiment nominat mill-pajjiż tal-orijini tal-prodott, sakemm il-prodott huwa maħsub għall-konsum dirett mill-bniedem.

4. Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.;"

22. l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 160(1) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Fejn is-suq Komunitarju huwa mfixkel jew jista' jkun imfixkel minn ftehim ta' proċessar attiv, il-Kummissjoni tista', fuq talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess, tissospendi b'mod shiħ jew parzjali l-użu ta' ftehim ta' proċessar attiv għas-setturi tal-prodotti taċ-ċereali, tar-ross, taz-zokkor, taż-żejt taż-żebbuġa u taż-żebbuġ tal-mejda, tal-frott u l-hxejjex, tal-frott u l-hxejjex ipproċessati, tal-inbid, taċ-ċanga u tal-vitella, tal-halib u tal-prodotti tal-halib, tal-laħam tal-majjal, tal-laħam tan-nagħaġ u tal-laħam tal-mogħoż, tal-bajd, tal-laħam tat-tjur u tal-alkohol etiliku agrikolu. Jekk il-Kummissjoni tircievi talba minn Stat Membru, hija għandha tieħu deċiżjoni dwarha fi żmien hamest ijiem ta' hidma minn meta tircievi t-talba.;"

23. il-punt li ġej għandu jiddaħħal fl-Artikolu 161(1):

"(dc) inbid.;"

24. l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 174(1) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Fejn is-suq Komunitarju huwa mfixkel jew jista' jkun imfixkel minn ftehim ta' proċessar passiv, il-Kummissjoni tista', fuq talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess, tissospendi l-użu shiħ jew parzjali ta' ftehim ta' proċessar passiv għas-setturi tal-prodotti taċ-ċereali, ir-ross, il-frott u l-hxejjex, il-frott u l-hxejjex ipproċessati, l-inbid, iċ-ċanga u l-vitella, il-laħam tal-majjal, il-laħam tan-nagħaġ u l-laħam tal-mogħoż u l-laħam tat-tjur. Jekk il-Kummissjoni tircievi talba minn Stat Membru, hija għandha tieħu deċiżjoni dwarha fi żmien hamest ijiem ta' hidma minn meta tircievi t-talba.;"

25. l-Artikolu 175 ghandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 175

**Applikazzjoni tal-Artikoli 81 sa 86 tat-Trattat**

Hliel jekk previst mod iehor f'dan ir-Regolament, l-Artikoli 81 sa 86 tat-Trattat u d-dispożizzjonijiet implimentattivi tiegħu għandhom, soġġett għall-Artikoli 176 sa 177 ta' dan ir-Regolament, japplikaw għall-ftehimiet, id-deċiżjonijiet u l-prattiki kollha msemmijin fl-Artikoli 81(1) u 82 tat-Trattat li għandhom x'jaqsmu mal-produzzjoni jew il-kummerċ tal-prodotti koperti minn dan ir-Regolament.”;

26. l-Artikolu 180 ghandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 180

**Applikazzjoni tal-Artikoli 87,88 u 89 tat-Trattat**

L-Artikoli 87, 88 u 89 tat-Trattat għandhom japplikaw għall-produzzjoni ta', u kummerċ fil-prodotti msemmija fl-Artikolu 1.

Madankollu, l-Artikoli 87, 88 u 89 tat-Trattat m'għandhomx japplikaw għall-pagamenti magħmula taht l-Artikoli 44 sa 48, 102, 102a, 103, 103a, 103b, 103e, 103ga, 104, 105, 182 u 182a, is-Subtaqsima III tat-Taqsima IVa tal-Kapitolu III tat-Titolu I tal-Parti II u t-Taqsima IVb tal-Kapitolu IV tat-Titolu I tal-Parti II ta' dan ir-Regolament mill-Istati Membri f'konformità ma' dan ir-Regolament. Minkejja dan, fir-rigward tal-Artikolu 103n(4) m'għandux japplika biss l-Artikolu 88 tat-Trattat.”;

27. l-Artikolu li ġej ghandu jiddied mal-Kapitolu II tal-Parti IV:

“Artikolu 182a

**Għajnuna nazzjonali għad-distillazzjoni tal-inbid f'każijiet ta' krizi**

1. Mill-1 ta' Awwissu 2012, l-Istati Membri jistgħu jagħtu għajnuna nazzjonali lill-produtturi tal-inbid għad-distillazzjoni volontarja jew obligatorja tal-inbid f'każijiet gustifikati ta' krizi.

2. L-għajnuna msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun proporzjonata u tippermetti li tiġi indirizzata l-krizi.

3. L-ammont globali ta' għajnuna disponibbli fi Stat Membru fi kwalunkwe sena partikolari għal tali għajnuna ma għandux jaqbeż il-15 % tal-fondi disponibbli globalment għal kull Stat Membru stabbiliti fl-Anness Xb għal dik is-sena.

4. L-Istati Membri li jixtiequ jagħmlu użu mill-għajnuna msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jipprezentaw notifikata debitament sostanzjata lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi jekk il-miżura hijiex approvata u jekk tistax tingħata l-għajnuna.

5. L-alkohol li jirriżulta mid-distillazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ghandu jintuża esklussivament għall-finijiet industrijali jew ta' enerġija sabiex jiġi evitat it-tgħawwiġ tal-kompetizzjoni.

6. Il-Kummissjoni tista' tadotta regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.”;

28. il-punti li ġejjin għandhom jiddiedu mal-Artikolu 184:

“7. sal-31 ta' Diċembru 2011, lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri promozzjonali fis-settur tal-inbid imsemmija fl-Artikolu 103p;

8. sa tmiem is-sena 2012, dwar is-settur tal-inbid, b'konsiderazzjoni partikolari għall-esperjenza miksuba mill-implimentazzjoni tar-riforma.”;

29. l-Artikoli li ġejjin għandhom jiddahhlu:

“Artikolu 185a

**Reġistru tal-vinji u inventarju**

1. L-Istati Membri għandhom iżommu reġistru tal-vinji li jkun fih informazzjoni aġġornata dwar il-potenzjal tal-produzzjoni.

2. L-Istati Membri li fihom iż-żona totali mhawla bil-vinji ta' varjetajiet ta' għeneb tal-inbid klassifikabbli skont l-Artikolu 120a(1) hija inqas minn 500 ettaru m'għandhomx ikunu soġġetti għall-obbligu stabbilit fil-paragrafu 1.

3. L-Istati Membri, li jipprovdu għall-miżura 'ristrutturazzjoni u konverżjoni ta' vinji' fil-programmi ta' appoġġ tagħhom skont l-Artikolu 103q, għandhom, abbażi tar-reġistru tal-vinji, jipprezentaw lill-Kummissjoni, sal-1 ta' Marzu ta' kull sena, inventarju aġġornat tal-potenzjal tal-produzzjoni tagħhom.

4. Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli dettaljati dwar ir-reġistru tal-vinji u l-inventarju, b'mod partikolari fir-rigward tal-użu tagħhom għall-monitoraġġ u l-kontroll tal-potenzjal tal-produzzjoni u dwar it-tkejjil taż-żoni.

Fi kwalunkwe data wara l-1 ta' Jannar 2016, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li l-paragrafi 1 sa 3 ma jibqgħux japplikaw.

Artikolu 185b

**Dikjarazzjonijiet obligatorji fis-settur tal-inbid**

1. Il-produtturi tal-għeneb għall-produzzjoni tal-inbid u l-produtturi tal-most u tal-inbid għandhom jiddikjaraw kull sena, lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, il-kwantitajiet li jkun pprođuċew mill-ahħar hsad.

2. L-Istati Membri jistgħu jeżiġu wkoll lin-negozjanti tal-għeneb għall-produzzjoni tal-inbid li jiddikjaraw kull sena l-kwantitajiet kummerċjalizzati mill-ahħar hsad.

3. Il-produtturi tal-most u tal-inbid, u n-negozjanti ghajr għall-bejgiegħa bl-immnut, għandhom jiddikjaraw kull sena, lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, il-ħażniet tagħhom tal-most u tal-inbid, kemm jekk ikunu mill-hsad tas-sena attwali kif ukoll jekk ikunu mill-hsad ta' snin preċedenti. Il-most u l-inbid importati minn pajjiżi terzi għandhom jiġu ddikjarati separatament.

4. Il-Kummissjoni tista' tadotta regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, li b'mod partikolari, jistgħu jinkludu regoli dwar il-penali applikabbli f'każ ta' nuqqas ta' konformità mar-rekwiziti ta' komunikazzjoni.

#### Artikolu 185c

#### Dokumenti ta' akkumpanjament u reġistru fis-settur tal-inbid

1. Il-prodotti tas-settur tal-inbid jistgħu jiġu ċċirkolati fil-Komunità biss jekk ikollhom dokument ta' akkumpanjament li huwa uffiċjalment iwwerifikat.

2. Persuni fiżiċi jew ġuridiċi jew grupp ta' persuni li jzommu prodotti koperti mis-settur tal-inbid fl-eżerċizzju tal-kummerċ tagħhom, b'mod partikolari l-produtturi, dawk li jibbottiljaw u l-proċessuri, kif ukoll in-negozjanti li għandhom ikunu ddeterminati mill-Kummissjoni, għandhom ikunu obbligati li jzommu reġistri tad-dhul u l-ħruġ ta' dawk il-prodotti.

3. Il-Kummissjoni tista' tadotta regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

#### Artikolu 185d

#### Ħatra tal-awtoritajiet nazzjonali responsabbli għas-settur tal-inbid

1. Mingħajr preġudizzju għal kwaunkwe dispożizzjoni oħra ta' dan ir-Regolament dwar il-ħatra tal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, l-Istati Membri għandhom jinnominaw awtorità waħda jew iżjed li għandhom ikunu responsabbli sabiex jiżguraw konformità mar-regoli Komunitarji fis-settur tal-inbid. B'mod partikolari, l-Istati Membri għandhom jinnominaw il-laboratorji awtorizzati sabiex iwettqu l-analiżi uffiċjali fis-settur tal-inbid. Il-laboratorji nnominati għandhom jissodisfaw il-kriterji generali għall-operat ta' laboratorji tal-ittestjar stabbiliti fl-ISO/IEC 17025.

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar l-ismijiet u l-indirizzi tal-awtoritajiet u l-laboratorji msemmija fil-paragrafu 1. Il-Kummissjoni, mingħajr l-għajnuna tal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 195(1), għandha tippubblika din l-informazzjoni.”;

30. l-Artikolu li ġej għandu jiddaħhal:

#### “Artikolu 188a

#### Rappurtar u evalwazzjoni fis-settur tal-inbid

1. Fir-rigward tat-taħwil illegali li sar wara l-31 ta' Awwissu 1998, u msemmi fl-Artikolu 85a l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni, sal-1 ta' Marzu ta' kull sena, iż-żoni li kienu mhawla bid-dwieli mingħajr dritt għat-taħwil korrispondenti wara l-31 ta' Awwissu 1998, kif ukoll iż-żoni maqluġha mill-għeruw skont il-paragrafu 1 ta' dak l-Artikolu.

2. Fir-rigward tar-regolarizzazzjoni obbligatorja tat-taħwil illegali li sar qabel l-1 ta' Settembru 1998 msemmi fl-Artikolu 85b, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni sal-1 ta' Marzu ta' kull sena rilevanti:

(a) iż-żoni mhawla bi dwieli mingħajr id-dritt għat-taħwil korrispondenti qabel l-1 ta' Settembru 1998;

(b) iż-żoni regolarizzati skont il-paragrafu 1 ta' dak l-Artikolu, il-miżati kif previsti f'dak il-paragrafu kif ukoll il-valur medju tad-drittijiet tat-taħwil reġjonali kif previst fil-paragrafu 2 ta' dak l-Artikolu.

L-Istati Membri għandhom, għall-ewwel darba sal-1 ta' Marzu 2010, jikkomunikaw lill-Kummissjoni iż-żoni ta' dwieli maqluġha skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 85b(4).

It-tmiem tal-projbizzjoni tranżizzjonali fuq it-taħwil ġdid fil-31 ta' Diċembru 2015 kif previst fl-Artikolu 85 g(1), m'għandux jolqot l-obbligi previsti f'dan il-paragrafu.

3. Fir-rigward ta' applikazzjonijiet għall-għajnuna fil-kuntest tal-iskema tal-qluġ mill-għeruw stabbilita fis-Subtaqsima III tat-Taqsima IVa tal-Kapitolu III tat-Titolu I tal-Parti II, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni sal-1 ta' Marzu ta' kull sena l-applikazzjonijiet aċċettati, maqsumin skont ir-reġjun u skont il-firxa tal-livelli tal-hsad, u l-ammont totali tal-primjums għall-qluġ mill-għeruw imhallsin skont ir-reġjun.

Għas-sena tal-inbid preċedenti, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni sal-1 ta' Diċembru ta' kull sena dwar:

(a) iż-żoni li minnhom inqalghu d-dwieli maqsuma skont ir-reġjun u skont il-firxa tal-livelli tal-hsad;

(b) l-ammont totali tal-primjums għall-qluġ mill-għeruw imhallsa għal kull reġjun.

4. Fir-rigward ta l-eżenzjonijiet mill-eligibbiltà għall-partecipazzjoni fl-iskema tal-qluġ mill-għeruw skont l-Artikolu 85u, l-Istati Membri li jiddeċiedu li jużaw il-possibbiltà prevista fil-paragrafi 4 sa 6 ta' dak l-Artikolu għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni sal-1 ta' Awwissu ta' kull sena, dwar kif ser tiġi implimentata l-miżura tal-qluġ mill-għeruw.

(a) iż-żoni ddikjarati ineligibbli;

(b) il-ġustifikazzjoni tal-ineligibbiltà skont l-Artikolu 85u(4) u (5).

5. Sa l-1 ta' Marzu ta' kull sena, u għall-ewwel darba sal-1 ta' Marzu 2010, l-Istati Membri għandhom jipprezentaw lill-Kummissjoni rapport dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri previsti fil-programmi ta' appoġġ ta' għajnejh imsemmija fit-Taqsima IVb tal-Kapitolu IV tat-Titolu I tal-Parti II matul is-sena finanzjarja preċedenti.

Dawk ir-rapporti għandhom jelenkaw u jiddeskrivu l-miżuri li għalihom inghatat l-għajnejh Komunitarja taht il-programmi ta' appoġġ, u b'mod partikolari, għandhom jipprovdu dettalji dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri promozzjonali msemmija fl-Artikolu 103p.

6. L-Istati Membri għandhom jipprezentaw lill-Kummissjoni, sal-1 ta' Marzu 2011 u, għat-tieni darba, sal-1 ta' Marzu 2014, evalwazzjoni tal-ispejjeż u l-benefiċċji tal-programmi ta' appoġġ kif ukoll indikazzjoni ta' kif tista' titjieb l-effiċjenza ta' għajnejh.

7. Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.”;

31. l-Artikolu li ġej għandu jiddaħhal:

“Artikolu 190a

**Trasferiment ta' ammonti disponibbli fis-settur tal-inbid għall-iżvilupp rurali**

1. L-ammonti ffixati fil-paragrafu 2, ibbażati fuq l-infiq fl-imghoddi skont ir-Regolament (KE) Nru 1493/1999 għal miżuri ta' intervent sabiex jiġu regolati s-swieq agrikoli kif imsemmi fl-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005, għandhom ikunu disponibbli bħala fondi Komunitarji addizzjonali għal miżuri f'reġjuni li jipproduċu l-inbid taht il-programmi għall-iżvilupp rurali ffinanzjati skont ir-Regolament (KE) Nru 1698/2005.

2. L-ammonti li ġejjin għandhom ikunu disponibbli fis-snin kalendarji indikati:

— 2009: EUR 40 660 000,

— 2010: EUR 82 110 000,

— mill-2011 'il quddiem: EUR 122 610 000.

3. L-ammonti stabbiliti fil-paragrafu 2 għandhom jiġu allokati lill-Istati Membri skont l-Anness Xc.”;

32. il-paragrafu li ġej għandu jiddied mal-Artikolu 194:

“Il-Kummissjoni tista' tiddetermina wkoll ir-regoli dwar il-kejl ta' żoni fis-settur tal-inbid li jiżguraw l-applikazzjoni uniformi ta' dispożizzjonijiet Komunitarji kif stabbiliti f'dan ir-Regolament. Dawn ir-regoli jistgħu, b'mod partikolari, jikkonċernaw il-kontrolli u r-regoli li jirregolaw il-proċeduri finanzjarji speċifiċi għat-titjib tal-kontrolli.”;

33. l-Artikolu li ġej għandu jiddied mal-Parti Viddaħhal:

“Artikolu 194a

**Kompatibbiltà mas-sistema integrata ta' ġestjoni u kontroll**

Għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament fis-settur tal-inbid, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-proċeduri amministrattivi u ta' kontroll imsemmija fl-ewwel u fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 194, li jirrelataw maż-żoni huma kompatibbli mas-sistema integrata ta' ġestjoni u kontroll (IACS) fir-rigward tal-elementi li ġejjin:

(a) id-database kompjuterizzata;

(b) is-sistemi ta' identifikazzjoni għal raba' agrikolu imsemmija fl-Artikolu 20(1) tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003;

(c) il-kontrolli amministrattivi.

Il-proċeduri għandhom jippermettu, mingħajr l-ebda problema jew konflikt, funzjonament komuni jew l-iskambju ta' data mal-IACS.”;

34. l-Artikolu 195 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 1 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat tat-Tmexxija għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ 'il-Kumitat ta' Tmexxija).”;

(b) għandhom jiddiedu l-paragrafi li ġejjin:

“3. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita wkoll minn Kumitat Regulatorju;

4. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE

Il-perijodu ta' żmien stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.”;

35. L-Artikolu 196 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 196

#### **Organizzazzjoni tal-Kumitat ta' Tmexxija**

L-organizzazzjoni tal-laqgħat tal-Kumitat ta' Tmexxija msemmi fl-Artikolu 195(1), għandha tqis, b'mod partikolari, l-ambitu tar-responsabbiltajiet tagħha, l-ispeċifitàjiet tas-suġġett li għandu jiġi ttrattat, u l-htieġa li jkun involut għarfien espert adattat.”;

36. L-Artikolu li ġej għandu jiddaħhal:

“Artikolu 203b

#### **Regoli tranżizzjonali fis-settur tal-inbid**

Il-Kummissjoni tista' tadotta l-miżuri meħtieġa biex tiffaċilita t-tranżizzjoni mill-arranġamenti previsti fir-Regolamenti (KE) Nru 1493/1999 u (KE) Nru 479/2008 għal dawk stabbiliti f'dan ir-Regolament.”;

37. L-Annessi għandhom jiġu emendati kif ġej:

- (a) il-Parti IIIa, li t-test tagħha jidher fl-Anness I għal dan ir-Regolament, għandha tiddaħhal;
- (b) l-Annessi Xb, Xc, Xd u Xe, li t-test tagħhom jidher fl-Anness III għal dan ir-Regolament, għandhom jiddaħhlu;
- (c) l-Anness XIb, li t-test tiegħu jidher fl-Anness III għal dan ir-Regolament, għandu jiddaħhal;
- (d) l-Annessi XVa u XVb, li t-test tagħhom jidher fl-Anness III għal dan ir-Regolament, għandhom jiddaħhlu;
- (e) il-punt 47, li t-test tiegħu jidher fl-Anness V għal dan ir-Regolament, għandu jiżdied mal-Anness XXII.

Artikolu 2

#### **Emenda għar-Regolament (KE) Nru 1184/2006**

L-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 1184/2006 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' Mejju 2009.

“Artikolu 1

Dan ir-Regolament għandu jstabbilixxi r-regoli li għandhom jiġu applikati fir-rigward tal-applikabbiltà tal-Artikoli 81 sa 86 u ċerti dispożizzjonijiet tal-Artikolu 88 tat-Trattat fir-rigward tal-produzzjoni ta', jew il-kummerċ fil-prodotti elenkati fl-Anness I għat-Trattat bl-eċċezzjoni tal-prodotti koperti mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) (\*).

(\*) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.”

Artikolu 3

#### **Thassir u applikabbiltà tranżizzjonali kontinwata**

1. Soġġett għall-paragrafu 2, ir-Regolament (KE) Nru 479/2008 għandu jithassar.

Ir-referenzi għar-Regolament imhassar għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u għandhom jinqraw skont it-tabelli ta' korrelazzjoni rispettivi stabbiliti fl-Anness XXII għal dak ir-Regolament.

2. L-Artikolu 128(3) tar-Regolament (KE) Nru 479/2008 għandu jibqa' japplika għall-miżuri u skont il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.

Artikolu 4

#### **Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fis-seba' jum wara dak tal-publikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Awwissu 2009.

Għall-Kunsill

Il-President

J. ŠEBESTA

## ANNEX I

**"Parti IIIa: Definnizzjonijiet dwar is-settur tal-inbid**

## Termini marbutin mad-dwieli

1. 'Qlugh mill-għeruq' tfisser l-eliminazzjoni kompleta tad-dwieli kollha minn zona mhawla bid-dwieli.
2. 'Taħwil' tfisser it-tqeghid definittiv ta' pjanti tad-dwieli jew partijiet minn pjanti tad-dwieli, kemm jekk imlaqqma u kemm jekk le, bl-għan tal-produzzjoni ta' għeneb jew ta' stabbiliment ta' mixtel għat-tilqim.
3. 'Tilqim mill-ġdid' tfisser it-tilqim ta' dielja li diġà tlaqqmet qabel.

## Termini marbutin mal-prodotti

4. 'Għeneb frisk' tfisser il-frott tad-dielja użat għall-produzzjoni tal-inbid, misjur jew anki kemmxejn imqadded, li jista' jinsahaq jew jingħasar permezz ta' mezzi normali ta' kantini tal-inbid u li jistgħu spontanjament jipproduċu fermentazzjoni alkoħolika.
5. 'Most tal-għeneb frisk b'fermentazzjoni mmewta biż-żieda tal-alkohol' tfisser prodott li:
  - (a) għandu qawwa alkoħolika reali ta' mhux inqas minn 12 % vol. u mhux aktar minn 15 % vol.;
  - (b) jinkiseb biż-żieda mal-most mhux fermentat tal-għeneb, li jkollu qawwa alkoħolika naturali ta' mhux inqas minn 8.5 % vol u li huwa dderivat esklussivament mill-varjetajiet ta' għeneb tal-inbid klassifikabbli skont l-Artikolu 120a(2):
    - (i) jew alkoħol newtrali mid-dwieli, inkluż alkoħol miksub mid-distillazzjoni ta' għeneb imqadded, li jkollu qawwa alkoħolika reali ta' mhux inqas minn 96 % vol.;
    - (ii) jew ta' prodott mhux rettifikat miksub mid-distillazzjoni ta' nbid u li jkollu qawwa alkoħolika reali ta' mhux inqas minn 52 % vol. u mhux aktar minn 80 % vol.
6. 'Meraq tal-għeneb' tfisser il-prodott likwidu mhux fermentat, li iżda jista' jiġi fermentat, li:
  - (a) jinkiseb permezz ta' metodi xierqa li jagħmluh tajjeb għall-konsum kif inhu;
  - (b) jinkiseb minn għeneb frisk jew mill-most tal-għeneb, jew bir-rikostituzzjoni. Fejn jinkiseb bir-rikostituzzjoni, dan għandu jsir minn most tal-għeneb konċentrat jew minn meraq tal-għeneb konċentrat.

Qawwa alkoħolika reali tal-meraq tal-għeneb ta' mhux aktar minn 1 % vol. hija permessa.
7. 'Meraq tal-għeneb konċentrat' tfisser meraq tal-għeneb mhux karamellizzat miksub permezz ta' deidratazzjoni parzjali tal-meraq tal-għeneb imwettqa bi kwalunkwe metodu awtorizzat għajr bis-shana diretta, b'tali mod li c-ċifra indikata fir-refrattometru użat skont metodu li għandu jiġi ddeterminat ftemperatura ta' 20 °C ma tkunx anqas minn 50,9 %.

Qawwa alkoħolika reali tal-meraq tal-għeneb konċentrat ta' mhux aktar minn 1 % vol. hija permessa.
8. 'Karfa tal-inbid' tfisser ir-residwu:
  - (a) li jakkumula f'kontenituri li jkun fihom l-inbid wara l-fermentazzjoni, matul il-ħażna jew wara trattament awtorizzat;
  - (b) li jinkiseb bl-iffiltrar jew biċ-ċentrifugazzjoni tal-prodott imsemmi fil-punt (a);
  - (c) li jakkumula f'kontenituri li jkun fihom il-most tal-għeneb matul il-ħażna jew wara trattament awtorizzat;
  - (d) li jinkiseb bl-iffiltrar jew biċ-ċentrifugazzjoni tal-prodott imsemmi fil-punt (c).
9. 'Residwu mill-għasra' tfisser ir-residwu wara l-għasir tal-għeneb frisk, sew jekk fermentat sew jekk le.

10. 'Piquette' tfisser prodott miksub permezz:
- (a) tal-fermentazzjoni tar-residwu mill-ghasra mhux trattat immaċerat fl-ilma;
  - (b) tal-lissija tar-residwu mill-ghasra ffermentata fl-ilma.
11. 'Nbid imqawwi għad-distillazzjoni' tfisser prodott li:
- (a) għandu qawwa alkoħolika reali ta' mhux inqas minn 18 % vol. u mhux aktar minn 24 % vol.;
  - (b) jinkiseb esklussivament permezz taz-zieda ma' nbid mingħajr zokkor residwali ta' prodott mhux rettifikat miksub mid-distillazzjoni tal-inbid u li għandu qawwa alkoħolika reali massima ta' 86 % vol.; jew
  - (c) għandu aċidità volatili massima ta' 1.5 gramma għal kull litru, espressa bħala aċidu aċetiku.
12. 'Cuvée' tfisser:
- (a) most tal-gheneb;
  - (b) l-inbid;
  - (c) it-tahlita ta' most tal-gheneb u/jew inbejjed b'karatteristiċi differenti, maħsuba għall-preparazzjoni ta' tip speċifiku ta' nbid frizzanti.

Termini marbutin mal-qawwa alkoħolika

13. 'Qawwa alkoħolika reali skont il-volum' tfisser l-għadd ta' volumi ta' alkoħol pur, ftemperatura ta' 20 °C, li jinsab f'100 volum tal-prodott f'dik it-temperatura.
14. 'Qawwa alkoħolika potenzjali skont il-volum' tfisser l-għadd ta' volumi ta' alkoħol pur, ftemperatura ta' 20 °C, kapaci li jiġi prodott bil-fermentazzjoni totali taz-zokkor, li jinsab f'100 volum tal-prodott f'dik it-temperatura.
15. 'Qawwa alkoħolika totali skont il-volum' tfisser is-somma tal-qawwa alkoħolika reali u dik potenzjali.
16. 'Qawwa alkoħolika naturali skont il-volum' tfisser il-qawwa alkoħolika totali bil-volum ta' prodott qabel ma jsir kwalunkwe arrikkiment.
17. 'Qawwa alkoħolika reali skont il-piż' tfisser l-għadd ta' kilogrammi ta' alkoħol pur li hemm f'100 kilogramma tal-prodott.
18. 'Qawwa alkoħolika potenzjali skont il-piż' tfisser l-għadd ta' kilogrammi ta' alkoħol pur kapaci li jiġi prodott bil-fermentazzjoni totali taz-zokkor, li jinsab f'100 kilogramma tal-prodott.
19. 'Qawwa alkoħolika totali skont il-piż' tfisser is-somma tal-qawwa alkoħolika reali u dik potenzjali."
-

## ANNEX II

"ANNEX Xb

## BAĠIT GHALL-PROGRAMMI TA' APPOĠĠ (IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 103N(1))

*ƒ1 000 EUR*

Sena tal-baġit	2009	2010	2011	2012	2013	mill-2014 'il quddiem
BG	15 608	21 234	22 022	27 077	26 742	26 762
CZ	2 979	4 076	4 217	5 217	5 151	5 155
DE	22 891	30 963	32 190	39 341	38 867	38 895
EL	14 286	19 167	19 840	24 237	23 945	23 963
ES	213 820	284 219	279 038	358 000	352 774	353 081
FR	171 909	226 814	224 055	284 299	280 311	280 545
IT (*)	238 223	298 263	294 135	341 174	336 736	336 997
CY	2 749	3 704	3 801	4 689	4 643	4 646
LT	30	37	45	45	45	45
LU	344	467	485	595	587	588
HU	16 816	23 014	23 809	29 455	29 081	29 103
MT	232	318	329	407	401	402
AT	8 038	10 888	11 313	13 846	13 678	13 688
PT	37 802	51 627	53 457	65 989	65 160	65 208
RO	42 100	42 100	42 100	42 100	42 100	42 100
SI	3 522	3 770	3 937	5 119	5 041	5 045
SK	2 938	4 022	4 160	5 147	5 082	5 085
UK	0	61	67	124	120	120

(\*) Il-limiti massimi nazzjonali fl-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003 għall-Italja korrispondenti għas-snin 2008, 2009 u 2010 huma mnaqqsa b'EUR 20 miljun u dawk l-ammonti ġew inkluzi fl-ammonti tal-baġit tal-Italja għas-snin 2009, 2010 u 2011 kif stabbilit f'din it-tabella.

## ANNEX Xc

## ALLOKAZZJONI TAL-BAĠIT GHALL-IŻVILUPP RURALI (IMSEMMI FL-ARTIKOLU 190A(3))

Sena tal-baġit	<i>f</i> 1 000 EUR		
	2009	2010	Mill-2011 'il quddiem
BG	—	—	—
CZ	—	—	—
DE	—	—	—
EL	—	—	—
ES	15 491	30 950	46 441
FR	11 849	23 663	35 512
IT	13 160	26 287	39 447
CY	—	—	—
LT	—	—	—
LU	—	—	—
HU	—	—	—
MT	—	—	—
AT	—	—	—
PT	—	—	—
RO	—	—	—
SI	—	1 050	1 050
SK	—	—	—
UK	160	160	160

## ANNEX Xd

**BAGĠT GĦALL-ISKEMA TA' QLUGH MILL-GHERUQ**

Il-baġit disponibbli għall-iskema ta' qlugh mill-għeruq imsemmija fl-Artikolu 85s(3) għandu jkun:

- (a) għas-sena tal-inbid 2008/2009 (sena tal-baġit 2009): EUR 464 000 000;
  - (b) għas-sena tal-inbid 2009/2010 (sena tal-baġit 2010): EUR 334 000 000;
  - (c) għas-sena tal-inbid 2010/2011 (sena tal-baġit 2011): EUR 276 000 000.
-

## ANNEX Xe

**ŻONI LI L-ISTATI MEMBRI JISTGHU JIDDIKJARAW BĦALA MHUX ELIĠIBBLI GHALL-ISKEMA TA' QLUGH MILL-GHERUQ (IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 85U(1), (2) U (5))**

Stat Membru	<i>fettari</i>	
	Żona totali mhawla bid-dwieli	Żoni msemmija fl-Artikolu 85u(5)
BG	135 760	4 073
CZ	19 081	572
DE	102 432	3 073
EL	69 907	2 097
ES	1 099 765	32 993
FR	879 859	26 396
IT	730 439	21 913
CY	15 023	451
LU	1 299	39
HU	85 260	2 558
MT	910	27
AT	50 681	1 520
PT	238 831	7 165
RO	178 101	5 343
SI	16 704	501
SK	21 531	646"

## ANNEX III

## "ANNEX XIb

**KATEGORIJI TAL-PRODOTTI TAD-DWIELI****1. Nbid**

L-inbid huwa l-prodott miksub esklussivament mill-fermentazzjoni alkoholika totali jew parzjali ta' għeneb frisk, sew jekk mishuq sew jekk le, jew ta' most.

L-inbid għandu:

- (a) ikollu, kemm jekk ikunu saru l-proċessi speċifikati fil-punt B tal-Anness XVa u kemm jekk le, qawwa alkoholika reali ta' mhux inqas minn 8,5 % vol., sakemm l-inbid ikun inkiseb esklussivament minn għeneb maħsud fiż-zoni ta' vitikultura A u B imsemmijin fl-Appendiċi għal dan l-Anness, u ta' mhux inqas minn 9 % vol. f'żoni ta' vitikultura oħrajn;
- (b) ikollu, b'deroga mill-qawwa alkoholika reali minima bil-volum applikabbli ġeneralment, fejn ikollu denominazzjoni tal-orijini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta, kemm jekk ikunu saru l-proċessi speċifikati fil-punt B tal-Anness XVa u kemm jekk le, qawwa alkoholika reali ta' mhux anqas minn 4,5 % vol.;
- (c) ikollu qawwa alkoholika totali ta' mhux aktar minn 15 % vol.. Madankollu, b'deroga:
  - il-limitu massimu għall-qawwa alkoholika totali jista' jilhaq sa 20 % vol. għal inbejjed prodotti minghajr ebda arrikkiment minn ċerti żoni tal-vitikultura tal-Komunità, li għandhom jiġu deċiżi mill-kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4),
  - il-limitu massimu għall-qawwa alkoholika totali jista' jeċċedi 15 % vol. għal inbejjed b'denominazzjoni tal-orijini protetta li jkunu ġew prodotti minghajr arrikkiment;
- (d) ikollu, soġġett għal derogi li jistgħu jiġu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4), kontenut totali ta' acidità, espress bħala acidu tartariku, ta' mhux inqas minn 3,5 gramma għal kull litru jew 46,6 milliekwivalent għal kull litru.

Ir-'Retsina' hija l-inbid prodott esklussivament fit-territorju ġeografiku tal-Greċja permezz ta' most tal-għeneb ittrattat bir-reżina miż-żnuber tal-Aleppo. L-użu tar-reżina miż-żnuber tal-Aleppo huwa permess biss għall-finijiet tal-produzzjoni tal-inbid 'Retsina' taht il-kundizzjonijiet stabbiliti fid-dispożizzjonijiet Griegi applikabbli.

B'deroga mill-punt (b) it-'Tokaji eszencia' u t-'Tokajská eszencia' huma meqjusin bħala nbid.

**2. Nbid għdid li għadu fil-fermentazzjoni**

L-inbid għdid li għadu fil-fermentazzjoni huwa l-prodott li fih il-fermentazzjoni alkoholika tkun għadha ma ntemmitx, u li jkun għadu ma nfridx mill-karfa tiegħu.

**3. Nbid likur**

L-inbid likur huwa l-prodott:

- (a) li għandu qawwa alkoholika reali ta' mhux inqas minn 15 % u mhux aktar minn 22 % vol.;
- (b) li għandu qawwa alkoholika totali ta' mhux inqas minn 17,5 % vol., għajr għal ċerti nbejjed likur b'denominazzjoni tal-orijini jew indikazzjoni ġeografika elenkata fl-ista li għandha titfassal mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4);
- (c) li jinkiseb minn:
  - most tal-għeneb fil-fermentazzjoni,
  - nbid,
  - tahlita tal-prodotti ta' hawn fuq, jew
  - most tal-għeneb jew tahlita ta' most u nbid fil-każ ta' nbejjed likur, b'denominazzjoni tal-orijini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta li l-Kummissjoni għandha tiddetermina skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4);

- (d) li għandu qawwa alkoholika totali inizjali ta' mhux inqas minn 12 % vol., għajr għal ċerti nbejjed likur b'denominazzjoni tal-oriġini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta elenkati f'lista li għandha titfassal mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4);
- (e) li miegħu jkun ġie miżjud dan li ġej;
- (i) individwalment jew f'tahlita:
- alkohol newtrali mid-dwieli, inkluż alkohol miksub mid-distillazzjoni ta' għeneb imqadded, li jkollu qawwa alkoholika reali ta' mhux inqas minn 96 % vol.,
  - distillat tal-inbid jew tal-għeneb imqadded, li jkollu qawwa alkoholika reali ta' mhux inqas minn 52 % vol. u mhux iżjed minn 86 % vol.,
- (ii) flimkien ma' wiehed jew iżjed mill-prodotti li ġejjin, fejn xieraq:
- most tal-għeneb konċentrat,
  - tahlita ta' wiehed mill-prodotti msemmija fil-punt (e)(i) b'most tal-għeneb imsemmi fl-ewwel u r-raba' inciżi tal-punt (c);
- (f) li miegħu jkun ġie miżjud, b'deroga mill-punt (e), fil-każ ta' ċerti nbejjed likur b'denominazzjoni tal-oriġini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta, elenkati f'lista li għandha titfassal mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4):
- (i) xi wiehed mill-prodotti elenkati fil-punt (e)(i), individwalment jew f'tahlita; jew
- (ii) wiehed jew iżjed mill-prodotti li ġejjin:
- alkohol tal-inbid jew tal-għeneb imqadded, li jkollu qawwa alkoholika reali ta' mhux inqas minn 95 % vol. u mhux iżjed minn 96 % vol.,
  - spirti distillati mill-inbid jew mir-residwu mill-ghasra, li jkollhom qawwa alkoholika reali ta' mhux inqas minn 52 % vol. u mhux aktar minn 86 % vol.,
  - spirti distillati minn għeneb imqadded, li jkollhom qawwa alkoholika reali ta' mhux inqas minn 52 % vol. u mhux aktar minn 94.5 % vol.; u
- (iii) wiehed jew iżjed mill-prodotti li ġejjin, fejn xieraq:
- il-most tal-għeneb parzjalment fermentat, magħmul minn għeneb imqadded,
  - il-most tal-għeneb konċentrat magħmul permezz ta' shana diretta, li jkun konformi, bl-eċċezzjoni ta' din l-operazzjoni, mad-definizzjoni ta' most konċentrat tal-għeneb,
  - most tal-għeneb konċentrat,
  - tahlita ta' wiehed mill-prodotti elenkati fil-punt (f)(ii) ma' most tal-għeneb imsemmi fl-ewwel u r-raba' inciż tal-punt (c).

#### 4. Nbid frizzanti

L-inbid frizzanti għandu jkun il-prodott:

- (a) li jinkiseb permezz tal-ewwel jew it-tieni fermentazzjoni alkoholika:
- minn għeneb frisk,
  - minn most tal-għeneb, jew
  - mill-inbid;

- (b) li, meta jinfetah il-kontenitur, jerhi diossidu tal-karbonju li ġej esklussivament mill-fermentazzjoni;
- (c) li għandu pressjoni żejda, minhabba d-diossidu tal-karbonju fit-tahlita, ta' mhux inqas minn 3 bar meta jinżamm f'temperatura ta' 20 °C f'kontenituri magħluqa;
- (d) li għalih, il-qawwa alkoħolika totali tal-*cuvées* intenzjonata għall-preparazzjoni tagħhom ma għandhiex tkun inqas minn 8,5 % vol..

#### 5. Nbid frizzanti ta' kwalità

L-inbid frizzanti ta' kwalità huwa l-prodott:

- (a) li jinkiseb permezz tal-ewwel jew it-tieni fermentazzjoni alkoħolika:
  - minn għeneb frisk,
  - minn most tal-għeneb, jew
  - mill-inbid;
- (b) li, meta jinfetah il-kontenitur, jerhi diossidu tal-karbonju li ġej esklussivament mill-fermentazzjoni;
- (c) li għandu pressjoni żejda, minhabba d-diossidu tal-karbonju fit-tahlita, ta' mhux inqas minn 3.5 bar meta jinżamm f'temperatura ta' 20 °C f'kontenituri magħluqa; u
- (d) li għalih, il-qawwa alkoħolika totali tal-*cuvées* intenzjonata għall-preparazzjoni tagħhom ma għandhiex tkun inqas minn 9 % vol..

#### 6. Nbid frizzanti aromatiku ta' kwalità

Nbid frizzanti aromatiku ta' kwalità għandu jkun l-inbid frizzanti ta' kwalità:

- (a) li jinkiseb biss billi jsir użu, meta jsir il-*cuvée*, minn most tal-għeneb jew most tal-għeneb fil-fermentazzjoni li huwa derivat minn varjetajiet ta' għeneb tal-inbid f'lista li għandha titfassal mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4). L-inbejjed frizzanti aromatiċi ta' kwalità prodotti tradizzjonalment bl-użu ta' nbejjed meta jsir il-*cuvée*, għandhom jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4);
- (b) li għandu pressjoni żejda, minhabba d-diossidu tal-karbonju fit-tahlita, ta' mhux inqas minn 3 bar meta jinżamm f'temperatura ta' 20 °C f'kontenituri magħluqa;
- (c) li minnu l-qawwa alkoħolika reali ma tistax tkun inqas minn 6 % vol.; u
- (d) li minnu l-qawwa alkoħolika reali ma tistax tkun inqas minn 10 % vol..

Regoli speċifiċi dwar karatteristiċi supplimentari oħrajn jew kondizzjonijiet tal-produzzjoni u ċ-ċirkolazzjoni għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4).

#### 7. Nbid frizzanti bil-gass

L-inbid frizzanti bil-gass huwa l-prodott li:

- (a) jinkiseb minn inbid mingħajr denominazzjoni tal-orijini protetta jew indikazzjoni ġeografika protetta;
- (b) li, meta jinfetah il-kontenitur, jerhi diossidu tal-karbonju li ġej totalment jew parzjalment minn zieda ta' dan il-gass; u
- (c) li għandu pressjoni żejda, minhabba d-diossidu tal-karbonju fit-tahlil, ta' mhux anqas minn 3 bar meta miżmum f'temperatura ta' 20 °C f'kontenituri magħluqa.

#### 8. Nbid semifrizzanti

L-inbid semifrizzanti huwa l-prodott li:

- (a) jinkiseb mill-inbid, sakemm dan l-inbid ikollu qawwa alkoħolika totali ta' mhux inqas minn 9 % vol.;

- (b) għandu qawwa alkoholika reali ta' mhux inqas minn 7 % vol.;
- (c) għandu pressjoni żejda, minhabba d-diossidu tal-karbonju endoġenu fit-tahlil, ta' mhux anqas minn 1 bar u mhux aktar minn 2.5 bar meta miżmum f'temperatura ta' 20 °C f'kontenituri magħluqa; u
- (d) jitpoġġa f'kontenituri ta' 60 litru jew anqas.

#### 9. Nbid semifrizzanti bil-gass

L-inbid semifrizzanti bil-gass huwa l-prodott li:

- (a) jinkiseb mill-inbid;
- (b) għandu qawwa alkoholika reali ta' mhux anqas minn 7 % vol. u qawwa alkoholika totali ta' mhux anqas minn 9 % vol.;
- (c) għandu pressjoni żejda ta' mhux anqas minn 1 bar u mhux iżjed minn 2.5 bar meta miżmum f'temperatura ta' 20 °C f'kontenituri magħluqa, minhabba d-diossidu tal-karbonju fit-tahlil li jkun ġie totalment jew parzjalment miżjud; u
- (d) jiġi pprezentat f'kontenituri ta' 60 litru jew anqas.

#### 10. Most tal-gheneb

Il-most tal-gheneb huwa l-prodott likwidu miksub b'mod naturali jew permezz ta' proċessi fiżiċi minn gheneb frisk. Qawwa alkoholika reali tal-most tal-gheneb ta' mhux aktar minn 1 % vol. hija permessa.

#### 11. Most tal-gheneb parzjalment fermentat

Il-most tal-gheneb fil-fermentazzjoni għandu jkun il-prodott miksub mill-fermentazzjoni ta' most tal-gheneb, li għandu qawwa alkoholika reali ta' aktar minn 1 % vol. iżda ta' inqas minn tlieta minn hamsa tal-qawwa alkoholika totali skont il-volum.

#### 12. Most tal-gheneb parzjalment fermentat miksub minn gheneb imqadded

Il-most tal-gheneb fil-fermentazzjoni estratt minn gheneb imqadded għandu jkun il-prodott li jinkiseb mill-fermentazzjoni parzjali ta' most tal-gheneb miksub minn gheneb imqadded, li l-kontenut totali ta' zokkor tiegħu qabel il-fermentazzjoni huwa ta' mill-inqas 272 gramma għal kull litru, u li l-qawwa alkoholika naturali u reali tiegħu m'għandhiex tkun inqas minn 8 % vol. Madankollu, anke jekk jissodisfaw dawn ir-rekwiziti, ċerti nbejjed, li għandhom jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4), m'għandhomx jitqiesu bħala most tal-gheneb fil-fermentazzjoni estratt minn gheneb imqadded.

#### 13. Most tal-gheneb konċentrat

Most tal-gheneb konċentrat għandu jkun most tal-gheneb mhux karamellizzat li jinkiseb permezz ta' deidratazzjoni parzjali ta' most tal-gheneb imwettqa bi kwalunkwe metodu awtorizzat għajr bis-shana diretta, b'tali mod li ċ-ċifra indikata fir-refrattometru użat skont metodu li għandu jiġi ddeterminat skont l-Artikolu 120 g, f'temperatura ta' 20 °C, mhiex inqas minn 50,9 %.

Qawwa alkoholika reali tal-most tal-gheneb konċentrat ta' mhux aktar minn 1 % vol. hija permessa.

#### 14. Most tal-gheneb konċentrat u rrettifikat

Il-most tal-gheneb konċentrat u rrettifikat huwa l-prodott likwidu mhux karamellizzat:

- (a) li jinkiseb permezz ta' deidratazzjoni parzjali ta' most tal-gheneb imwettqa bi kwalunkwe metodu awtorizzat għajr bis-shana diretta, b'tali mod li ċ-ċifra indikata fir-refrattometru użat skont metodu li għandu jiġi stabbilit skont l-Artikolu 120 g, f'temperatura ta' 20 °C, ma tkunx anqas minn 61,7 %;
- (b) li jkun għadda minn trattament awtorizzat għad-diaċidifikazzjoni u t-tnehhija ta' kostitwenti għajr iz-zokkor;
- (c) li għandu l-karatteristiċi li ġejjin:
  - pH ta' mhux aktar minn 5 f'valur ta' 25 °Brix,
  - densità ottika ta' 425 nm għal ħxuna ta' 1 ċm ta' mhux aktar minn 0,100 f'most tal-gheneb konċentrat f'valur ta' 25 °Brix,
  - kontenut ta' sukrożju li ma jinsabx b'metodu ta' analiżi li għandu jiġi stabbilit,

- indiċi Folin-Ciocalteu ta' mhux aktar minn 6,00 f'valur ta' 25 °Brix,
- aċidità titratabbli ta' mhux aktar minn 15 milliekwivalenti għal kull kilogramma ta' zokkor totali,
- kontenut ta' diossidu tal-kubrit ta' mhux aktar minn 25 milliekwivalenti għal kull kilogramma ta' zokkor totali,
- kontenut totali ta' katjoni ta' mhux aktar minn 8 milliekwivalenti għal kull kilogramma ta' zokkor totali,
- konduttività f'valur ta' 25 °Brix u 20 °C ta' mhux aktar minn 120 mikro-Siemens/cm,
- kontenut ta' idrossimetilfurfural ta' mhux aktar minn 25 milligramma għal kull kilogramma ta' zokkor totali,
- preżenza ta' mesoinositol.

Qawwa alkoħolika reali tal-most tal-gheneb konċentrat u rrettifikat ta' mhux aktar minn 1 % vol. hija permessa.

#### 15. **Nbid minn gheneb imqadded**

L-inbid minn gheneb imqadded għandu jkun il-prodott li:

- (a) jiġi prodott mingħajr arrikkiment, minn gheneb li jiġihalla fix-xemx jew fid-dell sabiex issir deidratazzjoni parzjali;
- (b) għandu qawwa alkoħolika totali ta' mhux inqas minn 16 % vol. u qawwa alkoħolika reali ta' mhux inqas minn 9 % vol.; u
- (c) għandu qawwa alkoħolika naturali ta' aktar minn 16 % vol. (jew 272 gramma zokkor għal kull litru).

#### 16. **Nbid minn gheneb misjur iżżejjed**

L-inbid minn gheneb misjur iżżejjed għandu jkun il-prodott li:

- (a) jiġi prodott mingħajr arrikkiment;
- (b) għandu qawwa alkoħolika naturali ta' aktar minn 15 % vol.; u
- (c) għandu qawwa alkoħolika totali ta' mhux inqas minn 15 % vol. u qawwa alkoħolika reali ta' mhux inqas minn 12 % vol.

L-Istati Membri jistgħu jstipulaw perijodu ta' maturazzjoni għal dan il-prodott.

#### 17. **Hall tal-inbid**

Il-hall tal-inbid huwa hall li:

- (a) jinkiseb esklussivament permezz tal-fermentazzjoni aċetuza tal-inbid;
- (b) għandu aċidità totali ta' mhux anqas minn 60 gramma għal kull litru, espressa bhala aċidu aċetiku.

—

## Appendiċi għall-Anness XIb

Iż-żoni ta' vitikultura

Iż-żoni ta' vitikultura għandhom ikunu dawn li ġejjin:

1. Iż-żona ta' vitikultura A tinkludi:

- (a) fil-Ġermanja: iż-żoni mhawlin bid-dwieli minbarra dawk inklużi fil-paragrafu 2(a);
- (b) fil-Lussemburgu: ir-reġjun ta' vitikultura tal-Lussemburgu;
- (c) fil-Belġju, fid-Danimarka, fl-Irlanda, fl-Olanda, fil-Polonja, fir-Renju Unit u fl-Isvezja: iż-żoni ta' vitikultura ta' dawn il-pajjiżi;
- (d) fir-Repubblika Ċeka: ir-reġjun ta' vitikultura ta' Čechy.

2. Iż-żona ta' vitikultura B tinkludi:

- (a) fil-Ġermanja, iż-żoni mhawlin bid-dwieli fir-reġjun speċifikat ta' Baden;
- (b) fi Franza, iż-żoni mhawlin bid-dwieli fid-dipartimenti mhux imsemminjati f'dan l-Anness u fid-dipartimenti li ġejjin:
  - f'Alsace: Bas-Rhin, Haut-Rhin,
  - f'Lorraine: Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle, Vosges,
  - f'Champagne: Aisne, Aube, Marne, Haute-Marne, Seine-et-Marne,
  - f'Jura: Ain, Doubs, Jura, Haute-Saône,
  - f'Savoie: Savoie, Haute-Savoie, Isère (commune de Chapareillan),
  - fil-Val de Loire: Cher, Deux-Sèvres, Indre, Indre-et-Loire, Loir-et-Cher, Loire-Atlantique, Loiret, Maine-et-Loire, Sarthe, Vendée, Viene, u ż-żoni bid-dwieli fl-arrondissement ta' Cosne-sur-Loire fid-dipartiment ta' Nièvre;
- (c) fl-Awstrija, iż-żona ta' vitikultura Awstrijaka;
- (d) fir-Repubblika Ċeka, iż-żona ta' vitikultura tal-Moravja u ż-żoni mhawlin bid-dwieli mhux inklużi fil-paragrafu 1(d);
- (e) fis-Slovakkja, iż-żoni mhawlin bid-dwieli fir-reġjuni li ġejjin: Malokarpatská vinohradnícka oblasť, Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, Nitrianska vinohradnícka oblasť, Stredoslovenská vinohradnícka oblasť, Východoslovenská vinohradnícka oblasť u ż-żoni ta' vitikultura mhux inklużi fil-punt 3(f);
- (f) fis-Slovenja, iż-żoni mhawlin bid-dwieli fir-reġjuni li ġejjin:
  - fir-reġjun ta' Podravje: Štajerska Slovenija, Prekmurje,
  - fir-reġjun ta' Posavje: Bizeljsko Sremič, Dolenjska u Bela krajina, u ż-żoni mhawlin bid-dwieli fir-reġjuni mhux inklużi fil-paragrafu 4(d);
- (g) fir-Rumanija, iż-żona ta' Podişul Transilvaniei.

## 3. Iż-żona ta' vitikultura C I tinkludi:

## (a) fi Franza, iż-żoni bid-dwieli:

- f'dawn id-dipartimenti li ġejjin: Allier, Alpes-de-Haute-Provence, Hautes-Alpes, Alpes-Maritimes, Ariège, Aveyron, Cantal, Charente, Charente-Maritime, Corrèze, Côte-d'Or, Dordogne, Haute-Garonne, Gers, Gironde, Isère (bl-eċċezzjoni tal-arrondissement ta' Chapareillan), Landes, Loire, Haute-Loire, Lot, Lot-et-Garonne, Lozère, Nièvre (bl-eċċezzjoni tad-distrett ta' Cosne-sur-Loire), Puy-de-Dôme, Pyrénées-Atlantiques, Hautes-Pyrénées, Rhône, Saône-et-Loire, Tarn, Tarn-et-Garonne, Haute-Vienne, Yonne;
- fl-arrondissements ta' Valence u Die fid-dipartiment ta' Drôme (minbarrafil-cantons ta' Dieulefit, Loriol, Marsanne u Montélimar),
- fl-arrondissement ta' Tournon, fil-cantons ta' Antraigues, Burzet, Coucouron, Montpezat-sous-Bauzon, Privas, Saint-Etienne de Lugdarès, Saint-Pierreville, Valgorge u Voultre-sur-Rhône fid-dipartiment ta' Ardèche;

## (b) fl-Italja, iż-żoni bid-dwieli fir-reġjun ta' Valle d'Aosta u fil-provinċji ta' Sondrio, Bolzano, Trento u Belluno;

## (c) fi Spanja, iż-żoni mhawlin bid-dwieli fil-provinċji ta' A Coruña, Asturias, Cantabria, Guipúzcoa u Vizcaya;

## (d) fil-Portugall, iż-żoni bid-dwieli f'dik il-parti tar-reġjun tat-Tramuntana li tikkorrispondi għaż-żona ddenominata tal-inbid ta' 'Vinho Verde', kif ukoll il-'Concelhos de Bombarral, Lourinhã, Mafra e Torres Vedras' (bl-eċċezzjoni ta' 'Freguesias da Carvoeira e Dois Portos'), li jiffurmaw parti mir-'Região vitícola da Extremadura';

## (e) fl-Ungerija, iż-żoni kollha mhawlin bid-dwieli;

## (f) fis-Slovakkja, iż-żoni mhawlin bid-dwieli f'Tokajská vinohradnícka oblast';

## (g) fir-Rumanija, żoni mhawlin bid-dwieli mhux inklużi fil-paragrafi 2(g) jew 4(f).

## 4. Iż-żona ta' vitikultura C II tinkludi:

## (a) fi Franza, iż-żoni mhawlin bid-dwieli:

- f'dawn id-dipartimenti li ġejjin: Aude, Bouches-du-Rhône, Gard, Hérault, Pyrénées-Orientales (hlief għall-cantons ta' Olette u Arles-sur-Tech), Vaucluse,
- fil-parti tad-dipartiment ta' Var li tmiss min-naħa tan-nofsinhar mal-limitu tat-tramuntana tal-komuni ta' Evenos, Le Beausset, Solliès-Toucas, Cuers, Puget-Ville, Collobrières, La Garde-Freinet, Plan-de-la-Tour u Sainte-Maxime,
- fl-arrondissement ta' Nyons u l-canton ta' Loriol-sur-Drôme fid-dipartiment ta' Drôme,
- f'dawk il-partijiet tad-dipartiment ta' Ardèche li mhumiex elenkati fil-paragrafu 3(a);

## (b) fl-Italja, iż-żoni mhawlin bid-dwieli fir-reġjuni segwenti: Abruzzo, Campania, Emilja-Romanja, Frijuli-Venezja Ġulja, Lazjo, Liguria, Lombardija (minbarra l-provinċja ta' Sondrio), Marche, Molise, Pjemonte, Toskana, Umbrija, Veneto minbarra l-provinċja ta' Belluno, inklużi l-gżejjer li jiffurmaw parti minn dawk ir-reġjuni, bħal ma huma Elba u l-gżejjer l-oħrajn tal-arċipelago Toskan, il-gżejjer Ponziane, Kapri u Iskja;

## (c) fi Spanja, iż-żoni bid-dwieli fil-provinċji li ġejjin:

- Lugo, Orense, Pontevedra;
- Ávila (minbarra l-komuni li jikkorrispondu mal-'comarca' denominata tal-inbid ta' Cebreros), Burgos, León, Palencia, Salamanca, Segovia, Soria, Valladolid, Zamora;
- La Rioja,
- Álava,
- Navarra,
- Huesca,
- Barcellona, Ġirona, Lleida,

- f'dik il-parti tal-provinċja ta' Zaragoza li tinsab fit-tramuntana tax-xmara Ebro,
  - f'dawk il-komuni tal-provinċja ta' Tarragona inklużi fid-denominazzjoni tal-orìġini tal-Penedés,
  - f'dik il-parti tal-provinċja ta' Tarragona li tikkorrispondi mal-inbid denominat 'comarca' ta' Conca de Barberá;
- (d) fis-Slovenja, iż-żoni mhawlin bid-dwieli fir-reġjuni li ġejjin: Brda or Goriška Brda, Vipavska dolina or Vipava, Kras u Slovenska Istra;
- (e) fil-Bulgarija, iż-żoni mhawlin bid-dwieli fir-reġjuni li ġejjin: Dunavska Ravnina (Дунавска равнина), Chernomorski Rayon (Черноморски район), Rozova Dolina (Розова долина);
- (f) fir-Rumanija, iż-żoni mhawlin bid-dwieli fir-reġjuni li ġejjin: Dealurile Buzăului, Dealu Mare, Severinului u Plaiurile Drâncei, Colinele Dobrogei, Terasele Dunării, ir-reġjun tal-inbid tan-Nofsinhar, inklużi r-ramliet u reġjuni oħrajn favorevoli.
5. Iż-żona ta' vitikultura C III (a) tinkludi:
- (a) fil-Greċja, iż-żoni bid-dwieli fin-nomoi li ġejjin: Florina, Imathia, Kilkis, Grevena, Larisa, Ioannina, Levkas, Akhaia, Messinia, Arkadia, Korinthia, Iraklio, Khandia, Rethimni, Samos, Lasithi u l-gżira ta' Thira (Santorini);
  - (b) f'Ċipru, iż-żoni mhawlin bid-dwieli li jinsabu f'altitudni 'l fuq minn 600 metru;
  - (c) fil-Bulgarija, iż-żoni mhawlin bid-dwieli mhux inklużi fil-paragrafu 4(e).
6. Iż-żona ta' vitikultura C III (b) tinkludi:
- (a) fi Franza, iż-żoni mhawlin bid-dwieli:
    - fid-dipartimenti ta' Korsika,
    - f'dik il-parti tad-dipartiment ta' Var li tinsab bejn il-baħar u l-linja li tmiss mal-komuni (li huma wkoll inklużi) ta' Evenos, Le Beausset, Solliès-Toucas, Cuers, Puget-Ville, Collobrières, La Garde-Freinet, Plan-de-la-Tour u Sainte-Maxime;
    - fil-cantons ta' Olette u Arles-sur-Tech fid-dipartiment ta' Pyrénées-Orientales;
  - (b) fl-Italja, iż-żoni mhawlin bid-dwieli fir-reġjuni segwenti: Kalabrija, Basilikata, Apulja, Sardinja u Sqallija, inklużi l-gżejjer li jiffurmaw part minn dawn ir-reġjuni, bħal ma huma Pantellerija u l-Gżejjer Lipari, Egadi u Pelagi;
  - (c) fil-Greċja, iż-żoni mhawlin bid-dwieli mhux elenkati fil-paragrafu 5(a);
  - (d) fi Spanja: iż-żoni mhawlin bid-dwieli mhux elenkati fil-paragrafi 3(c) jew 4(c);
  - (e) fil-Portugall, iż-żoni bid-dwieli fir-reġjuni mhux elenkati fil-paragrafu 3(d);
  - (f) f'Ċipru, iż-żoni bid-dwieli li jinsabu f'altitudnijiet li ma jaqbżux is-600 metru;
  - (g) f'Malta, iż-żoni mhawlin bid-dwieli.
7. Id-demarkazzjoni tat-territorji koperti bl-unitajiet amministrattivi msemmija f'dan l-Anness hija dik li tirriżulta mid-dispożizzjonijiet nazzjonali fis-sehħ fil-15 ta' Dicembru 1981 u, għal Spanja, mid-dispożizzjonijiet nazzjonali fis-sehħ fl-1 ta' Marzu 1986 u, għall-Portugall, mid-dispożizzjonijiet nazzjonali fis-sehħ fl-1 ta' Marzu 1998."
-

## ANNEX IV

## "ANNEX XVa

**ARRIKKIMENT, AĊIDIFIKAZZJONI U DIAĊIDIFIKAZZJONI F'ĊERTI ŻONI TA' VITIKULTURA****A. Limiti ta' arrikkiment**

1. Fejn il-kondizzjonijiet klimatiċi jkunu holqu l-htieġa li f'ċerti żoni ta' vitikultura tal-Komunità msemmin fl-Appendiċi għall-Anness XIb, l-Istati Membri kkonċernati jistgħu jippermettu zieda fil-qawwa alkoħolika naturali bil-volum tal-ġheneb frisk, il-most tal-ġheneb, il-most tal-ġheneb fil-fermentazzjoni, l-inbid ġdid fil-fermentazzjoni, u l-inbid miksub minn varjetajiet ta' ġheneb tal-inbid klassifikabbli skont il-Artikolu 120a(2).
2. Iż-zieda fil-qawwa alkoħolika naturali bil-volum għandha ssir permezz tal-prattiki enoloġiċi msemmija fil-punt B, u ma għandhiex taqbeż il-limiti li ġejjin:
  - (a) 3 % vol. fiż-żona tal-vitikultura A imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIb;
  - (b) 2 % vol. fiż-żona tal-vitikultura B imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIb;
  - (c) 1.5 % vol. fiż-żona tal-vitikultura C imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIb;
3. Fi snin li matulhom il-kondizzjonijiet klimatiċi jkunu eċċezzjonalment negattivi, l-Istati Membri jistgħu jitolbu li l-limitu/i stabbilit/i fil-paragrafu 2 jiżdied/u b'0.5 %. Bi tveġiba għal talba bħal din, il-Kummissjoni ser tippreżenta l-abbozz ta' miżura leġiżlattiva lill-Kumitat tat-Tmexxija previst fl-Artikolu 195(1), mill-aktar fis possibbli. Il-Kummissjoni timpenja ruhha li tiegħu deċiżjoni fi żmien erba' ġimgħat wara li tkun tressqet it-talba.

**B. Proċessi ta' arrikkiment**

1. Iż-zieda mal-qawwa naturali alkoħolika skont il-volum ipprovduta fil-punt A tista' ssir biss:
  - (a) fir-rigward tal-ġheneb frisk, il-most tal-ġheneb fil-fermentazzjoni jew tal-inbid ġdid fil-fermentazzjoni, permezz taż-zieda tas-sukrosju, il-most tal-ġheneb konċentrat jew il-most tal-ġheneb konċentrat u rettifikat;
  - (b) fir-rigward tal-most, biż-zieda tas-sukrosju, il-most tal-ġheneb konċentrat jew tal-most tal-ġheneb konċentrat u rettifikat, jew bil-koncentrazzjoni parzjali, li tinkludi r-reverse osmosis;
  - (c) fir-rigward tal-inbid, bil-koncentrazzjoni parzjali permezz tat-tkessih.
2. Il-proċessi msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu reċiprokament esklussivi meta l-inbid jew il-most tal-ġheneb huwa arrikkit b'most tal-ġheneb konċentrat jew most tal-ġheneb konċentrat irrettifikat u meta tithallas għajjnuna skont l-Artikolu 103y.
3. Iż-zieda tas-sukrosju prevista fil-paragrafu 1(a) u (b) tista' titwettaq biss permezz ta' zokkor fix-xott u biss fiż-żoni li ġejjin:
  - (a) iż-żona tal-vitikultura A imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIb;
  - (b) iż-żona tal-vitikultura B imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIb;
  - (c) iż-żona ta' vitikultura C msemmija fl-Anness XIb, bl-eċċezzjoni tal-vinji tal-Italja, il-Greċja, Spanja, il-Portugall, Ċipru u l-vinji tad-dipartimenti Franciżi taht il-ġurisdizzjoni tal-qrati tal-appell ta':
    - Aix-en-Provence,
    - Nîmes,
    - Montpellier,
    - Toulouse,
    - Agen,

- Pau,
- Bordeaux,
- Bastia.

Madankollu, l-arrikkiment biż-żieda taz-zokkor fix-xott jista' jiġi awtorizzat mill-awtoritajiet nazzjonali bhala eċċezzjoni fid-dipartimenti Franciżi msemmijin hawn fuq. Franza ghandha minnufih tinnotifika lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħrajn bi kwalunkwe tali awtorizzazzjoni.

4. Iż-żieda ta' most tal-gheneb koncentrat jew most tal-gheneb koncentrat u rrettifikat ma ghandhiex tirriżulta f'żieda tal-volum inizjali ta' gheneb frisk mishuq, most tal-gheneb, most tal-gheneb fil-fermentazzjoni jew inbid ġdid li għadu fil-fermentazzjoni b'aktar minn 11 % fiż-żona tal-vitikultura A, 8 % fiż-żona tal-vitikultura B u 6,5 % fiż-żona tal-vitikultura C msemmijin fl-Appendiċi għall-Anness XIb.
5. Il-koncentrazzjoni tal-most tal-gheneb jew tal-inbid soġġett għall-proċessi msemmija fil-paragrafu 1:
  - (a) m'għandhiex ikollha l-effett li tnaqqas il-volum inizjali ta' dawn il-prodotti b'aktar minn 20 %;
  - (b) minkejja l-punt A(2)(c), m'għandhiex iżżid il-qawwa alkoħolika naturali bil-volum ta' dawn il-prodotti b'aktar minn 2 % vol.
6. Il-proċessi msemmija fil-paragrafi 1 u 5 m'għandhomx jgħollu l-qawwa alkoħolika totali bil-volum tal-gheneb frisk, tal-most tal-gheneb, tal-most tal-gheneb fil-fermentazzjoni, tal-inbid ġdid għadu fil-fermentazzjoni, jew tal-inbid:
  - (a) fiż-żona ta' vitikultura A msemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIb għal aktar minn 11,5 % vol.,
  - (b) fiż-żona ta' vitikultura B msemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIb għal aktar minn 12 % vol.,
  - (c) fiż-żona ta' vitikultura C I imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIb għal aktar minn 12,5 % vol.,
  - (d) fiż-żona ta' vitikultura C II imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIb għal aktar minn 13 % vol., u
  - (e) fiż-żona ta' vitikultura C III imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIb għal aktar minn 13,5 % vol.,
7. B'deroga mill-paragrafu 6, l-Istati Membri jistgħu:
  - (a) fir-rigward tal-inbid ahmar, jgħollu l-limitu massimu tal-qawwa alkoħolika totali tal-prodotti msemmijin fil-paragrafu 6 għal 12 % vol. fiż-żona ta' vitikultura A, u għal 12,5 % vol. fiż-żona ta' vitikultura B msemmijin fl-Appendiċi għall-Anness XIb;
  - (b) jgħollu l-qawwa alkoħolika totali bil-volum tal-prodotti msemmijin fil-paragrafu 6, għall-produzzjoni ta' nbejjed b'denominazzjoni tal-oriġini għal livell li għandu jiġi stabbilit mill-Istati Membri.

### C. Aċidifikazzjoni u diaċidifikazzjoni

1. L-gheneb frisk, il-most tal-gheneb, il-most tal-gheneb fil-fermentazzjoni, l-inbid ġdid li jkun fil-fermentazzjoni u l-inbid jistgħu jkunu suġġetti għal:
  - (a) diaċidifikazzjoni fiż-żoni ta' vitikultura A, B u C I imsemmijin fl-Appendiċi għall-Anness XIb;
  - (b) aċidifikazzjoni u diaċidifikazzjoni fiż-żoni ta' vitikultura C I, C II u C III (a) imsemmijin fl-Appendiċi għall-Anness XIb, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 7; jew
  - (c) aċidifikazzjoni fiż-żona ta' vitikultura C III (b) imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIb.
2. L-aċidifikazzjoni tal-prodotti, għajr tal-inbid, imsemmija fil-paragrafu 1, tista' ssir biss sal-limitu ta' 1,50 g/l espress bhala aċidu tartariku, jew 20 milliekwivalenti għal kull litru.
3. L-aċidifikazzjoni tal-inbejjed tista' ssehh biss sal-limitu ta' 2,50 g/l espress bhala aċidu tartariku, jew 33,3 milliekwivalenti għal kull litru.

4. Id-diaċidifikazzjoni tal-inbejjed tista' ssir biss sal-limitu ta' 1 g/l, espress bhala aċidu tartariku, jew 13,3 milliekwivalenti ghal kull litru.
5. Il-most tal-gheneb mahsub għall-koncentrazzjoni jista' jiġi diaċidifikat parzjalment.
6. Minkejja l-paragrafu 1, fi snin li matulhom il-kondizzjonijiet klimatiċi jkunu eċċezzjonalment negattivi, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-aċidifikazzjoni tal-prodotti msemmijin fil-paragrafu 1 fiż-żoni ta' vitikultura A u B, imsemmijin fl-Appendiċi għall-Anness XIb, taht il-kundizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafi 2 u 3.
7. L-aċidifikazzjoni u l-arrikkiment, għajr b'deroga li trid tiġi deciza mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4), u l-aċidifikazzjoni u d-diaċidifikazzjoni tal-istess prodott wiehed, għandhom ikunu proċessi reċiprokament esklussivi.

#### D. Proċessi

1. L-ebda wiehed mill-proċessi msemmijin fil-punti B u C, għajr l-aċidifikazzjoni u d-diaċidifikazzjoni tal-inbejjed, ma jista' jiġi awtorizzat sakemm ma jsirx, taht kondizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4), fiż-żmien meta l-gheneb frisk, il-most tal-gheneb, il-most tal-gheneb fil-fermentazzjoni jew l-inbid ġdid li għadu fil-fermentazzjoni jkunu qed jiġu ttrasformati f'inbid jew fi kwalunkwe xorb iehor mahsub għall-konsum dirett mill-bniedem imsemmi fl-Artikolu 1(1)(l), għajr l-inbid frizzanti jew l-inbid frizzanti bil-gass fiż-żona ta' vitikultura fejn ikun sar il-hsad tal-gheneb frisk użat.
2. Il-koncentrazzjoni tal-inbejjed għandha ssir fiż-żona ta' vitikultura fejn ikun sar il-hsad tal-gheneb frisk użat.
3. L-aċidifikazzjoni u d-diaċidifikazzjoni tal-inbejjed għandhom isiru biss fl-impriza fejn jiġi prodott l-inbid u fiż-żona ta' vitikultura fejn ikun sar il-hsad tal-gheneb użat għall-produzzjoni tal-inbid ikkonċernat.
4. Kull wiehed mill-proċessi msemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3 għandhom jiġu nnotifikati lill-awtoritajiet kompetenti. L-istess jgħodd fir-rigward tal-kwantitajiet ta' most tal-gheneb konċentrat, most konċentrat u rrettifikat jew sukrosju miżmum, fl-eżerċizzju tal-professjoni tagħhom, minn persuni jew gruppi ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi, partikolarment produttori, bottiljaturi, proċessuri u negozjanti, li għandhom jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4), fl-istess żmien u fl-istess post bħall-gheneb frisk, il-most tal-gheneb, il-most tal-gheneb fil-fermentazzjoni jew l-inbid bl-ingrossa. Madankollu, in-notifika ta' dawn il-kwantitajiet tista' tinbidel bid-dhul f'reġistru tal-prodotti li jidhlu u tal-użu tal-hażniet.
5. Kull wiehed mill-proċessi msemmija fil-punti B u C għandu jkun irregistrat fuq id-dokument ta' akkumpanjament, kif previst fl-Artikolu 185c, li permezz tiegħu l-prodotti li jkunu għaddew mill-proċessi jitpoġġew fiċ-ċirkolazzjoni.
6. Dawk il-proċessi, soġġetti għal derogi ġġustifikati minn kondizzjonijiet tal-klima eċċezzjonali, ma jistgħux isiru:
  - (a) fiż-żona tal-vitikultura C imsemmija fl-Appendiċi għall-Anness XIb, wara l-1 ta' Jannar;
  - (b) fiż-żoni ta' vitikultura A u B imsemmijin fl-Appendiċi għall-Anness XIb, wara s-16 ta' Marzu, u għandhom isiru biss għal prodotti tal-hsad tal-gheneb li jkun sar immedjatament qabel dawk id-dati.
7. Minkejja l-paragrafu 6, il-koncentrazzjoni permezz tat-tkessiħ u l-aċidifikazzjoni u d-diaċidifikazzjoni tal-inbejjed jistgħu jsiru matul is-sena.

## ANNEX XVb

**RESTRIZZJONIJIET****A. Termini ġenerali**

1. Il-prattiki enoloġiċi awtorizzati kollha għandhom jeskludu ż-żieda tal-ilma, għajr fejn tkun meħtieġa bħala neċessità teknika speċifika.
2. Il-prattiki enoloġiċi awtorizzati kollha għandhom jeskludu ż-żieda tal-alkohol, għajr il-prattiki marbuta mal-ksib ta' most tal-gheneb frisk bil-fermentazzjoni mmewta biż-żieda tal-alkohol, l-inbid likur, l-inbid frizzanti, l-inbid imqawwi għad-distillazzjoni u l-inbid semifrizzanti.
3. L-inbid imqawwi għad-distillazzjoni jista' jintuża għad-distillazzjoni biss.

**B. Gheneb frisk, -most tal-gheneb u meraq tal-gheneb**

1. Il-most frisk tal-gheneb bil-fermentazzjoni mmewta biż-żieda tal-alkohol għandu jintuża biss matul l-istadju tat-thejġja tal-prodotti li ma jaqgħux taħt il-kodiċijiet NM 2204 10, 2204 21 u 2204 29. Dan huwa mingħajr pteġudizzju għal dispożizzjonijiet aktar stretti li l-Istati Membri jistgħu japplikaw għat-thejġja fit-territorju tagħhom ta' prodotti li ma jaqgħux taħt il-kodiċijiet NM 2204 10, 2204 21 u 2204 29.
2. Il-meraq tal-gheneb u l-meraq tal-gheneb konċentrat ma jistgħux ikunu ttrasformati fi nbid jew jizdiedu mal-inbid. Ma jistgħux jgħaddu minn fermentazzjoni alkoholika fit-territorju tal-Komunità.
3. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw għal prodotti maħsubin għall-produzzjoni, fir-Renju Unit, fl-Irlanda u fil-Polonja, ta' prodotti li jaqgħu taħt il-kodiċi tan-NM 2206 00, li għalihom l-Istati Membri jistgħu jippermettu l-użu ta' isem kompost li jinkludi l-kelma 'nbid'.
4. Il-most tal-gheneb fil-fermentazzjoni estratt minn gheneb imqadded, jista' jitqiegħed fis-suq biss għall-produzzjoni ta' nbejjed likur, esklussivament fir-reġjuni ta' vitikultura fejn dan l-użu kien tradizzjonali fl-1 ta' Jannar 1985, u għall-produzzjoni ta' nbid minn gheneb misjur iżzejjed.
5. Sakemm ma jkunx gie deciz mod ieħor mill-Kunsill skont l-obbligi internazzjonali tal-Komunità, l-gheneb frisk, il-most tal-gheneb, il-most tal-gheneb fil-fermentazzjoni, il-most tal-gheneb konċentrat, il-most tal-gheneb konċentrat u rrettifikat, il-most tal-gheneb bil-fermentazzjoni mmewta biż-żieda tal-alkohol, il-meraq tal-gheneb, il-meraq tal-gheneb konċentrat u l-inbid, jew it-tahlit ta' dawk il-prodotti, li joriġinaw f'pajjiżi terzi, ma jistgħux jiġu ttrasformati fil-prodotti msemmijin fl-Anness XIb jew jizdiedu ma' tali prodotti fit-territorju tal-Komunità.

**C. Tahlit ta' nbejjed**

Sakemm ma jkunx gie deciz mod ieħor mill-Kunsill skont l-obbligi internazzjonali tal-Komunità, it-tahlit (coupage) ta' nbid li joriġina minn pajjiż terz ma' nbid Komunitarju, u t-tahlit bejn inbejjed li joriġinaw minn pajjiżi terzi, huwa pprobit fil-Komunità.

**D. Prodotti sekondarji**

1. It-tagħsir zejjed tal-gheneb huwa pprobit. B'kont meħud tal-kondizzjonijiet lokali u teknici, l-Istati Membri għandhom jiddeciedu l-kwantità minima ta' alkohol li għandu jkun hemm fir-residwu u fil-karfa wara l-ghasra tal-gheneb.

Il-kwantità ta' alkohol li jinsab f'dawk il-prodotti sekondarji għandha tiġi deciza mill-Istati Membri flivell li jkun tal-anqas ugwali għal 5 % f'relazzjoni mal-volum ta' alkohol li jinsab fl-inbid prodott.

2. Għajr għall-alkohol, għall-ispirti u għall-piquette, ma għandu jiġi prodott mill-karfa tal-inbid jew mir-residwu mill-ghasra l-ebda nbid jew xorb ieħor għall-konsum dirett mill-bniedem. It-tferriġ tal-inbid fil-karfa jew ir-residwu mill-ghasra jew il-polpa tal-aszú magħsura għandhom ikunu permessi taħt kondizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4) fejn tali Prattika tintuża tradizzjonalment għall-produzzjoni ta' 'Tokaji fordítás' u 'Tokaji másolás' fl-Ungerija u 'Tokajský fordítás' u 'Tokajský másolás' fis-Slovakkja.
3. It-tagħsir tal-karfa tal-inbid u l-fermentazzjoni mill-ġdid tar-residwi mill-ghasra għal skopijiet lil hinn mid-distillazzjoni jew il-produzzjoni tal-piquette huma pprobiti. L-iffiltrar u ċ-centrifugazzjoni tal-karfa tal-inbid ma għandhomx jitqiesu bħala tagħsir fejn il-prodotti miksubin ikunu ta' kwalità ġenwina, f'saħħitha u tajba għall-kummerċ.

4. Il-piquette, fejn il-produzzjoni tagħha tkun awtorizzata mill-Istat Membru kkonċernat, tista' tintuża biss għad-distillazzjoni jew għall-konsum mill-familji tal-vitikulturi.
  5. Minghajr preġudizzju għall-possibbiltà għall-Istati Membri li jiddeċiedu li jehtieġu l-qerda tal-prodotti sekondarji permezz tad-distillazzjoni, kwalunkwe persuna jew grupp ta' persuni fiżiċi jew ġuridici li jzommu prodotti sekondarji għandhom jintalbu jeqirduhom soġġett għall-kundizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(4)."
-

## ANNEX V

“47. **Regolament (KE) Nru 479/2008**

Regolament (KE) Nru 479/2008	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1(1)(l)
Artikolu 2	Artikolu 2 u Parti IIIa tal-Anness III
Artikolu 3	Artikolu 103i
Artikolu 4	Artikolu 103j
Artikolu 5	Artikolu 103k
Artikolu 6	Artikolu 103 l
Artikolu 7	Artikolu 103 m
Artikolu 8	Artikolu 103n
Artikolu 9	Artikolu 103o
Artikolu 10	Artikolu 103p
Artikolu 11	Artikolu 103q
Artikolu 12	Artikolu 103r
Artikolu 13	Artikolu 103s
Artikolu 14	Artikolu 103t
Artikolu 15	Artikolu 103u
Artikolu 16	Artikolu 103v
Artikolu 17	Artikolu 103w
Artikolu 18	Artikolu 103x
Artikolu 19	Artikolu 103y
Artikolu 20	Artikolu 103z
Artikolu 21(1)	Artikolu 188a(5)
Artikolu 21(2) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 188a(6)
Artikolu 21(2) it-tieni subparagrafu	Artikolu 184 punt 5)
Artikolu 22 l-ewwel paragrafu u l-punti (a) sa (d) tat-tieni paragrafu	Artikolu 103za
Artikolu 22 it-tieni subparagrafu, punt (e)	Artikolu 188a(7)
Artikolu 23	Artikolu 190a
Artikolu 24	Artikolu 120a(2) sa (6)
Artikolu 25(1)	Artikolu 120a(1)
Artikolu 25(2), (3) u (4)	Artikolu 113d
Artikolu 26	Artikolu 120b

Regolament (KE) Nru 479/2008	Dan ir-Regolament
Artikolu 27	Artikolu 120c
Artikolu 28	Artikolu 120d
Artikolu 29	Artikolu 120e
Artikolu 30	Artikolu 120f
Artikolu 31	Artikolu 120 g
Artikolu 32	Artikolu 121 it-tielet u r-raba' paragrafi
Artikolu 33	Artikolu 118a
Artikolu 34	Artikolu 118b
Artikolu 35	Artikolu 118c
Artikolu 36	Artikolu 118d
Artikolu 37	Artikola 118e
Artikolu 38	Artikolu 118f
Artikolu 39	Artikolu 118 g
Artikolu 40	Artikolu 118h
Artikolu 41	Artikolu 118i
Artikolu 42	Artikolu 118j
Artikolu 43	Artikolu 118k
Artikolu 44	Artikolu 118 l
Artikolu 45	Artikolu 118 m
Artikolu 46	Artikolu 118n
Artikolu 47	Artikolu 118o
Artikolu 48	Artikolu 118p
Artikolu 49	Artikolu 118q
Artikolu 50	Artikolu 118r
Artikolu 51	Artikolu 118s
Artikolu 52	Artikolu 121 l-ewwel paragrafu punt (k)
Artikolu 53	Artikolu 118t
Artikolu 54	Artikolu 118u
Artikolu 55	Artikolu 118v
Artikolu 56	Artikolu 121 l-ewwel paragrafu punt (l)
Artikolu 57	Artikolu 118w
Artikolu 58	Artikolu 118x
Artikolu 59	Artikolu 118y

Regolament (KE) Nru 479/2008	Dan ir-Regolament
Artikolu 60	Artikolu 118z
Artikolu 61	Artikolu 118za
Artikolu 62	Artikolu 118zb
Artikolu 63	Artikolu 121 l-ewwel paragrafu punt (m)
Artikolu 64(1)(a), (b) u (c)(i) sa (iv)	Artikolu 122 it-tieni paragrafu
Artikolu 64(1)(c)(v)-(viii)	Artikolu 122, it-tielet paragrafu
Artikolu 64(1)(d)	Artikolu 122 it-tielet paragrafu
Artikolu 64(1)(e)	Artikolu 125o(1)(a)
Artikolu 64(2)	Artikolu 125o(2)
Artikolu 65(1)(a), (b) u (c)	Artikolu 123(3)
Artikolu 65(1)(d)	Artikolu 125o(1)(b)
Artikolu 65(2)	Artikolu 125o(2) it-tieni subparagrafu
Artikolu 66(1)	—
Artikolu 66(2)	Artikolu 125o(3)
Artikolu 67	Artikolu 113c(1) u (2)
Artikolu 68	Artikolu 125o(3)
Artikolu 69	Artikoli 113c(3) u 125o(3)
Artikolu 70(1)	Artikolu 135
Artikolu 70(2)	Artikolu 128
Artikolu 71	Artikolu 129
Artikolu 72	Artikolu 130 u 161
Artikolu 73	Artikoli 131 u 161(2)
Artikolu 74	Artikoli 132 u 161(2)
Artikolu 75	Artikoli 133 u 161(2)
Artikolu 76	Artikolu 133a
Artikolu 77	Artikolu 134 u 170
Artikolu 78	Artikolu 159
Artikolu 79	Artikolu 141(1) l-ewwel subparagrafu
Artikolu 80	Artikoli 160 u 174
Artikolu 81	Artikolu 143
Artikolu 82	Artikolu 158a
Artikolu 83	Artikolu 144
Artikolu 84(a)	Artikolu 158a(4)

Regolament (KE) Nru 479/2008	Dan ir-Regolament
Artikolu 84(b) u (c)	Artikolu 148(a) u (b)
Artikolu 85(1) sa (3) u (5)	Artikolu 85a
Artikolu 85(4)	Artikolu 188a(1)
Artikolu 86(1) sa (4) u (6)	Artikolu 85b
Artikolu 86(5)	Artikolu 188a(2)
Artikolu 87	Artikolu 85c
Artikolu 88	Artikolu 85d
Artikolu 89	Artikolu 85e
Artikolu 90	Artikolu 85 g
Artikolu 91	Artikolu 85h
Artikolu 92	Artikolu 85i
Artikolu 93	Artikolu 85j
Artikolu 94	Artikolu 85k
Artikolu 95	Artikolu 85 l
Artikolu 96	Artikolu 85 m
Artikolu 97	Artikolu 85n
Artikolu 98	Artikolu 85p
Artikolu 99	Artikolu 85o
Artikolu 100	Artikolu 85q
Artikolu 101	Artikolu 85r
Artikolu 102(1) sa (4) u (5) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 85s
Artikolu 102(5), it-tieni subparagrafu u l-paragrafu 6	Artikolu 188a(3)
Artikolu 103	Artikolu 85t
Artikolu 104(1) sa (7) u (9)	Artikolu 85u
Artikolu 104(8)	Artikolu 188a(4)
Artikolu 105	Artikolu 85v
Artikolu 106	Artikolu 85w
Artikolu 107	Artikolu 85x
Artikolu 108	Artikolu 185a(1) u (2)
Artikolu 109	Artikolu 185a(3)
Artikolu 110	Artikolu 185a(4) it-tieni subparagrafu
Artikolu 111	Artikolu 185b
Artikolu 112	Artikolu 185c

Regolament (KE) Nru 479/2008	Dan ir-Regolament
Artikolu 113(1)	Artikolu 195(2)
Artikolu 113(2)	Artikolu 195 (3) u (4)
Artikolu 114	Artikolu 190
Artikolu 115	Artikolu 192
Artikolu 116	Artikolu 194 ir-raba' u l-hames paragrafi
Artikolu 117(a)	Artikolu 194 it-tielet paragrafu
Artikolu 117(b) sa (e)	Artikolu 194 l-ewwel paragrafu
Artikolu 118	Artikolu 185d
Artikolu 119	Artikolu 182a(1) sa (5)
Artikolu 120	Artikolu 184 punt 6)
Artikolu 121(a), (b) u (c)	Artikolu 185a(4) l-ewwel subparagrafu u l-Artikolu 194 it-tielet paragrafu
Artikolu 121(d) u (e)	Artikolu 185b(4)
Artikolu 121(f)	Artikolu 185c(3)
Artikolu 121(g)	Artikolu 182a(6)
Artikolu 122 - 125	—
Artikolu 126(a)	Artikolu 203b
Artikolu 126 (b)	Artikolu 191
Artikolu 127(1)	Artikolu 180 l-ewwel paragrafu
Artikolu 127(2)	Artikolu 180 it-tieni paragrafu
Artikolu 129(3)	Artikolu 85f*